توضیحات الانشاء
شرح اردو
معلم الانشاء
حصہ اول
طویل تدریسی تجربات کا نچوڑ، فنی قواعد کا اہتمام
احادیث کی تخریج، مختلف موضوعات پر پُرمغز مقالات
المصباح

ختم نبوت ﷺ زندہ باد　　　　عظمت صحابہ زندہ باد

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ:

معزز ممبران: آپ کا وٹس ایپ گروپ ایڈمن "**اردو بکس**" آپ سے مخاطب ہے۔

آپ تمام ممبران سے گزارش ہے کہ:

- گروپ میں صرف PDF کتب پوسٹ کی جاتی ہیں لہذا کتب کے متعلق اپنے کمنٹس / ریویوز ضرور دیں۔ گروپ میں بغیر ایڈمن کی اجازت کے کسی بھی قسم کی (اسلامی و غیر اسلامی، اخلاقی، تحریری) پوسٹ کرنا سختی سے منع ہے۔
- گروپ میں معزز، پڑھے لکھے، سلجھے ہوئے ممبرز موجود ہیں اخلاقیات کی پابندی کریں اور گروپ رولز کو فالو کریں بصورت دیگر معزز ممبرز کی بہتری کی خاطر ریموو کر دیا جائے گا۔
- کوئی بھی ممبر کسی بھی ممبر کو انباکس میں میسیج، مس کال، کال نہیں کرے گا۔ رپورٹ پر فوری ریموو کر کے کاروائی عمل میں لائے جائے گی۔
- ہمارے کسی بھی گروپ میں سیاسی و فرقہ واریت کی بحث کی قطعاً کوئی گنجائش نہیں ہے۔
- اگر کسی کو بھی گروپ کے متعلق کسی قسم کی شکایت یا تجویز کی صورت میں ایڈمن سے رابطہ کیجئے۔
- سب سے اہم بات:

گروپ میں کسی بھی قادیانی، مرزائی، احمدی، گستاخِ رسول، گستاخِ امہات المؤمنین، گستاخِ صحابہ و خلفائے راشدین حضرت ابو بکر صدیق، حضرت عمر فاروق، حضرت عثمان غنی، حضرت علی المرتضیٰ، حضرت حسنین کریمین رضوان اللہ تعالیٰ اجمعین، گستاخ اہلبیت یا ایسے غیر مسلم جو اسلام اور پاکستان کے خلاف پراپیگنڈا میں مصروف ہیں یا ان کے روحانی و ذہنی سپورٹرز کے لئے کوئی گنجائش نہیں ہے لہذا ایسے اشخاص بالکل بھی گروپ جوائن کرنے کی زحمت نہ کریں۔ معلوم ہونے پر فوراً ریموو کر دیا جائے گا۔

- تمام کتب انٹرنیٹ سے تلاش / ڈاؤنلوڈ کر کے **فری آف کاسٹ** وٹس ایپ گروپ میں شیئر کی جاتی ہیں۔ جو کتاب نہیں ملتی اس کے لئے معذرت کر لی جاتی ہے۔ جس میں محنت بھی صرف ہوتی ہے لیکن ہمیں آپ سے صرف دعاؤں کی درخواست ہے۔
- عمران سیریز کے شوقین کیلئے علیحدہ سے عمران سیریز گروپ موجود ہے۔
- **لیڈیز کے لئے الگ گروپ کی سہولت موجود ہے جس کے لئے ویریفکیشن ضروری ہے۔**
- اردو کتب / عمران سیریز یا سٹڈی گروپ میں ایڈ ہونے کے لئے ایڈمن سے وٹس ایپ پر بذریعہ میسیج رابطہ کریں اور جواب کا انتظار فرمائیں۔ برائے مہربانی اخلاقیات کا خیال رکھتے ہوئے موبائل پر کال یا ایم ایس کرنے کی کوشش ہر گز نہ کریں۔ ورنہ گروپس سے تو ریموو کیا ہی جائے گا بلاک بھی کیا جائے گا۔

نوٹ: ہمارے کسی گروپ کی کوئی فیس نہیں ہے۔ سب فی سبیل اللہ ہے

0306-7163117	0343-7008883	0333-8033313
محمد سلمان سلیم	پاکستان زندہ باد	راؤ ایاز

پاکستان زندہ باد　　　　پاکستان پائندہ باد

اللہ تبارک تعالیٰ ہم سب کا حامی و ناصر ہو

توضیحات الانشاء

شرح اردو

معلّم الانشاء

عنبرۂ

حِصّہ اوّل

طویل تدریسی تجربات کا نچوڑ، فنّی قواعد کا اہتمام

اَحادیث کی تخریج، مختلف موضوعات پر پُرمغز مقالات

۱۶- اُردو بازار، لاہور

1
2

جملہ حقوق کتابت، ترجمہ، شرح، بحق المصباح محفوظ ہیں

نام کتاب ـــــــــ توضیحات الانشاء

شرح اردو ـــــــــ معلم الانشاء

ناشر ـــــــــ المصباح ۱۶- اردو بازار۔ لاہور

ہیڈ آفس ۱۶- اُردو بازار، لاہور
Ph:042-7124656, 7223210
info@bookland.com.pk
www.bookland.com.pk

برانچ آفس: سٹی پلازا، کالج روڈ، راولپنڈی
Ph:051-5773341, 5557926

فہرست حصہ اوّل

مشق نمبر (۱)

مندرجہ ذیل جملوں میں اسم، فعل اور حرف کی تمیز کرو:

(۱) اَلطَّیْرُ یَطِیْرُ فِی الْھَوَآءِ (پرندہ اڑتا ہے ہوا میں)

الطیر اسم، یطیر فعل، فی حرف، الھوآء اسم۔

(۲) اَلسَّمَکُ یَعِیْشُ فِی الْمَآءِ (مچھلی زندگی گذارتی ہے پانی میں)

السمک اسم، یعیش فعل، فی حرف، الماء اسم۔

(۳) اَلْعُصْفُوْرُ یَتَغَرَّدُ عَلَی الشَّجَرَۃِ (چڑیا چہچہاتی ہے درخت پر)

العصفور اسم، یتغرد فعل، علی حرف، الشجرۃ اسم۔

(۴) اِنَّ السَّفِیْنَۃَ تَجْرِیْ عَلَی الْمَآءِ (بیشک کشتی چلی ہے پانی پر)

انّ حرف، السفینۃ اسم، تجری فعل، علی حرف، الماء اسم۔

(۵) یَنْزِلُ الْمَطَرُ مِنَ السَّمَآءِ (اترتی ہے بارش آسمان سے)

ینزل فعل، المطر اسم، من حرف، السماء اسم۔

(۶) سَافَرَ عَلِیٌّ اِلٰی دِھْلِیْ (سفر کیا علی نے دہلی کی طرف)

سافر فعل، علیّ اسم، الی حرف، دھلی اسم۔

(۷) تَوَضَّأْتُ بِالْمَآءِ الْبَارِدِ (میں نے وضو کیا ٹھنڈے پانی کے ساتھ)

توضات فعل، ب حرف، المآء اسم، البارد اسم۔

(۸) صِدْتُّ الطُّیُوْرَ بِالْبُنْدُقِیَّۃِ (میں نے شکار کیا پرندوں کا بندوق کے ساتھ)

صدت فعل، الطیور اسم، ب حرف، البندقیۃ اسم۔

(۹) حَفِظَ التِّلْمِیْذُ الدَّرْسَ (یاد کیا طالب علم نے سبق)

حفظ فعل، التلمیذ اسم، الدرس اسم۔

(۱۰) اِنَّ اللّٰہَ عَلٰی کُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ ۔ (بیشک اللہ تعالیٰ ہر چیز پر قادر ہے)

انّ حرف، اللہ اسم، علیٰ حرف، کل اسم، شی ءاسم، قدیر اسم۔

مشق نمبر ۲ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) قلم	(۲) کتاب	(۳) ایک کاپی	(۴) کچھ روشنائی
(۵) ایک پنسل	(۶) دوات	(۷) تختہ سیاہ	(۸) باغ
(۹) درخت	(۱۰) ایک ٹہنی	(۱۱) کاغذ / پتا	(۱۲) پھول
(۱۳) پھل	(۱۴) ایک میوہ	(۱۵) ایک گھر	(۱۶) چھت
(۱۷) دروازہ	(۱۸) ایک دیوار	(۱۹) چابی	(۲۰) ایک تالا
(۲۱) کھڑکی / جنگلا	(۲۲) باپ	(۲۳) بھائی	(۲۴) استاذ
(۲۵) ایک شاگرد	(۲۶) لڑکا / بیٹا	(۲۷) نوکر	(۲۸) بیٹی

مشق نمبر ۳ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اِلهلال / اَلْقَمَر	(۲) اَلنَّجْمُ / الکَوْکَب	(۳) الشمس
(۴) السمآء	(۵) الارض	(۶) السَّحاب . الغَيْم
(۷) الهواء / الريح	(۸) البحْر / النهر	(۹) الجَبَل
(۱۰) الغابة . الصَّحْراء	(۱۱) النار	(۱۲) المآء
(۱۳) الدُّخَان	(۱۴) النور والظُّلْمة	(۱۵) المطرو النَّدٰى / الطَّلّ
(۱۶) الطَّاوِلَة / المكتب	(۱۷) طَاوِلَة صغيرة	(۱۸) كُرسِيٌّ

(۱۹) مِنْضَدة (۲۰) النَّشَّافَة / الجَاذِب (۲۱) القميص

(۲۲) مِنْدِيل (۲۳) مِنْشَفَة (۲۴) النَّعل / الحِذاء

(۲۵) قَلَنْسُوة (۲۶) السِّرْوَال / السَّرَاوِيل (۲۷) الوِسَادَة / المِخَدَّة

(۲۸) الرِّدَاء

مشق نمبر۴ مرکب تام اور مرکب ناقص میں تمیز کرو:۔

(۱) پانی ٹھنڈا ہے (مرکب تام) (۲) کپڑا صاف ستھرا ہے (مرکب تام)

(۳) صاف گھر (مرکب ناقص) (۴) لڑکا نہیں (مرکب ناقص)

(۵) کاش پھل (مرکب ناقص) (۶) فرید نے پھل کھایا (مرکب تام)

(۷) وہ قلم جو (مرکب ناقص) (۸) شاید نوکر (مرکب ناقص)

(۹) شاید طالب علم کامیاب ہو جائے (مرکب تام) (۱۰) اگر تو آئے (مرکب ناقص)

(۱۱) گویا کہ کتاب (مرکب ناقص) (۱۲) ستارہ چمکدار ہے (مرکب تام)

(۱۳) پھل پختہ ہے (مرکب تام) (۱۴) بچی سوگئی (مرکب تام)

مشق نمبر۵ (تعریف وتنکیر میں موصوف وصفت کی مطابقت)

اردو میں ترجمہ کرو ۔

(۱) خوبصورت باغ (۲) سبز ٹہنی (۳) نرم پتا / ملائم کاغذ

(۴) ایک ارزاں کپڑا (۵) ایک قیمتی قلم (۶) کھردری چادر

(۷) موسلادھار / زوردار بارش (۸) گھنا / گاڑھا بادل (۹) ایک محنتی طالب علم

(۱۰) سست کسان (۱۱) تیز رفتار ترین (۱۲) ایک سست رفتار گھوڑا

(۱۳) میٹھا سیب (۱۴) کھٹا لیموں (۱۵) شاعر اقبال

(۱۶) دین مستقیم / سید ھادین

مشق نمبر ۶ (مندرجہ ذیل الفاظ سے مرکب توصیفی کے جملے لکھو)

(۱) طَائِرٌ جَمِیْلٌ (ایک خوبصورت پرندہ) (۲) اَلْبَابُ الْمُغْلَقُ (بند دروازہ)

(۳) الثَّوْبُ الْجَدِیْدُ (نیا کپڑا) (۴) وَلَدٌ صَالِحٌ (ایک نیک لڑکا)

(۵) الحِصَانُ السرِیْعُ (تیز گھوڑا) (۶) الفِرَاشُ النَّاعِمُ (نرم بستر)

(۷) اَلْبَیْتُ الْکَبِیْرُ (بڑا گھر) (۸) شُبَّاکٌ مفتوحٌ (ایک کھلی ہوئی کھڑکی)

(۹) الکِتَابُ البَالِی / اَلْخَلَقُ (بوسیدہ کتاب) (۱۰) المسجدُ الصغیر (چھوٹی مسجد)

مشق نمبر ۷ (عربی میں ترجمہ کرو)

(۱) اَلْمَآءُ البَارِدُ (۲) الھَوَآءُ النَّقِیُّ (۳) الثَّمَرُ الْحُلْوُ

(۴) اَلْحِبْرُ الْاَحْمَرُ (۵) المِرْسَمُ الْاَسْوَدُ (۶) طَائِرٌ جَمِیلٌ

(۷) عِقْدٌ ثَمِیْنٌ (۸) الثَّوْرُ السَّمِیْنُ (۹) حِصَانٌ سَرِیْعٌ

(۱۰) اَلشَّارِعُ الْعَرِیْضُ (۱۱) وَلَدٌ صَالِحٌ (۱۲) کِتَابٌ جَیِّدٌ

(۱۳) اَلتِّلْمِیْذُ الْمُجْتَھِدُ (۱۴) الاستاذُ الشفیق۔ المعلم العَطُوْفُ / الرَّؤف

(۱۵) شاھِدٌنِ الادیبُ (۱۶) النَّبِیُّ الخَاتَمُ (۱۷) مُحمدنِ الرَّسولُ ﷺ

(۱۸) الرَّسولِ الصادقُ

مشق نمبر ۸ (تذکیر وتانیث میں موصوف وصفت کی مطابقت)

(اردو میں ترجمہ کرو)

(۱) خوبصورت باغیچہ / پارک (۲) پھلدار درخت (۳) گلاب کا ایک سرخ پھول
(۴) لذیذ کھانا (۵) کچھ تازہ گوشت (۶) ایک باسی روٹی
(۷) سفید چاندی (۸) کچا پھل (۹) ایک کھلا ہوا پھول / شگفتہ پھول
(۱۰) ایک پختہ پھل (۱۱) صاف آسمان (۱۲) ایک خوبصورت لڑکی
(۱۳) علم والی خدیجہ (۱۴) بدسلیقہ / بے وقوف حمیدہ

مشق نمبر ۹ (خالی جگہ پر کریں)

(۱) اللَّيلُ المُظْلِمُ (اندھیری رات) (۲) البُستانُ الْجميلُ (خوبصورت باغ)
(۳) السَّاعةُ الثَّمينة (قیمتی گھڑی) (۴) طَاوِلَةٌ صَغيرةٌ (ایک چھوٹی تپائی)
(۵) كُرسيٌّ جيِّدٌ (ایک عمدہ کرسی) (۶) السَّبُّورَةُ المَلْسَاءُ (چکنا / ہموار تختہ سیاہ)
(۷) سعيْدنِ العَلَّامَةُ (علامہ سعید) (۸) العِقْدُ اللامِعُ / الْمُتَلأْلِئُ (چمکدار ہار)
(۹) المِصباحُ المُضِيْئُ۔ المُنيرُ (روشن چراغ) (۱۰) سَيَّارةٌ سَرِيعةٌ (ایک تیز رفتار موٹر)
(۱۱) المَنَارَةُ الْعَالِيَةُ / المرتفِعَةُ (اونچا مینار) (۱۲) الْبَقَرَةُ الصَّفْرَاءُ (زرد گائے)
(۱۳) شَاةٌ حَلُوْبٌ (ایک دودھ دینے والی بکری) (۱۴) فاطمةُ نِ الزَّهْرَاءُ (آب وتاب والی فاطمہ)

مشق نمبر۱۰ (خالی جگہ پُر کریں)

(۱) اَلنَّجمُ اللّامِعُ (چمکدار ستارہ) (۲) اَلْمَآءُ العَذْبُ (میٹھا پانی)

(۳) اَلْهَوَآءُ النقِیُّ (صاف ہوا) (۴) اَلْبَقرةُ السَّمِیْنَةُ (فربہ/موٹی گائے)

(۵) الدَّوَآءُ المُرُّ (تلخ/کڑوی دوا) (۶) العالِمُ الهِندِیُّ (ہندی عالم)

(۷) لَیْلَةٌ مُقْمِرَةٌ (ایک چاندنی رات) (۸) فَرَسٌ بَیْضَاءُ (ایک سفید گھوڑی)

(۹) اللَّیْلُ المُظْلِمُ (اندھیری رات) (۱۰) جُنْدِیٌّ نَشِیْطٌ (ایک چست سپاہی)

(۱۱) الشَّجَرُ المُثْمِرُ (پھلدار درخت) (۱۲) اَلشَّمْسِیَّةُ المُظِلَّةُ (سایہ دار چھتری)

مشق نمبر۱۱ عربی میں ترجمہ کرو

(۱) السَّمَآءُ الزَّرْقَآءُ (۲) الشمسُ المُشْرِقة/ المُنِیْرَةُ

(۳) الجَبَلُ الشامِخُ / العَالِی (۴) البِئْرُ العَمِیْقَةُ

(۵) الشجَرُ المُثْمِرُ (۶) الرُّمَّانُ الحُلْوُ

(۷) اللَّیْلُ البَارِدُ (۸) غُرْفَةٌ / حُجْرَةٌ مُظْلِمَةٌ

(۹) طاوِلَةٌ عالِیَةٌ (۱۰) سَاعَةٌ ثَمِیْنَةٌ

(۱۱) القَمِیْصُ الأَبْیَضُ (۱۲) اَلْقَلَنْسُوَةُ السَّوْدَآءُ

(۱۳) عائشَةُ المُتَعَلِّمَةُ / المُثَقَّفَةُ (۱۴) خالِدُنِ المُجَاهِدُ

(۱۵) حَرْبٌ دامِیَةٌ / صِرَاعٌ دامٍ

مشق نمبر ۱۲　　تثنیہ وجمع میں موصوف وصفت کی مطابقت

(اُردو میں ترجمہ کرو)

(۱) خوشگوار پانی　　(۲) صاف ہوا　　(۳) چلتی نہریں / بہتے دریا

(۴) دو چمکدار ستارے　　(۵) بلند پہاڑ　　(۶) راستباز / سچے مسلمان

(۷) کچھ نیک لوگ　　(۸) ایک کھلا ہوا گلاب کا پھول　　(۹) دو محنتی طالب علم

(۱۰) نیک لڑکیاں　　(۱۱) کچھ قیمتی قلم　　(۱۲) دو لمبے مینار

(۱۳) بھری ہوئی دوات　　(۱۴) مؤمن مائیں

مشق نمبر ۱۳　　خالی جگہیں مناسب صفات سے پُر کرو۔

(۱) اَلْاَزْهَارُ الْمُتَفَتِّحَةُ (کھلے ہوئے / شگفتہ پھول)

(۲) المَلَابِسُ النَّظِيفَةُ (صاف کپڑے)

(۳) عَمُودَانِ عَالِيَانِ (دو اونچے ستون)

(۴) اَلْمَنْظَرُ الْمُهِيبُ / الْمُدْهِشُ (ڈراؤنا منظر)

(۵) اَللَّيَالِي الطَّوِيلَةُ (لمبی راتیں)

(۶) البَقَرَاتُ العَجْفَاءُ الهَزِيلَة (دبلی گائیں)

(۷) الحَدَائِق البَهِيَّةُ / الرَّائِعَةُ (خوش منظر پارک)

(۸) كُرسِيَّان جَيِّدَانِ (دو عمدہ کرسیاں)

(۹) الفَلَّاحُون الاَقْوِيَاء (چست کسان)

(۱۰) التلميذاتُ الصالحاتُ (نیک طالبات)

(۱۱) تُفَّاحَتَانِ حُلْوَتَانِ (دو میٹھے سیب)

(۱۳)سَلمان الفارسیؓ (سلمان فارسی)

مشق نمبر ۱۴　　خالی جگہیں پُر کرو:۔

(۱)السَّحابةُ الْمُمْطِرَةُ (برسنے والا بادل)

(۲)اَلنّوْرُ الضَّئِيلُ (مدھم / دھیمی روشنی)

(۳)الوَلَدانِ اللَّعُوْبانِ (دو کھلنڈرے لڑکے)

(۴)اَلْاَوْلَادُ البارُّوْن (نیک / فرمانبردار اولاد)

(۵)عِقْدٌ مُتَلالِئٌ (ایک چمکدار ہار)

(۶)التلمیذَتانِ الفائِزَتانِ (دو کامیاب طالبات)

(۷)الاَشْجارُ الْمُوْرِقَةُ (پتے دار درخت)

(۸)الجُنْدِیانِ القوِیّان (دو طاقتور / چست فوجی)

(۹)الطَّلَبَةُ النَّاجِحُوْن (کامیاب طلبہ)

(۱۰)اِمرَأتانِ عَفِيفَتَانِ (دو پاک دامن عورتیں)

(۱۱)اَلنِّسَآءُ العابِدَاتُ (عبادت گذار عورتیں)

(۱۲)تِلمِیْذَاتٌ مُجْتَہِدَاتٌ (چند محنتی طالبات)

مشق نمبر ۱۵　　عربی میں ترجمہ کرو:۔

(۱) اَلْمَدَارِسُ العَرَبِيَّةُ

(۲) البَنَاتُ المُتَعَلِّماتُ / المثقَّفَاتُ

(۳) اَلنِّسَآءُ الْمُؤْمناتُ

(۴) الاُمَّهاتُ الصَّالِحاتُ

(۵) مِرْأَةٌ جَمِيْلَةٌ.

(٦) اَلْوَرْدَةُ الْحَمْرَآءُ.

(۷) اَلْفَصْلُ الرَّائِقُ / الْهِنِيْءُ

(۸) الْمُنْتَزَهَانِ الْجَمِيْلاَنِ / الْحَدِيْقَتَانِ الْجَمِيْلَتَانِ.

(۹) اَلْاَنْهَارُ الْجَارِيَاتُ / اَلْاَنْهُرُ الْجَارِيَةُ.

(۱۰) النَّجْمانِ اللّامِعَانِ.

(۱۱) اَللَّيالى الْمُقْمِرَةُ.

(۱۲) اَلْمنظَرُ الْبَهِيْجُ / الْخَلّابُ.

(۱۳) اَشْجَارٌ مُثْمِرَةٌ

(۱۴) الغُصُوْنُ / الاَغْصَانُ الخَضْرآءُ

(۱۵) الْوُزَرَآءُ الْخَائِنُوْن.

(۱۶) الحَضَارةُ / الثَّقَافَةُ الغَرْبِيّة.

(۱۷) الْقُضَاةُ الْعَادِلُوْنَ / الْمُنصِفُوْنَ.

(۱۸) النسآءُ السّافِراتُ / الكاشِفاتُ.

(۱۹) الْاُنْشُوْدَةُ الْوَطَنِيَّةُ / النَّشِيْدُ الْوَطَنِيُّ.

(۲۰) اَلْاَغَانِى الْعَذْبَةُ.

مشق نمبر ۱٦ درسگاہ سے متعلق موصوف وصفت کے جملے

(۱) غُرفَةُ فَصْلِى غُرْفَةٌ فَسِيْحَةٌ تَسَعُ عَدَدًا مَلْحُوْظًا مِنَ الطَّلَبَةِ۔

(میرا کمرہ جماعت ایک وسیع کمرہ ہے جس میں طلبہ کی ایک بڑی تعداد سماتی ہے)

(۲) هِيَ مَبْسُوْطَةٌ بِطُنْفُسَةٍ نَفِيْسَةٍ (اس میں ایک قیمتی قالین / غالیچہ بچھایا گیا ہے)

(۳) اَكْسَبَهَا جَمَالًا صِوَانَانِ حَدِيْدِيَّانِ مَعَ بَابٍ خَشْبِيٍّ وَشَبَابِيْكَ مَتِيْنَةٍ وَكُوىً مُسْتَدِيْرَةٍ (اسے دولوہے کی الماریوں اوران کے علاوہ ایک لکڑی کے دروازے اورکئی مضبوط کھڑکیوں اورگول روشندانوں نے رونق بخشی ہے)

(۴) مُعَلَّقَةٌ بِسَقْفِهَا مِرْوَحَتَانِ بَرْقِيَّتَانِ (اس کی چھت سے دو برقی پنکھے معلق ہیں)۔

(۵) وَدَاخِلُهَا مُنَوَّرٌ بِمَصَابِيْحَ كَهْرُبَائِيَةٍ (اس کااندرونی حصہ بجلی کے بلبوں سے روشن ہے)

(۶) بِالْجُمْلَةِ غُرْفَةُ فَصْلِي مُزَوَّدَةٌ بِجَمِيْعِ الْحَوَائِجِ / اللَّوَازِمِ التَّعْلِيْمِيَّةِ (غرض میرا کمرۂ جماعت تمام تعلیمی ضروریات سے آراستہ ہے)۔

تعلیمی اشیاء سے متعلق موصوف وصفت کے جملے

(۱) نَحْنُ زُمَلَاءُ الصَّفِّ الثَّانِي لَانَحْتَاجُ اِلٰى اَحَدٍ فِي شَيْئٍ مِنَ الْاَدَوَاتِ الدِّرَسِيَّةِ (ہم دوسرے درجہ کے ساتھی درسی اشیاء میں کسی کے محتاج نہیں ہیں)۔

(۲) يَحْتَفِظُ كُلُّ زَمِيْلٍ عِنْدَهُ بِمَحْفَظَةٍ مَتِيْنَةٍ ذَاتِ دُرْجَيْنِ وَاسِعَيْنِ (ہرساتھی اپنے پاس ایک مضبوط کشادہ دوخانوں کابستہ رکھتا ہے)

(۳) يَضَعُ فِيْهَا كُتُبًا دِرَسِيَّةً وَكَرَارِيْسَ عَدِيْدَةً مُخْتَلِفَةَ الْاَحْجَامِ (اس میں درسی کتابیں اورمختلف سائز کی متعدد کاپیاں رکھتا ہے)

(۴) وَيَحْتَفِظُ اَيْضًا بِمِحْبَرَةٍ كَبِيْرَةٍ لِاَشْيَاءَ صَغِيْرَةٍ. (اورچھوٹی موٹی چیزوں کے لئے ایک بڑا قلمدان بھی رکھتا ہے)

(۵) فِيْهَا دَوَاتَانِ مَمْلُوْءَتَانِ اِحْدٰهُمَا بِالْحِبْرِ الْاَزْرَقِ وَالْاُخْرٰى بِالْحِبْرِ الْاَسْوَدِ وَقَلَمَانِ مُحَبَّرَانِ وَمِرْسَمَانِ مُخْتَلِفَا اللَّوْنِ (اس میں دوبھری دواتیں ہیں،

ایک نیلی روشنائی سے بھری ہوئی دوسری سیاہ روشنائی سے بھری ہوئی، اور دو روشنائی والے قلم اور دو مختلف رنگ کی پنسلیں ہیں)۔

(۶) وَمُوَفَّرَةٌ عِنْدَنَا سَبُّوْرَةٌ سَوْدَآءُ وَمِنْضَدَةٌ طَوِيْلَةٌ وَطَاوِلَاتٌ صَغِيْرَةٌ ايضًا

(اور ہمارے ہاں ایک تختہ سیاہ ایک لمبا ڈیسک اور تپائیاں بھی موجود ہیں)

دارالاقامہ سے متعلق موصوف وصفت کے جملے

(۱) دَارُ الإقَامَتِنَا مُحْتَوِيَةٌ عَلٰى مَبْنًى رَائِعٍ مَشِيْدٍ

(ہمارا دارالاقامہ ایک شاندار پختہ عمارت پر مشتمل ہے)

(۲) هٰذَا الْمَبْنَى الْجَمِيْلُ مُشْتَمِلٌ عَلٰى طَابَقَيْنِ عَالِيَيْنِ۔

(یہ حسین عمارت دو اونچی منزلوں پر مشتمل ہے)

(۳) كُلُّ طَابَقٍ يَتَضَمَّنُ صَفًّا سَوِيًّا مِنْ غُرَفٍ رَصِيْفَةٍ۔

(ہر منزل میں پختہ کمروں کی ایک سیدھی قطار ہے)

(۴) فِي كُلِّ غُرْفَةٍ فُرُشٌ مَصْفُوْفَةٌ لِلطَّلَبَةِ السَّاكِنِيْنَ۔

(ہر کمرے میں رہائش پذیر طلبہ کے بستروں کی لائن ہے)

(۵) اَلطَّابَقُ الْاَعْلٰى مُخْتَصٌّ بِالطَّلَبَةِ الْكِبَارِ وَالطَّابَقُ الْاَسْفَلُ مُخْتَصٌّ بِالطَّلَبَةِ الصِّغَارِ (اوپر کی منزل بڑے طلبہ کے لئے اور نچلی منزل چھوٹے طلبہ کے لئے مخصوص ہے)

(۶) وَالْغُرْفَتَانِ الْوُسْطِيَّتَانِ مُخْتَصَّتَانِ لِلْمُعَلِّمِيْنَ الْمُرَاقِبِيْنَ / الْمُشْرِفِيْنَ عَلَى الطَّلَبَةِ (اور دو درمیانی کمرے طلبہ پر مقرر دو نگران استاذوں کے لئے مخصوص ہیں)

مشق نمبر ۱۷ اُردو میں ترجمہ کرو

(۱) چاند کی روشنی (۲) رات کا اندھیرا (۳) بارش کا موسم
(۴) نہر کا کنارہ (۵) فطری حسن (۶) اللہ تعالیٰ کی نشانی
(۷) زمین کی پیداوار (۸) پہاڑ کی چوٹی (۹) درخت کی ٹہنی
(۱۰) پرندوں کا چہچہانا (۱۱) محمود کا باغ (۱۲) غنی کا گھر
(۱۳) مہمانوں کی تعظیم (۱۴) دین کی خدمت

مشق نمبر ۱۸ مندرجہ ذیل الفاظ سے مرکب اضافی کے جملے بناؤ

(۱) لَمَعَانُ الْبَرْقِ (بجلی کی چمک) (۲) بَابُ الْبَيْتِ (گھر کا دروازہ)
(۳) خُرْطُومُ الْفِيلِ (ہاتھی کی سونڈ) (۴) صَوْمُ رَمَضَانَ (رمضان کا روزہ)
(۵) عِنَانُ الْفَرَسِ (گھوڑے کی لگام) (۶) سَقْفُ الْحُجْرَةِ (کمرے کی چھت)
(۷) كَأْسُ الزُّجَاجِ (شیشے کا گلاس) (۸) اَلْمَآءُ الْعَذْبُ (میٹھا پانی)[1]
(۹) سَيْرُ الْقِطَارِ (ریل کی رفتار) (۱۰) جَنَاحُ الطَّيْرِ (پرندے کا بازو)

مشق نمبر ۱۹ عربی میں ترجمہ کرو:۔

(۱) لَمَعَانُ النُّجُوْمِ (۲) حَرَارَةُ الشَّمْسِ
(۳) لَوْنُ السَّمَآءِ (۴) مَنْظَرُ الْبُسْتَانِ
(۵) أَرِيْجُ / فَوْحَةُ الْأَزْهَارِ (۶) صَيْدُ الظَّبْيِ / الغَزَالِ
(۷) لَحْمُ الطَّيْرِ (۸) بُنْدُقِيَّةُ مَحْمُوْدٍ

---

[1] مرکب توصیفی ہے۔ ترکیب اضافی کے لئے عذوبۃ الماءِ آئے گا۔

(۹) سَاعَةُ الْفِضَّةِ　　(۱۰) صُنْدُوْقُ الْحَدِيْدِ

(۱۱) تَعْلِيْمُ الرَّسُوْلِ　　(۱۲) طَهَارَةُ / حُسْنُ الْخُلُقِ

(۱۳) عَزَائِمُ الْمُؤْمِنِ　　(۱۴) غَلَبَةُ الدِّيْنِ

(۱۵) رِضَى الرَّبِّ

مشق نمبر ۲۰　(تثنیہ وجمع کی اضافت)

اردو میں ترجمہ کرو:۔

(۱) بچے کا ہاتھ　(۲) ہرن کی دونوں آنکھیں　(۳) پرندے کے دونوں بازو

(۴) نہر کے دونوں کنارے　(۵) کشتی کے سوار　(۶) پہاڑوں کے باشندے

(۷) وعدے کے سچے　(۸) مدرسہ کے اساتذہ　(۹) دروازہ کے دونوں کواڑ

(۱۰) سائیکل کے دونوں پہیے　(۱۱) اُمّت کے محسن　(۱۲) دین کے خدام

مشق نمبر ۲۱　مندرجہ ذیل الفاظ کی اضافت مناسب اسماء کی طرف کرو

(۱) عَيْنَا الظَّبْيِ (ہرن کی دو آنکھیں)　(۲) عَقْرَبَا السَّاعَةِ (گھڑی کی دو سوئیاں)

(۳) مَنَارَتَا الْمَسْجِدِ (مسجد کے دو مینار)　(۴) لَابِسُوا الْقُمَاشِ / الْكَتَّانِ (کھدر پوش)

(۵) بَائِعُوا الصُّحُفِ (اخبار فروش)　(۶) مَدَارِسُ الحكُومَةِ (سرکاری مدارس/اسکول)

(۷) مُهَاجِرُوا الْمدِيْنَةِ (مدینہ کے مہاجر)　(۸) سَائِقُوا السَّيَّارَاتِ (موٹروں کے ڈرائیور)

(۹) اُذُنَا الْفِيلِ (ہاتھی کے دو کان)　(۱۰) لَمْعَانُ النُّجُوْمِ (ستاروں کی چمک)

(۱۱) سِنَانُ الرُّمْحِ (نیزے کا پھل)　(۱۲) مُسَافِرُوْا مَكَّةَ (مکّہ کے مسافر)

مشق نمبر۲۲ عربی میں ترجمہ کرو:۔

(۱) فِرَاسَةُ / بَصِيرَةُ الْمُؤْمِنِ (۲) نُورُ الْإِيْمَانِ

(۳) ظُلْمَةُ الْكُفْرِ (۴) فَهْمُ / فِطْنَةُ النَّمْلَةِ

(۵) رَقَبَةُ الْبَعِيْرِ (۶) سِنَّا الْفِيْلِ

(۷) رِجْلَا النَّعَامَةِ (۸) اِبْنَا اِبْرَاهِيْم عليه السّلام

(۹) مُطِيْعُوا الْوَالِدِ / بَارُّو الْاَبِ (۱۰) بنّاؤُا الْكَعْبَةِ

(۱۱) مُسَافِرَا مَكَّةَ (۱۲) زَائِرُوا الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ

(۱۳) اَصْحَابُ رَسُوْلِ اللّٰهِ ﷺ (۱۴) مُوفُوا الْعَهْدِ

(۱۵) صَادِقُوا الْقَوْلِ (۱۶) مُكْرِمُوا الضُّيُوْفِ

(۱۷) رُسُلُ اللّٰهِ (۱۸) مُعَلِّمُوا الْاَخْلَاقِ

(۱۹) مُحِبُّوا الْوَطَنِ (۲۰) اَعْدَاءُ / مُبْغِضُوا الدِّيْنِ

مشق نمبر۲۳ مضاف الیہ جب کہ متعدد ہوں

(۱) سرزمینِ ہند کی شادابی (۲) ملک امریکہ کی دولت

(۳) محمود کی ٹوپی کا رنگ (۴) فاطمہ کے ہار کی قیمت

(۵) احمد کے تولیے کی لمبائی (۶) حامد کی جراب کی بناوٹ

(۷) ھشام کے دونوں دستانوں کی اون (۸) مسعود کی کھڑاوٴں کی کھڑ کھڑاہٹ

(۹) پرندے کے پر کی پھڑ پھڑاہٹ (۱۰) اودھ کے امراء کی ٹیپ ٹاپ

(۱۱) دروازے کے دونوں کواڑوں کی لکڑی (۱۲) محبانِ دین کی کوشش

(۱۳) احکام رسول ﷺ کی اطاعت (۱۴) غلبۂ اسلام کا راز

مشق نمبر ۲۴ عربی میں ترجمہ کرو:۔

(۱) عَظَمَةُ / حُرْمَةُ بَيْتِ اللّٰهِ

(۲) رَاكِبُوْا سَفِيْنَةِ نُوحٍ عليه السَّلَامِ

(۳) عَيْشُ سُكَّانِ الْبَادِيَةِ / حَيَاةُ الْقَرَوِيِّيْنَ

(۴) أجْرَاءُ مَصَانِعِ الْهِنْدِ / عُمَّالُ مَعَامِلِ الْهِنْدِ

(۵) لُغَةُ مُسْلِمِيْ إِنْدُوْنِيْشِيَا

(۶) عَدَلَ عُمَرَ بْنِ عَبْدِالْعَزِيْزِ

(۷) حُمْرَةُ الْوَرْدَةِ

(۸) لَوْنُ قَلَمِ شُعَيْبٍ

(۹) سُرْعَةُ يَدِ الصَّانِعِ / الْمَاهِرِ

(۱۰) مِيْنَاءُ سَاعَةٍ حَسِيْنٍ

(۱۱) عَقْرَبَا سَاعَةِ الْجِدَارِ

(۱۲) صَوْتُ دَقِّ / طَنِيْنِ الْجَرَسِ

مشق نمبر ۲۵ (ضمیر کی طرف اضافت)

(۱) میرے قلم کا نب
(۲) اس کے ڈیسک کے پائے
(۳) تیرے چہرے کی زردی
(۴) ان کے قول کی سچائی
(۵) ہمارے بیٹوں کے اساتذہ
(۶) تمہارے ملک کے شعراء
(۷) تم دونوں کے بیٹوں کی کشتی
(۸) اس (عورت) کی بیٹی کی گڑیا
(۹) تیری اوڑھنی / دوپٹے کا رنگ
(۱۰) ان دونوں کے کنگنوں کی قیمت

(۱۱) تمہاری بیٹیوں کی مہارت (۱۲) تم دونوں کے شوہروں کی سیر ر سیاحت
(۱۳) ان سب عورتوں کے دلوں کی نرمی (۱۴) ہمارے ملک کے لیڈر ر رہنما

مشق نمبر ۲۶ عربی میں ترجمہ کرو

(۱) مَنْظَرُ بُسْتَانِيْ / حَدِيْقَتِيْ (۲) جِدَارُ بَيْتِكَ
(۳) كُرَةُ ذٰلِكَ الْوَلَدِ (۴) رَمْيُكُمْ / رِمَايَتُكُمْ
(۵) صِيْتُ / شُهْرَةُ شَجَاعَتِهِمَا (۶) مَنَاخُ بِلَادِنَا / جَوُّ دَوْلَتِنَا
(۷) سَيَّاحُوْا بِلَادِكُمْ / وَطَنِكُمْ (۸) ثَمَنُ خَلْخَالِهَا
(۹) قُرْطُ اُذُنِكِ (۱۰) شَهَادَةُ اَزْوَاجِكُنَّ
(۱۱) اَثَرُ بُكَارِهِنَّ / نِيَاحَتِهِنَّ (۱۲) تَعْلِيْمُ اَوْلَادِهِمَا
(۱۳) صِيْتُ / سُمْعَةُ عِلْمِهِمْ (۱۴) صَنَائِعُ اَسْلَافِنَا / مَآثِرُ شُيُوْخِنَا

مشق نمبر ۲۷ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) روشن صبح (۲) سیاہ بال
(۳) سپیدۂ سحری رصبح کی سفیدی (۴) بالوں کی سیاہی
(۵) دو بچوں کی کود پھاند اور ان کی دوڑ (۶) دیہات کے باشندے اور ان کی سادگی۔
(۷) فرنگی لڑکیاں اور ان کی بے پردگی (۸) شیر کی چنگھاڑ
(۹) رینگنے والا گدھا (۱۰) بہت کاٹنے والا کتا اور اس کا بھونکنا
(۱۱) بھوکا بلا اور اس کا میاؤں میاؤں کرنا (۱۲) روشنائی والا قلم (فاؤنٹن پین) اور اس کا نب
(۱۳) گھڑی کی دو سوئیاں اور اس کا ڈائل (۱۴) سرکش گھوڑا اور اس کی ہنہناہٹ

مشق نمبر ۲۸ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) بِئْرُ زَمْزَمَ وَمَاءُ هَا .

(۲) خَاتَمُ الْفِضَّةِ وَفَصُّهٗ .

(۳) مَنَارَتَا الْمَسْجِدِ وَعُلُوُّهُمَا / اِرْتِفَاعُهُمَا .

(۴) سُكَّانُ / اَهْلُ الْعَرَبِ وَلُغَتُهُمْ .

(۵) اَصْحَابُ رَسُوْلِ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم وَسِيَرُتُهُمْ .

(۶) بِعْثَةُ الرُّسُلِ وَرِسَالَاتُهُمْ .

(۷) اَلنِّظَامُ الْاِسْلَامِيُّ وَمَحَاسِنُهٗ .

(۸) اَلْحَضَارَةُ / اَلثَّقَافَةُ الْعَرَبِيَّةُ وَمَضَارُّهَا .

(۹) سَيَاسَةُ الْاَفْرَنْجِ وَدَهَائُهُمْ / سِيَاسَةُ الْاِنكِلِيْزِ وَشَطَارَتُهُمْ .

(۱۰) ضِيَافَةُ الْعَرَبِ وَجُوْدُهُمْ / سَخَائُهُمْ .

(۱۱) لَمْعَانُ سَيْفِي / وَمِيْضُ حُسَامِي وَحَدُّهٗ .

(۱۲) قَائِمَةُ سَيْفِكَ وَغِمدُهٗ .

(۱۳) دُمْيَةُ / عُرُوْسَةُ فَاطِمَةَ وَلُعَبُهَا .

(۱۴) كُرَةُ اَحْمَدَ وَدُوَّامَتُهٗ .

(۱۵) دَرَّاجَةُ مَحْمُوْدٍ وَعَجَلَتَاهَا .

(۱۶) اَلثَّوْرَانِ السَّمِيْنَانِ وَخُوَارُهُمَا .

(۱۷) بَقَرَةٌ جَمِيْلَةٌ وَقَرْنَاهَا .

(۱۸) رَقَبَةُ الْبَعِيْرِ وَقَوَائِمُهٗ .

(۱۹) سَرْجُ حِصَانِكَ وَعِنَانُهٗ / لِجَامُهٗ .

(۲۰) دَارُ اِقَامَتِنَا وَغُرَفُهَا .

(۲۱) سَقْفُ دَارِكَ وَجُدْرَانُهَا / حِيْطَانُهَا .

مشق نمبر ۲۹ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) بچہ مسکرار ہا ہے۔ (۲) آفتاب روشن ہے / چمک رہا ہے۔
(۳) پانی خوشگوار ہے۔ (۴) ہوا صاف ستھری ہے۔
(۵) دونوں ڈیسک خوبصورت ہیں۔ (۶) فاطمہ صاف ستھری ہے۔
(۷) دونوں سپاہی طاقتور ہیں۔ (۸) قاضی انصاف کرنے والے ہیں۔
(۹) گلاب کا پھول کِھلا ہوا۔ شگفتہ ہے۔ (۱۰) پھول تر و تازہ ہیں / کلیاں کِھلی ہیں۔
(۱۱) پتا نرم و نازک ہے۔ (۱۲) دونوں باغ پھلدار ہیں۔
(۱۳) کمرے روشن ہیں۔ (۱۴) مائیں مہربان ہیں۔
(۱۵) اساتذہ بیٹھے ہیں۔ (۱۶) رسول سچے ہیں۔

مشق نمبر ۳۰ خالی جگہیں پُر کرو:

(۱) اَلْقَمَرُ بَازِغٌ (چاند طلوع ہے / روشن ہے)۔

(۲) اَلنُّجُوْمُ مُتَلَالِئَةٌ / مُتَأَلِّقَةٌ (ستارے جگمگا رہے ہیں / چمک رہے ہیں)۔

(۳) اَلْحَدِيْقَةُ مُثْمِرَةٌ (باغ پھلا ہوا ہے)۔

(۴) اَلشَّجَرَتَانِ شَائِكَتَانِ (دونوں درخت کانٹے دار ہیں)۔

(۵) اَلْاَبْوَابُ مَفْتُوْحَةٌ (دروازے کُھلے ہیں)۔

(۶) اَلنَّوَافِذُ مُغْلَقَةٌ (کھڑکیاں بند ہیں)۔

(۷) اَلسَّمَآءُ مُتَغَیِّمَةٌ / غَائِمَةٌ (آسمان ابر آلود ہے)۔

(۸) اَلضَّیْفَانِ رَاحِلَانِ / مُرْتَحِلَانِ (دونوں مہمان کوچ کر رہے ہیں)۔

(۹) اَلْبِنْتَانِ صَالِحَتَانِ (دونوں لڑکیاں نیک ہیں)۔

(۱۰) اَلتِّلْمِیْذَاتُ ذَکِیَّاتٌ / فَطِیْنَاتٌ (طالبات ذہین ہیں)۔

(۱۱) اَلصَّبِیَّةُ نَائِمَةٌ (بچی سو رہی ہے)۔

(۱۲) اَلْمُسَافِرُوْنَ قَادِمُوْنَ (مسافر واپس آرہے ہیں)۔

مشق نمبر ۱۳ خالی جگہیں پُر کرو:

(۱) اَلْفِرَاشُ نَاعِمٌ (بستر نرم ہے)۔

(۲) اَلْوَرْدَةُ بَاسِمَةٌ (گلاب کا پھول کھلا ہوا ہے)۔

(۳) اَلْعَمُوْدَانِ طَوِیْلَانِ (دونوں ستون لمبے ہیں)۔

(۴) اَلدَّوَاتَانِ مَمْلُوْأَتَانِ (دونوں دواتیں بھری ہیں)۔

(۵) اَلْاَطْفَالُ مَسْرُوْرُوْنَ (بچے خوش ہیں)۔

(۶) اَلْجِبَالُ شَامِخَاتٌ (پہاڑ اونچے ہیں)۔

(۷) اَلنُّجُوْمُ مُتَلَألِئَةٌ (ستارے چمک رہے ہیں)۔

(۸) اَلشَّجَرَةُ خَضْرَآءُ (درخت سبز ہے)۔

(۹) اَلْبِنْتُ نَائِمَةٌ (بچی سو رہی ہے)۔

(۱۰) اَلْغُرْفَتَانِ مُضِیْئَتَانِ (دونوں کمرے روشن ہیں)۔

(۱۱) اَلنِّسَآءُ مُسَافِرَاتٌ (عورتیں مسافر ہیں/سفر پر نکل رہی ہیں)۔

(۱۲) اَلشُّيُوْخُ مُكَرَّمُوْنَ (بزرگ معزز ہیں/قابل احترام ہیں)۔

مشق نمبر ۳۲ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اَلْفَصْلُ / الطَّقْسُ رَائِقٌ (۲) اَلْاَزْهَارُ مُفَتَّحَةٌ / بَاسِمَةٌ

(۳) اَلْحُقُوْلُ خَضِرَةٌ / اَلْمَزَارِعُ خِصْبَةٌ (۴) اَلْوُرَيْقَاتُ خَضْرَآءُ / خَضِرَةٌ

(۵) اَللَّيْلُ بَارِدٌ (۶) اَلْبَرْدُ شَدِيْدٌ

(۷) اَلرِّيْحُ شَدِيْدَةٌ / عَاصِفَةٌ (۸) اَلْاَبْوَابُ مُغْلَقَةٌ

(۹) اَلنَّافِذَتَانِ مَفْتُوْحَتَانِ (۱۰) اَلْاَوْلَادُ / اَلصِّبْيَانُ / نَائِمُوْنَ

(۱۱) اَلْحَارِسَانِ سَاهِرَانِ (۱۲) زَيْنَبُ جَائِعَةٌ / سَاغِبَةٌ

(۱۳) اَلْهِرَّةُ عَطْشَانَةٌ / اَلْقِطَّةُ ظَمْآنَةٌ (۱۴) اَلسَّاعَتَانِ وَاقِفَتَانِ

(۱۵) اَلْبَنَاتُ مُتَعَلِّمَاتٌ / مُثَقَّفَاتٌ. (۱۶) اَلْعُمَّالُ / اَلْاُجَرَاءُ مُسْلِمُوْنَ

(۱۷) اَلشَّوَارِعُ / اَلطُّرُقُ وَاسِعَةٌ (۱۸) اَلْحَدَائِقُ غَنَّاءُ

(۱۹) اَلسَّمَآءُ مُتَغَيِّمَةٌ / غَائِمَةٌ (۲۰) اَلْمَحَطَّةُ قَرِيْبَةٌ

(۲۱) اَلتَّلَامِيْذُ مُجْتَهِدُوْنَ / مُجِدُّوْنَ (۲۲) اَلْاَسَاتِذَةُ مُشْفِقُوْنَ / اَلْمُعَلِّمُوْنَ عَطُوْفُوْنَ

مشق نمبر ۳۳ (مبتدا جب کہ ضمیر ہو) اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) میں طالب علم ہوں۔ (۲) آپ مقرر ہیں۔

(۳) وہ شاعر ہے۔ (۴) تم دونوں دوست ہو۔

(۵) وہ دونوں عورتیں عالمہ ہیں۔ (۶) تم دونوں عورتیں مسلمان ہو۔
(۷) وہ سب عورتیں راستباز / سچی ہیں۔ (۸) وہ رو رہی ہے۔
(۹) وہ دونوں بھائی ہیں۔ (۱۰) تو ایک عورت غمزدہ ہے۔
(۱۱) وہ سب مرد مسافر ہیں۔ (۱۲) تم سب عورتیں روزہ دار ہو۔
(۱۳) تم سب مرد مہمان ہو۔ (۱۴) ہم سب مرد خوش ہیں۔

مشق نمبر ۳۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) أَنْتُمَا ضَيْفَانِ (۲) أَنَا مُضِيْفٌ
(۳) أَنْتُمْ صَالِحُوْنَ / مُحْسِنُوْنَ (۴) نَحْنُ صَدِيْقَانِ
(۵) نَحْنُ مُسْلِمُوْنَ (۶) أَنْتَ صَادِقٌ
(۷) هِيَ كَاذِبَةٌ (۸) أَنْتُمَا جَالِسَتَانِ
(۹) أَنَاقَائِمَةٌ / وَاقِفَةٌ (۱۰) هُمَانَائِمَتَانِ
(۱۱) أَنْتُنَّ مُعَلِّمَاتٌ / مُدَرِّسَاتٌ (۱۲) هُنَّ تِلْمِيْذَاتٌ
(۱۳) أَنْتُمَا لَاعِبَانِ (۱۴) هُمَا تَجَّارَانِ

مشق نمبر ۳۵ (مبتدا جب کہ اسم اشارہ ہو)

اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) یہ باورچی خانہ ہے اور یہ اس کا سامان ہے۔
(۲) وہ چولھا ہے اور یہ تنور ہے۔
(۳) یہ ہانڈی ہے اور یہ اس کا ڈھکن ہے۔
(۴) وہ توا ہے اور یہ کڑاہی ہے۔
(۵) یہ دو لوٹے ہیں اور وہ ایک گھڑا ہے۔

(۶) یہ دو چمچ ہیں اور وہ ایک کف گیر ہے۔

(۷) وہ دو چھوٹے پیالے ہیں اور یہ ایک بڑا پیالہ ہے۔

(۸) وہ دو بڑے پیالے ہیں اور یہ پلیٹیں ہیں۔

(۹) یہ چائے کی پیالیاں ہیں اور وہ گلاس ہیں۔

(۱۰) یہ ہوٹل کے باورچی ہیں اور وہ نانبائی ہیں۔

(۱۱) وہ قہوہ خانہ کے ملازم ہیں اور یہ باورچی ہے۔

(۱۲) یہ باورچی خانہ کے برتن ہیں اور اس کا سامان ہے۔

مشق نمبر ۳۶ عربی میں ترجمہ کرو:۔

(۱) هٰذَا قَلَمٌ وَهٰذِهٖ رِيْشَتُهٗ (۲) هٰذِهٖ دَوَاةٌ / مِحْبَرَةٌ وَذٰلِكَ غِطَاۤئُهَا

(۳) ذَاكَ كِتَابٌ وَهٰذِهٖ كُرَّاسَةٌ (۴) تِلْكَ سَبُّوْرَةٌ وَهٰذَا لَوْحُ الْحَجَرِ

(۵) هٰذَانِ اُسْتَاذَانِ (۶) هَاتَانِ طَالِبَتَانِ

(۷) ذَانِكَ طَالِبَانِ وَهٰذَا وَالِدُهُمَا (۸) تِلْكَ مَدرَسَةُ الْبَنَاتِ

(۹) هٰؤُلَاۤءِ طَلبةُ الصَّفِّ الثَّالِثِ (۱۰) اُوْلٰئِكَ مُعَلِّمُوْا / اَسَاتِذَةُ دَارِ الْعُلُوْمِ

(۱۱) اُوْلٰئِكَ بَنَاتٌ مُسْلِمَاتٌ (۱۲) هٰؤُلَاۤءِ مُعَلِّمَاتُ / مُدَرِّسَاتُ

مَدرَسَةِ الْبَنَاتِ

مشق نمبر ۳۷ (مبتدا ترکیب توصیفی وترکیب اضافی کی صورت میں) اُردو میں ترجمہ کرو:۔

(۱) محنتی طالب علم کامیاب ہے۔ (۲) کھلنڈرا لڑکا غیر حاضر ہے۔

(۳) دارالعلوم کی مسجد خوبصورت ہے۔ (۴) مسجد کے دونوں مینار بلند ہیں۔

(۵) یہ گھڑی بند ہے۔ (۶) گھڑی کی دونوں سوئیاں چمک رہی ہیں۔

(۷) مؤمن کو گالی دینا گناہ اور اس سے لڑنا کفر ہے۔[1]

(۸) راستہ سے تکلیف دہ چیز ہٹانا صدقہ ہے۔[2]

(۹) وہ سیاہ رنگ کی گائے دودھ دینے والی ہے۔

(۱۰) یہ دونوں درخت پھلدار ہیں۔

(۱۱) وہ دونوں طالب علم محنتی ہیں۔

(۱۲) وہ اساتذہ مہربان ہیں۔

مشق نمبر ۳۸ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اَلْوَلَدُ الصَّادِقُ مُحَبَّبٌ / عَزِيْزٌ

(۲) اَلتَّلَامِيْذُ الْمُجْتَهِدُوْنَ نَاجِحُوْنَ / فَائِزُوْنَ

(۳) حَيَاةُ الْمَرْءِ ظِلٌّ زَائِلٌ

(۴) اَلْحَضَارَةُ الْغَرْبِيَّة لَعْنَةٌ

(۵) اَلنِّظَامُ الْإِسْلَامِيُّ رَحْمَةٌ

(۶) مُسْلِمُوْا مِصْرَ اَغْنِيَاءُ / مُتَمَوِّلُوْنَ

(۷) اللَّيَالِي الْمُقْمِرَةُ بَهِيْجَةٌ جَذَّابَةٌ

(۸) خَالُ فريدٍ طَبِيْبٌ

(۹) اَخَوَاكَ تَاجِرَانِ

(۱۰) صَدِيْقُ خَالِدٍ مُحَامِي / وَكِيْلٌ

(۱۱) هٰذِهِ الْغُرْفَةُ / الْحُجْرَةُ مُظْلِمَةٌ

---

[1] متفق علیہ۔ [2] مسند احمد۔

(۱۲) اَلنَّافِذَتَانِ / الْكُوَّتَانِ مُغْلَقَتَانِ

(۱۳) قَلَنْسُوَتُكَ سَوْدَاءُ وَقَمِيْصُكَ اَبْيَضُ

(۱۴) هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ مُسْلِمَاتٌ .

مشق نمبر ۳۹ (خبر ترکیب توصیفی وترکیب اضافی میں)

اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) اسلام دین مستقیم ہے۔
(۲) قرآن اللہ تعالیٰ کی کتاب ہے۔
(۳) بہترین راستہ انبیاء علیہم السلام کا راستہ ہے۔ ؎
(۴) سب سے بہتر طریقہ حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم کا طریقہ ہے۔ ؎
(۵) حکمت ودانائی کا سرچشمہ اللہ تعالیٰ کا خوف ہے۔ ؎
(۶) ہندوستان ایک شاداب ملک ہے۔
(۷) اوپر کا ہاتھ (دینے والا) نچلے ہاتھ (لینے والے) سے بہتر ہے۔ ؎
(۸) رشاد ایک محنتی طالب علم ہے۔
(۹) اقبال ایک اسلامی شاعر ہے۔
(۱۰) یہ ایک قیمتی گھڑی ہے۔
(۱۱) وہ ایک مضبوط محل ہے۔
(۱۲) وہ ایمان دار عورتیں ہیں۔
(۱۳) یہ بچوں کی لوری ہے۔

؎ بیہقی فی الدلائل وابن عساکر۔ ؎ بیہقی فی الدلائل وابن عساکر۔ ؎ روایۃ بیہقی فی الشعب وضعفہ۔
؎ متفق علیہ۔

مشق نمبر۴۰ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اَلْكِذْبُ خَصْلَةٌ دَنِيئَةٌ / عَادَةٌ شَنِيْعَةٌ

(۲) فَاطِمَةُ بِنْتٌ صَالِحَةٌ

(۳) اَكْبَرُ رَجُلٌ مُمْتِعٌ / فَكِهٌ

(۴) حَامِدٌ وَهِشَامٌ وَلَدَانِ مُجْتَهِدَانِ / مُجِدَّانِ .

(۵) هٰؤُلَآءِ اَشْرَار / مُشَاغِبُوْنَ .

(۶) اَنْتُمْ بَائِعُوا الصُّحُفِ / الْجَرائِدِ.

(۷) اَلْكَلْبُ حَيَوَانٌ وَفِيٌّ .

(۸) اَلسَّيَّارَةُ مَرْكَبَةٌ سَرِيْعَةٌ .

(۹) اَلْهِرَّةُ صَائِدَةُ الفيران .

(۱۰) هٰذانِ ابنَا خَالِيْ .

(۱۱) تِلْكَ بنتُ خَالَتِيْ .

(۱۲) هٰذا ابنُ عَمِّكَ .

(۱۳) ذَاكَ سَفِيْرٌ بَاكِستانِيٌّ .

(۱۴) هٰؤلَآءِ مُمَثِّلُوْ / مَنْدُوبُوْ مِصْرَ

(۱۵) هٰذِهِ مَجَلَّةٌ عَرَبِيَّةٌ .

(۱۶) ذَاكَ الرَّجُلُ مُدِيْرُ جَرِيْدَةٍ .

(۱۷) هٰذِهِ الْحَرَكَةُ حَرَكَةٌ دِيْنِيَّةٌ .

(۱۸) هٰؤلَآءِ مُعَلِّمُوْ مَدْرَسَتِنَا .

مشق نمبر ۴۱ (جملہ فعلیہ کی مشق)

اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) صبح روشن ہوئی

(۲) بولنے والے مرغ نے اذان دی۔

(۳) ننھی فاطمہ جاگ گئی۔

(۴) سخت ہوا چلی۔

(۵) موسلا دھار بارش برسی۔

(۶) طالب علم نے سبق یاد کیا۔

(۷) محمود نے ایک خوبصورت پھول توڑا۔

(۸) فاطمہ نے ٹھنڈا پانی پیا۔

(۹) بچے نے باسی روٹی کھائی۔

(۱۰) ننھے محمود نے ایک قیمتی قلم خریدا۔

(۱۱) طالب علم خالد نے ایک فربہ/موٹا ہرن شکار کیا۔

(۱۲) اللہ تعالیٰ نے زمین اور اونچے آسمان پیدا کئے۔

مشق نمبر ۴۲ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) أَرْسَلَ / بَعَثَ اللّٰهُ الْأَنْبِيَاءَ وَالرُّسُلَ .

(۲) عَصَى اللّٰهَ العبدُ الكفورُ .

(۳) اِمْتَثَلَ الوَلَدُ الْبَارُّ الْأَبَ .

(۴) قَرَأَ رَشَادٌ نِ التِلْمِيْذُ الدَّرسَ .

(۵) فَتَحَ سَلِيْمُ نِ الخادِمُ البَابَ .

(٦) قتل الجنديُّ الشَّجاعُ / البَاسِلُ الْأَسَدَ.

(٧) نَجَحَ التِّلْمِيْذُ الْمُجْتَهِدُ / المجدُّ فِي الْإِمْتِحَانِ.

(٩) أَكَلَ الضُّيُوفُ المكرمُونَ الطَّعَامَ / تَنَاوَلَ الضُّيوفُ المحترمُوْنَ الطَّعَامَ

(١٠) شَكَرَ الْمِضيفُ الكَرِيْمُ.

(١١) حَفَرَ الأَجِيْرُ القوِيُّ بِئْراً.

(١٢) صَنَعَ النَّجَارُ الْمَاهِرُ كُرْسِيًّا جَيِّدًا.

مشق نمبر ۳۴ (فاعل جب کہ اسم ظاہر ہو)

اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) ماہ شعبان گزر گیا۔

(۲) دو آدمیوں نے چاند دیکھا۔

(۳) چھوٹے بچوں نے آج روزہ رکھا۔

(۴) پیاس بجھ گئی، رگیں تر ہو گئیں، اور اجر وثواب حاصل ہو گیا ان شاء اللہ تعالیٰ۔[۱]

(۵) مسلمانوں نے نماز عید ادا کی۔

(۶) بہنوں نے امام کا خطبہ سُنا۔

(۷) دولت مندوں نے پریشان حال مساکین کو کھانا کھلایا۔

(۸) پارک میں گلاب کا سرخ پھُول کھلا ہے۔

(۹) دونوں لڑکیوں نے خوبصورت پھُول جمع کئے۔

(۱۰) ملازمہ نے گھر کے صحن میں جھاڑو دی۔

(۱۱) دونوں دوست اپنی کوشش میں کامیاب ہوئے۔

(۱۲) محنت کرنے والوں نے قیمتی انعام حاصل کئے۔

---

[۱] ابوداؤد۔ نسائی وغیرھما۔

(۱۳) گندے لٹریچر/فحش کتابوں نے نوخیز لڑکوں کے اخلاق بگاڑ دیئے۔
(۱۴) کانوں نے سُنا آنکھوں نے دیکھا اور دلوں نے سمجھا۔

مشق نمبر ۴۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) غَرَبَتِ الشَّمْسُ وَطَلَعَ الْقَمَرُ .

(۲) اَذَّنَ مُؤَذِّنُ الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ .

(۳) اَفْطَرَ الْمُسْلِمُوْنَ الصِّيَامَ .

(۴) تَوَضَّأَتْ عَائِشَةُ نِ المرِيْضَةُ بِالماءِ البَارِدِ .

(۵) صَلَّتِ الْاُخْتَانِ الْمَغْرِبَ .

(۶) صَامَتْ هٰؤلَاءِ البناتُ فى رَمضانَ .

(۷) ضَاءَ تْ / اِتَّقَدَتِ الشَّمْعَةُ وَ ابْتَعَدَتِ الظُّلْمَةُ .

(۸) رَكِبَ مُسَافِرٌ و كَلْكَتَّةَ .

(۹) اَكَلَتِ الذِّيَابُ الضَّارِيَةُ / المُفتَرِسَةُ شِيَاهَ الْفلاَّحِيْنَ .

(۱۰) اِشْترىٰ الْاَخَوَانِ كُرَةَ قَدَمٍ .

(۱۱) مَرِضَ ابْنَا مَحمُوْدٍ .

(۱۲) كَثُرَتْ / اِزْدَادَتِ الْاَمْرَاضُ وَقَلَّ الْاَطِبَّاءُ الْمُخْلِصُوْنَ .

مشق نمبر ۴۵ (فاعل جبکہ ضمیر ظاہر ہو)

اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) ریل گاڑی آئی اور پلیٹ فارم پر ٹھہر گئی۔
(۲) کبوتری اڑی اور درخت پر بیٹھ گئی۔

(۳) محمود اپنی بندوق لے کر نکلا اور ایک ہرن کا شکار کیا۔
(۴) فاطمہ نے شکار کو دیکھا اور خوش ہوگئی۔
(۵) بہنیں جمع ہوئیں اور انہوں نے گوشت پکایا۔
(۶) دونوں بچیوں نے آٹا گوندھا اور روٹیاں پکائیں۔
(۷) میں نے دوستوں کی دعوت کی اور انہیں پیغام بھیجا۔
(۸) دونوں ملازموں نے جلدی کی اور کھانا لے آئے۔
(۹) مہمان آئے اور دستر خوان کے ارد گرد بیٹھ گئے۔
(۱۰) ہم مہمانوں کے ساتھ بیٹھے اور ان کے ساتھ کھایا۔
(۱۱) تم نے ٹھنڈا پانی پیا اور سیر ہو گئے۔
(۱۲) تو ایک عورت نے چائے بنائی اور عمدہ طریقے سے بنائی۔
(۱۳) تم دونوں نے اپنے شوہروں کی ناشکری کی اور اللہ تعالیٰ کی نافرمانی کی۔
(۱۴) تم سب عورتوں نے اللہ تعالیٰ کا کلام سنا اور روئیں۔
(۱۵) اللہ تعالیٰ نے خرید و فروخت کو حلال کیا اور سود کو حرام قرار دیا۔
(۱۶) تو نے ایک بات یاد کی اور کئی باتیں بھلا دیں / تجھ سے اوجھل ہو گئیں۔

مشق نمبر ۴۶ خالی جگہیں پر کرو:

(۱) تَغَيَّمَتِ السَّمَآءُ وَاَمْطَرَتْ مَطَرًا كَثِيرًا .
(آسمان ابر آلود ہوا اور بہت برسا)
(۲) هَبَّتْ رِيحٌ عَاصِفَةٌ وَقَلَعَتِ الْاَشْجَارَ
(سخت آندھی چلی اور درخت اکھاڑ دیئے)
(۳) اَطْلَقَ خَالِدٌ نِ الْبُنْدُقِيَّةَ وَصَادَ حَمَامَةً .
(خالد نے بندوق کا فائر کیا اور ایک کبوتری شکار کی)
(۴) اِشْتَرٰى حَامِدٌ وَمَحْمُودٌ مَرْكَبَةً وَرَكِبَا عَلَيْهَا .

(حامد اور محمود نے ایک گاڑی خریدی اور اس پر سوار ہوئے)

(۵) غَيَّرَ اَبْنَاءُ اُولٰئِكَ مَلَابِسَهُمْ وَذَهَبُوا اِلَى الْمُصَلّٰى .

(ان کے بیٹوں نے اپنے لباس تبدیل کئے اور عیدگاہ گئے)

(۶) عَجَنَتِ الْبَنَاتُ الدَّقِيقَ وَ طَبَخْنَ الرَّغِيفَ .

(لڑکیوں نے آٹا گوندھا اور روٹیاں پکائیں)

(۷) تَوَضَّأَتِ الْبِنْتَانِ وَصَلَّتَا صَلٰوةَ الْفَجْرِ .

(دونوں لڑکیوں نے وضو کیا اور نماز فجر ادا کی)

(۸) لَقِيَ الصَّدِيقَانِ بَعدَ مُدَّةٍ وَتَعَانَقَا .

(دونوں دوست ایک مدت کے بعد ملے اور آپس میں بغل گیر ہو گئے)

(۹) دَخَلَ عَلَى الْاَمِيْرِ رِجَالٌ وَجلسُوا طَوِيْلاً .

(حاکم کے پاس کچھ لوگ آئے اور دیر تک بیٹھے)

(۱۰) مَضَتْ اَيَّامُ السُّرُورِ بِسُرْعَةٍ عَجِيْبَةٍ .

(خوشی کے ایام عجیب تیزی سے گزر گئے)

مشق نمبر ۴۷ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) سَمِعَ حَامِدٌ نِ الْاَذَانَ وَاَيْقَظَ الْاَطْفَالَ .

(۲) تَسَحَّرَ الطِّفْلَانِ الصَّغِيْرَانِ وَصَامَا .

(۳) طَبَخَتْ هَاتَانِ المرأتانِ الطَّعَامَ وَاَطْعَمَتَا الْمَسَاكِيْنَ .

(۴) ذَهَبْتُمَا اِلَى آكره وَزُرْتُمَا قَصْرَ التَّاج / التَّاج مَحل .

(۵) حَجَّ اُولٰئِكَ النَّاسُ وَزَارُوا الْمَسْجِدَ النَّبَوِيَّ .

(۶) رَكِبَتْ تِلْمِيْذَاتُ مَدرَسَةِ الْبَنَاتِ الْاُتُوبِيْسَ وذَهَبْنَ اِلَى الْمَدرَسَةِ .

(۷) اِشْتَرَیْنَا التَّذَاکِرَ فَرَکِبْنَا الْقِطَارَ .

(۸) تَعَلَّمْتُمَا قِرَاءَ ةَ الْعَرَبِیَّةِ .

(۹) اَدَّبْتُنَّ اَوْلَادَکُنَّ .

(۱۰) دَعَوْتَ اِخْوَانَکَ عَلَی الشَّایِ .

(۱۱) خَطَبْتُ اَمَامَ هٰؤُلَآءِ خُطْبَةً / اَلْقَیْتُ مُحَاضَرَةً بَیْنَ یَدَیْ هٰؤُلَآءِ وَدَعَوْتُهُمْ اِلَی الْاِسْلَامِ .

(۱۲) ذَهَبَتْ فَاطِمَةُ نِ الصَّغِیْرَةُ اِلَی السُّوْقِ وَاشْتَرَتْ دُمْیَةً / عُرُوْسَةً .

(۱۳) قَرَأْتِ الْقُرْآنَ وَعَمِلْتِ بِالسُّنَّةِ .

(۱۴) اِغْتَسَلَ خَالِدٌ وَهِشَامٌ وَغَسَلَا ثِیَابَهُمَا .

(۱۵) خَطَبَ تَلامِیذُ الصَّفِّ الرَّابِعِ وَنَالُوا الْجَوَائِزَ .

(۱۶) اَطْعَمَ الْمُسْلِمُوْنَ الْاَثْرِیَاءُ / الْمُتْرِفُوْنَ الْفُقَرَآءَ وَکَسَوْهُمْ مَلَابِسَ .

مشق نمبر ۴۸ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) بچہ پھول توڑتا ہے اور اسے سونگھتا ہے۔

(۲) فاطمہ بلی سے پیار کرتی ہے اور اس سے کھیلتی ہے۔

(۳) دونوں لڑکے فٹ بال کھیلتے ہیں اور خوش ہوتے ہیں۔

(۴) شکاری بندوقوں سے فائر کرتے ہیں اور پرندے شکار کرتے ہیں۔

(۵) دونوں لڑکیاں اپنے والدین کی خدمت کرتی ہیں اور ان کا کہا مانتی ہیں۔

(۶) فرنگی لڑکیاں کپڑوں سے زیب وزینت اختیار کرتی ہیں اور بے پردہ نکلتی ہیں۔

(۷) تُو بازار کی طرف نکلتا ہے اور اشیاء ضرورت خریدتا ہے۔

(۸) اللہ تعالیٰ سود کو مٹاتے ہیں اور صدقات کو بڑھاتے ہیں۔ ؎

(۹) کیا تم لوگوں کو بھلائی کا حکم دیتے ہو اور اپنے آپ کو فراموش کر دیتے ہو؟ ؎

(۱۰) تم دونوں صبح بیدار ہوتے ہو اور باغوں کی طرف نکل جاتے ہو۔

(۱۱) تو ایک عورت اللہ تعالیٰ کو یاد کرتی ہے اور اس کی نعمتوں کا شکر بجالاتی ہے۔

(۱۲) تم سب عورتیں اللہ تعالیٰ کو پہچانتی ہو اور بھلائی کے کاموں میں اس سے مدد مانگتی ہو۔

(۱۳) میں شریف الطبع آدمی سے محبت رکھتا ہوں اور بد خلق کو ناپسند کرتا ہوں۔

(۱۴) ہم سنت کی پیروی کرتے ہیں اور دین میں غلو کو ناپسند کرتے ہیں۔

مشق نمبر ۴۹ خالی جگہیں پر کرو:

(۱) يَلْمَعُ الْبَرْقُ وَيَخْطَفُ الْاَبْصَارَ .

(بجلی چمکتی ہے اور آنکھیں اچک لیتی ہے)

(۲) تَخَافُ الْبِنْتُ الْقِطَّ وَتَهْرُبُ مِنْهُ .

(بچی بلی سے ڈرتی ہے اور اس سے بھاگتی ہے)

(۳) يَنْصِبُ / يُلْقِي الصَّيَّادَانِ الشَّبَكَةَ وَيَصِيْدَانِ السَّمَكَ .

(دونوں شکاری جال ڈالتے ہیں اور مچھلی شکار کرتے ہیں)۔

(۴) يُحِبُّ الْاَغْنِيَاءُ السُّمْعَةَ وَيَبْذُلُوْنَ اَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيْلِهَا .

(مالدار لوگ شہرت کو پسند کرتے ہیں اور اس کے لئے اپنے اموال خرچ کرتے ہیں)

(۵) تَعْجِنُ الْبِنْتَانِ الدَّقِيْقَ وَتَخْبِزَانِ الرَّغِيْفَ .

(دونوں بچیاں آٹا گوندھتی ہیں اور روٹی پکاتی ہیں)

(۶) تُوْقِدُ الْبَنَاتُ الْمَوْقِدَ وَيَطْبُخْنَ اللَّحْمَ .

(بچیاں چولھا جلاتی ہیں اور گوشت پکاتی ہیں)

(۷) تَتَمَشّٰى / تَتَجَوَّلُ فِي الْحَدِيْقَةِ وَتَقْطِفُ الْاَزْهَارَ .

؎ ۲۔۲۷۶۔ ؎ ۲۔۴۴۔

(تو پارک میں ٹہلتا ہے اور پھول توڑتا ہے)

(۸) اَنْتُمَا تَرْكَبَانِ الدَّرَّاجَةَ وَتَذْهَبَانِ اِلَى الْمَدرسَة .

(تم دونوں سائیکل پر سوار ہوتے ہو اور مدرسہ جاتے ہو)

(۹) تَذْهَبُوْنَ اِلَى النَّهْرِ وَتَتَعَلَّمُوْنَ السِّبَاحَةَ .

(تم نہر پر جاتے ہو اور تیراکی سیکھتے ہو)

(۱۰) تَطْبَخْنَ الطَّعَامَ وَتَغْسِلْنَ ثِيَابَ اَوْلَادِكُنَّ .

(تم سب عورتیں کھانا پکاتی ہو اور اپنے بچوں کے کپڑے دھوتی ہو)

(۱۱) اِشْتَرِى الدَّرَّاجَةَ وَارْكَبُ عَلَيْهَا .

(میں سائیکل خریدتا ہوں اور اس پر سوار ہوتا ہوں)

(۱۲) نَخْرُجُ اِلَى الْبَسَاتِيْنِ وَنَتَنَزَّهُ فِيْهَا .

(ہم باغوں کی طرف نکلتے ہیں اور ان میں تفریح کرتے ہیں)

مشق نمبر ۵۰ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) تَغْرُبُ الشَّمْسُ وَيَغْشَى الظَّلَامُ .

(۲) تُوْقِدُ فَاطِمَةُ نِ الشَّمْعَةَ وَتَحْفَظُ دَرْسَهَا .

(۳) يَرْجِعُ حَامِدٌ وَ مَحْمُوْدٌ مِنَ السُّوْقِ وَيَدْخُلَانِ الْبَيْتَ .

(۴) تَقُوْمُ فَاطِمَةُ وَّ صَفِيَّةُ وَتُسَلِّمَانِ .

(۵) تَقْرَأُ النِّسَآءُ الْمُؤْمِنَاتُ الْقُرْآنَ وَيَعْمَلْنَ بِالسُّنَّةِ .

(۶) يَكْتُبُ / يُحَرِّرُ طَلَبَةُ الصَّفِّ الْخَامِسِ مَقَالَاتٍ وَيُلْقُوْنَ خِطَابَاتٍ / مُحَاضَرَاتٍ .

(۷) تُضَيِّعَانِ وَقْتَكُمَا فِى اللَّعِبِ .

(۸) تُسَاعِدُ / تُعِيْنُ الفُقَرَآءَ وَتَسْتَحِقُّ الْاَجْرَ .

(۹) تَعْلَمُوْنَ / تَشْتَغِلُوْنَ فِي الْمَصْنَعِ طُوْلَ النَّهَارِ .

(۱۰) تُرَبِّيْنَ اَوْلَادَكُنَّ .

(۱۱) تَقُوْمِيْنَ بِاَعْمَالٍ شَاقَّةٍ وَتَتْعَبِيْنَ / تَتَحَمَّلِيْنَ الْمَتَاعِبَ وَتَعْيَيْنَ .

(۱۲) اَقُوْمُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ / اَسْتَيْقِظُ مُبَكِّرًا كُلَّ يَوْمٍ .

(۱۳) يَنْطِقُ / يَتَكَلَّمُ ابْنَا فَرِيْدٍ بِالْعَرَبِيَّةِ الْفَصِيْحَةِ / الْفُصْحٰى .

(۱۴) نَعْبُدُ اللّٰهَ وَنَسْتَعِيْنُهُ .

مشق نمبر ۵۱ اُردو میں ترجمہ کرو: (فعل منفی)

(۱) سخی / شریف آدمی اپنے مال میں بخل نہیں کرتا۔

(۲) کمینے کی دوستی پائیدار نہیں ہوتی۔

(۳) جلد باز لغزش / پھسلنے سے محفوظ نہیں رہ سکتا۔

(۴) آسمان ابر آلود ہوتا ہے اور برستا نہیں۔

(۵) گذشتہ سال ہماری تجارت نفع مند نہیں رہی۔

(۶) کسانوں نے اپنی زمین میں نہ ہل چلایا نہ بیج ڈالا۔

(۷) رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے کبھی کسی کھانے میں عیب نہیں نکالا۔ ؎

(۸) اللہ تعالیٰ نے کسی آدمی کے سینے میں دو دل نہیں بنائے۔ ؎

(۹) ان لوگوں نے خدا تعالیٰ کی عظمت وقدر نہ پہچانی جیسا کہ پہچاننا چاہیے تھا۔ ؎

(۱۰) تم لوگوں پر ظلم کرتے اور اللہ تعالیٰ سے نہیں ڈرتے۔

(۱۱) ظالم لوگ کبھی فلاح نہ پائیں گے۔

؎ متفق علیہ۔ ؎ ۳۳-۴ ؎ ۶-۹۱-۳۹-۶۷

(۱۲) ہوائیں کشتیوں کے مخالف رخ چلتی ہیں۔

مشق نمبر ۵۲ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) لَایُحِبُّ / لایَرْتَضَی اللّٰہُ الْفَسَادَ فِی الْاَرْضِ

(۲) مَاوَصَلْتُمَا فِی المِیْعَاد / المَوْعد .

(۳) مارَجع / ماقَدِمَ والدُکم مِنَ الدھلی

(۴) مَاحَفِظْتُمْ دُرُوْسَکُمْ .

(۵) مَارَکِبْتَ البَعِیْرَ قطّ .

(۶) لَاتَقُوْمِیْنَ / لَاتَسْتَیْقِظِیْنَ فِی الصَّبَاحِ الْبَاکِرِ .

(۷) لَاتُحَافِظُ فَاطمۃُ عَلٰی کِتَابِھَا .

(۸) لاتَضِیْعُ الْحَسَنَۃُ / المبرّۃ ابداً .

(۹) مارَسَبْتُ فِی امتحانٍ مّا / ماسقطتُّ فی اختبارٍ قطّ .

(۱۰) لَاتَحفظنَ دُروسَکُن .

(۱۱) لایتغیَّب الطَلَبۃُ الْمُجتہِدُونَ عَن الْمَدرسَۃ .

(۱۲) لَایلعبُ الاولادُ الصَّالحُونَ مع الاشرار / الاولادُ الخیار لَایلَاعبُونَ الَاشْرَار .

(۱۳) الْمُسْلِمَاتُ لَایَخرُجنَ سَافِرَاتٍ / الْمُؤْمِنَاتُ لَاتَتَبَرَّجنَ .

(۱۴) لانُطَالِعُ الکتبَ الماجنَۃ .

مشق نمبر ۵۳ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) سَأَخْطُبُ / سَأُلْقِی خُطْبَۃً فِی الْعَرَبِیَّۃِ .

(٢) سَوْفَ يُعْطِيْنِيْ / سَيَمْنَحُنِيْ وَالِدِيْ جَائِزَةً .

(٣) لَانُسَافِرُ فِي مُسَامَحَاتِ / اِجَازَاتِ هٰذِهِ السَّنَةِ اِلَى الْبَيْتِ .

(٤) سَيُسَافِرُ مَحْمُوْدٌ وَّ سَالِمٌ بِالطَّائِرَةِ غَدًا .

(٥) سَأَذْهَبُ الْيَوْمَ اِلَى الدِّهْلِيْ بِالْقِطَارِ الْمَسَائِيِّ .

(٦) سَتُسَافِرُ فَاطِمَةُ مَعَ اُمِّهَا / سَتُصَاحِبُ فَاطِمَةُ اُمَّهَا فِي عُرْسٍ .

(٧) سَيُثْمِرُ بُسْتَانُكُمْ جَيِّداً فِي هٰذَا الْعَامِ .

(٨) سَوْفَ نَغْرِسُ فِي حَدِيْقَتِنَا اَشْجَارَ الْاَنْبَةِ / المانجوفِي الْعَامِ الْقَادِمِ / السَّنَةِ الآتِيَةِ .

(٩) سَيَذْهَبُ جُهْدُكُمْ عَبَثًا / سَوْفَ يَذْهَبُ سَعْيُكُمْ سُدًى .

(١٠) سَتَنَالُوْنَ ثَمْرَةَ جُهْدِكُمْ / جَزَآءَ سَعْيِكُمْ .

(١١) اَلْيَوْمَ يَتَأَخَّرُ الْقِطَارُ سَاعَةً .

(١٢) سَتَصِلُوْنَ / سَتَبْلُغُوْنَ قَبْلَ مَوْعِدِ الْقِطَارِ .

(١٣) سَيَشْتَدُّ الْحَرُّ فِي هٰذَا الْعَامِ / سَتَشْتَدُّ الْحَرَارَةُ فِي هٰذِهِ السَّنَةِ .

(١٤) سَوْفَ تَزُوْرِيْنَ الْكَعْبَةَ مَعَ وَالِدِكِ .

(١٥) لَايَمْتَنِعُ / يَنْتَهِيْ هٰؤُلَاءِ مِنْ اعْتِدَاءَاتِهِمْ .

(١٦) لَايَغْفِرُ اللّٰهُ لِلْمُشْرِكِيْنَ .

مشق نمبر ۵۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(١) اَكْتُبُ خِطَابًا / رِسَالَةً اِلَى وَالِدِيْ .

(٢) تَلْعَبُ فَاطِمَةُ بِدُمْيَتِهَا .

(۳) هٰؤُلَآءِ الْبَنَاتُ يَجْمَعْنَ الْاَزْهَارَ .

(۴) تَطْبَخُ وَالِدَتِيْ طَعَامًالِّيْ .

(۵) يَقْرَأُ مَحْمُوْدٌ دَرْسَهٗ .

(۶) هٰؤُلَآءِ الْاَوْلَادُ يَذْهَبُوْنَ اِلٰى مَدرَسَتِهِمْ.

(۷) اَلْاَجِيْرَانِ يَحْفَرَانِ الْبِئْرَ .

(۸) هٰذَا النَّجَّارُ يَصْنَعُ الْكَرَاسِيَّ .

(۹) يَخْطُبُ حَامِدٌ فِى اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

(۱۰) عَائِشَةُ تَتْلُو الْقُرْاٰنَ الْمَجِيْدَ .

(۱۱) تَكْنِسُ الْخَادِمَةُ الْعَجُوْزُ فِى الْفَنَآءِ / السَّاحَةِ .

(۱۲) يَحْلُبُ خَادِمُ مَحْمُوْدٍ نِ الْبَقَرَةَ .

(۱۳) تَطْبَخَانِ الْخُبْزَ / الرَّغِيْفَ .

(۱۴) تُخَاصِمِيْنَنِيْ فِى اَمْرٍتَافِهٍ / تُنَازِعِيْنَنِيْ فِى مَسْأَلَةٍ طَبِيْعِيَّةٍ .

(۱۵) تَذْهَبُ هٰذِهِ الْحَافِلَةُ اِلَى الْمَحَطَّةِ .

(۱۶) الرُّعَاةُ يُغَنُّوْنَ وَيَمْرَحُوْنَ .

مشق نمبر ۵۵ عربی میں ترجمہ کرو: (ماضی مجہول)

(۱) امتحان میں تیری کامیابی پر میں خوش ہوا۔

(۲) موسم بہار کے ابتدائی ایام میں فصل کاٹی گئی۔

(۳) محمود کے دو بیٹے زخمی ہوگئے اور ہسپتال لیجائے گئے۔

(۴) مسلمانوں پر سودخوری حرام قرار دی گئی اور انہیں رشوت لینے سے منع کردیا گیا۔

(۵) مسلمانوں کی عورتوں کو پردہ کا حکم دیا گیا اور بے پردگی سے وہ روک دی گئیں۔

(۶) چوری کی پاداش میں چور کا ہاتھ کاٹ دیا گیا۔

(۷) حضرت موسیٰ علیہ السلام فرعون اور اس کے سرداروں کی طرف مبعوث کئے گئے۔

(۸) فرعون کے لئے اس کی بدعملیاں مزین کی گئیں اور اسے راہ راست سے روک دیا گیا۔

(۹) اور انہیں یہی حکم دیا گیا کہ بندگی کریں اللہ تعالیٰ کی خالص کرتے ہوئے اس کے لئے بندگی کو۔

(۱۰) اور تم لوگوں کو تھوڑا سا علم ہی دیا گیا ہے۔

(۱۱) دو چور گرفتار کئے گئے اور انہیں تھانہ لے جایا گیا۔

(۱۲) جب جھوٹوں سے باز پرس کی گئی تو دم بخود رہ گئے/چپ رہ گئے۔

مشق نمبر ۵۶ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اُسْتُشْهِدَ عُمَرُ الْفَارُوق بِيَدِ عَبْدٍ مَجُوسِيٍّ .

(۲) اُسْتُخْلِفَ عُثْمَانُ بَعْدَ عُمَرَ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمَا .

(۳) قُتِلَ الْكِبَارُ مِنْ رُؤَسَاءِ قُرَيْشٍ فِي مَعْرَكَةِ بَدْرٍ .

(۴) اُضْطُهِدَ الْمُسْلِمُونَ قَبْلَ الْهِجْرَةِ وَأُخْرِجُوا / نُفُوا عَنْ دِيَارِهِمْ .

(۵) عُفِيَ / صُفِحَ عَنْ كَافَّةِ قُرَيْشٍ يَوْمَ الْفَتْحِ .

(۶) طُهِّرَ بَيْتُ اللّٰهِ عَنِ الْأَصْنَامِ .

(۷) جُمِعَ الْقُرْآنُ فِي صَحِيفَةٍ وَّاحِدَةٍ زَمَنَ أَبِي بَكْرٍ الصِّدِّيق رضی اللّٰہ تعالیٰ عنہ .

(۸) حُرِّمَتِ الْخَمْرُ فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ مِنَ الْهِجْرَةِ .

(۹) اُسْتُشْهِدَ حَمْزَةُ فِي غَزْوَةِ أُحُدٍ .

ے ۴۰-۳۷ ے ۹۸-۵ ے ۱۷-۸۵

(۱۰) مُنِعَتِ / حُظِرَتِ النِّسَآءُ الْمُسْلِمَاتُ مِنَ النِّيَاحَةِ.

(۱۱) سُرِقَتْ دَرَّاجَتِيْ فِي الْبَارِحَةِ وَمَاقُبِضَ عَلَى السَّارِقِ.

(۱۲) اُمِرَتْ هٰؤُلَآءِ الْبَنَاتُ بِالْحِجَابِ وَمُنِعْنَ عَنِ الْخُرُوْجِ اِلَى السُّوْقِ.

(۱۳) اُمِرَ الْقَاتِلَانِ بالْإِعْدَامِ وَاُعْدِمَا / بِالشَّنْقِ وَشُنِقَا.

(۱۴) طُلِبَ طَلَبَةُ الصَّفِّ الثَّانِيْ وَسُئِلُوْا.

مشق نمبر ۵۷ (مضارع مجہول)

(۱) مؤمن ایک سوراخ سے دوبار نہیں ڈسا جاتا۔

(۲) عظمت / بزرگی قربانی دے کر ہی حاصل کی جاسکتی ہے۔

(۳) دوست مصیبت کے وقت پرکھا جاتا ہے۔

(۴) آدمی کی صلاحیتوں کا حسن انتخاب سے پتہ لگایا جاتا ہے۔

(۵) دوکانیں دس بجے کھولی جاتی ہیں۔

(۶) گرمی کی چھٹیوں کے لئے اسکول مئی میں بند کئے جاتے ہیں۔

(۷) گندم موسم خزاں میں بوئی جاتی ہے اور موسم بہار میں کاٹی جاتی ہے۔

(۸) جوتے چمڑے سے تیار کئے جاتے ہیں۔

(۹) گندم چکی میں پیسی جاتی ہے۔

(۱۰) خطوط / کتابیں عنقریب ہوائی جہاز کے ذریعے ارسال کی جائیں گی۔

(۱۱) آپ کے والد کی عزت کی جاتی ہے وہ جہاں اتریں اور جہاں جائیں۔

(۱۲) مجاھد (راہ خدا میں) لڑتے ہیں تو قتل کرتے ہیں اور شہید کئے جاتے ہیں۔

مشق نمبر ۵۸ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) يُعْرَفُ الشَّجَرُ بِثَمَرِهٖ.

متفق علیہ۔

(۲) يُعْرَفُ الْمَرْءُ بِسِيْرَتِهٖ / بِسُلُوْكِهٖ .

(۳) يُزْرَعُ الْقُطْنُ فِي مِصْرَ .

(۴) يُزْرَعُ الْخَرْدَلُ فِي هٰذِهِ الْمَزْرَعَةِ .

(۵) يُرْوٰى بُسْتَانِي بِمَآءِ النَّهْرِ .

(۶) يُؤْكَلُ الْخُبْزُ فِيْ اَكْثَرِ / مُعْظَمِ مُقَاطَعَاتِ الْهِنْدِ .

(۷) يُتَكَلَّمُ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي كَثِيْرٍ مِنَ الْاَقْطَارِ / الدُّوَلِ وَتُفْهَمُ .

(۸) يُنْسَجُ ثِيَابُ الْحَرِيْرِ فِيْ بَنَارِسَ .

(۹) تُصْنَعُ الدَّوَالِيْبُ / الْخِزَانَاتُ مِنَ السَّاسَمِ وَالسَّاجِ .

(۱۰) يُحَاسَبُ كُلُّ امْرِئٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ .

(۱۱) يُجْزَى الْمُحْسِنُوْنَ بِحَسَنَاتِهِمْ وَالْمُسِيْئُوْنَ بِسَيِّئَاتِهِمْ / يُكَافَؤُ الْخِيَارُ بِخَيْرِهِمْ وَالشِّرَارُ بِشَرِّهِمْ .

(۱۲) يُعَاقَبُ / يُعَذَّبُ الْمُجْرِمُوْنَ بِجُرْمِهِمْ .

(۱۳) سَوْفَ تُعْقَدُ / تُقَامُ حَفْلَةٌ فِيْ مَدْرَسَتِنَا .

(۱۴) تُوَزَّعُ الْجَوَائِزُ بَيْنَ الطَّلَبَةِ النَّاجِحِيْنَ .

مشق نمبر ۵۹　(ماضی بعید) اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) ایک ہفتہ پیشتر میں نے آپ کا خط وصول کیا تھا۔

(۲) میں نے آپ کو بمبئی شہر میں دیکھا تھا۔

(۳) ہم نے گذشتہ سال بیت اللہ کی زیارت کی تھی۔

(۴) [illegible] میدان جنگ میں زخمی کئے گئے تھے۔

(۵) بہت دشمن مارے گئے تھے۔

(۶) تم سب عورتیں اپنے والد کے انتقال پر غمناک ہوئی تھیں۔

(۷) تو نے مجھے نہ پہچانا تھا لیکن میں نے تجھے پہچان لیا تھا۔

(۸) ہم جنگل کی طرف نکلے تھے اور ہم نے پرندے شکار کئے تھے۔

(۹) تم اپنے گھروں سے بے گھر کئے گئے تھے اور اپنے اموال سے محروم کئے گئے تھے۔

(۱۰) درجہ اولیٰ کے طلبہ میں کسی کو سزا نہ دی گئی تھی۔

(۱۱) تم لوگوں نے اپنے اسباق یاد نہ کئے تھے اس لئے پٹائی کی گئی۔

(۱۲) تم سب عورتیں عیدالفطر کے روز عیدگاہ گئی تھیں۔

مشق نمبر ۶۰ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) كُنْتُ قَرَأْتُ مَقَالَتَكَ .

(۲) كُنْتُ أَرْسَلْتُ إِلَيْكَ خِطَابًا فِي الْأُسْبُوْعِ الْمَاضِيْ .

(۳) مَا كُنْتُمْ زُرْتُمْ " التاج محل " قَبْلَ ذٰلِكَ .

(۴) مَا كُنَّا ذَهَبْنَا إِلَى الْبَيْتِ فِي الْإِجَازَاتِ .

(۵) كُنْتُ لَقِيْتُكَ فِي الْعَامِ الْمَاضِيْ أَيْضًا .

(۶) مَا كَانَا عَرَفَانِيْ .

(۷) كُنْتُمْ احْتَفَيْتُمْ بِيْ / قَدَرْتُمُوْنِيْ قَدْرًا .

(۸) كَانَتْ فَاطِمَةُ ذَهَبَت مَعِيَ إِلَى السُّوْقِ أَمْسِ .

(۹) كَانَتْ اِشْتَرَت عُرُوْسَةً لَّهَا .

(۱۰) كُنْتُنَّ سَمِعْتُنَّ خُطْبَتِيْ .

(۱۱) كُنْتُ دَعَوْتُهُمْ إِلَى الْخَيْرِ .

(۱۲) كَانُوا قَدِ اسْتَيْقَظُوْ قَبْلَ الْاَذَانِ .

(۱۳) كُنْتُمْ دُعِيْتُمْ عَلَى الطَّعَامِ اَمْسِ .

(۱۴) كَانَتْ صُلِّيَتْ صَلٰوةُ الْعِيْدِ فِى الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ فِى الْعَامِ السَّالِفِ .

مشق نمبر۶۲ (ماضی استمراری) اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) میں صبح بیدار ہوتا تھا اور قرآن مجید کی تلاوت کرتا تھا۔

(۲) میں ٹہنیوں پر پرندوں کی چہچہاہٹ سنتا تھا۔

(۳) میرے ساتھ دو دیہاتی آدمی رہتے تھے۔

(۴) وہ دونوں ایک فیکٹری میں کام کرتے تھے اور میں کالج میں پڑھتا تھا۔

(۵) ایک دیہاتی اپنی زمین میں ہل چلاتا تھا اور گاتا تھا۔

(۶) ہم باغ کی طرف نکلتے تھے اور ہوا خوری کرتے تھے۔

(۷) میری والدہ میرے کپڑوں کی گھٹائی کرتی (سلائی کرتی) اور میرے لئے کھانا پکاتی تھی

(۸) میری دو بہنیں مدرسہ میں جاتیں اور تعلیم حاصل کرتی تھیں۔

(۹) لڑکیاں پھول توڑتی تھیں اور خوش ہوتی تھیں۔

(۱۰) وہ سب عورتیں پردہ کی اوٹ میں تقریر سنتی تھیں۔

(۱۱) تو اپنے بچے پر روتی تھی اور اس کی گفتگو یاد کرتی تھی۔

(۱۲) تم سب عورتیں گھڑے اٹھاتی تھیں اور زخمیوں کو پانی پلاتی تھیں۔

مشق نمبر۶۱ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) كُنْتُ اَقْدَمُ / اَجِئُ فِى هٰذَا الْبُسْتَانِ كُلَّ يَوْمَ لِلتَّجَوُّلِ / لِلتَّنَزُّهِ .

(۲) كَانَ يَسْكُنُ فِى هٰذَا الْبَيْتِ تَاجِرٌ فَارِسِيٌّ .

(۳) كَانَ يَتَحَادَثُ مَعِىَ / يَتَكَلَّمُ مَعِىَ اَحْيَانًا فِى الْعَرَبِيَّةِ وَاَحْيَانًا فِى الْفَارِسِيَّةِ

(۴) كَانَتْ أُخْتِيْ تُجِبُّنِيْ كَثِيْرًا .

(۵) كُنَّا نَلْعَبُ مَعًا / نُلَاعِبُ .

(۶) كَانَتْ تُقْطَعُ يَدُ السَّارِقِ فِي عَهْدِ الْإِسْلَامِ .

(۷) كَانَ شَارِبُوا الْخَمْرِ يُجْلَدُوْنَ .

(۸) كَانَتِ السَّمَاءُ تُمْطِرُ أَمْسِ مَطَرًا غَزِيْرًا .

(۹) كَانَت فَاطمةُ تَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ .

(۱۰) كُنْتِ تَطْبَخِيْنَ الطَّعَامَ لِلضُّيُوْفِ .

(۱۱) كَانَ يَرْقُصُ طَاؤُسٌ أَمْسِ فِي هٰذَا الْحَقْلِ .

(۱۲) كُنْتُمَا تَتَعَلَّمَانِ السِّبَاحَةَ فِي النَّهْرِ .

(۱۳) كُنَّا نَنْتَظِرُكَ مُنْذُ سَاعَةٍ .

(۱۴) كُنْتُنَّ تَسْمَعْنَ دَرْسَ الْقُرْآنِ .

مشق نمبر۶۳ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) محمود مدرسہ نہ جاتا تھا۔

(۲) تیرا بیٹا اپنا سبق یاد نہ کرتا تھا۔

(۳) تم میچ نہ کھیلتے تھے۔

(۴) تم لوگ اس سے پہلے اچھی تیراکی نہ کرتے تھے۔

(۵) اس سے پہلے آپ کوئی کتاب نہ پڑھتے تھے۔

(۶) وہ لوگ ایک دوسرے کو منع نہ کرتے تھے اس برائی سے جس کا وہ ارتکاب کررہے تھے۔

(۷) تو اپنی سہیلیوں کے ساتھ نہ کھیلتی تھی۔

۲۹۔۴۸ ۔ ۷۹۔۵

(۸) تو کسی سے ھدیہ/تحفہ قبول نہ کرتی تھی۔

مشق نمبر ۶۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) مَا كُنتُ اَفهَمُ لُغَةَ بِنغَلَةَ .

(۲) كَانُوا لَا يَعرِفُونَ لُغَةَ الاُردُوِيَّةِ .

(۳) مَا كُنتُ رَسَبتُ / سَقَطتُ فِي الاِختِبَارَاتِ .

(۴) مَا كُنَّا نَظلِمُ اَحَدًا .

(۵) مَا كُنتُم خَرَجتُم مَعِيَ لِلتَّجَوُّلِ .

(۶) كَانَ عَمِّي لَا يَركَبُ القِطَارَ .

(۷) كَانَت خَادِمَتِي لَا تَسرِقُ شَيئًا .

(۸) مَا كُنتِ تجِيدِينَ / تُحسِنِينَ الطَّبخَ قَبلَ ذٰلِكَ .

(۹) مَا كَانَ وَالِدِي يَرُدُّ سَائِلًا .

(۱۰) مَا كُنتُم تُشَارِكُونَ حَفلَاتٍ عَرَبِيَّةً .

(۱۱) مَا كَانَ رَسُولُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيهِ وَسَلَّمَ يَنتَقِمُ مِن اَحَدٍ لِنَفسِهِ .

(۱۲) مَا كَانَ يَذُمُّ طَعَامًا وَلَا يَمدَحُهٗ جِدًّا / وَلَا يُبَالِغُ فِي مَدحِهِ .

مشق نمبر ۶۵ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اَلهَوَاءُ النَّقِيُّ مُفِيدًا / نَافِعٌ لِلصِّحَّةِ .

(۲) اَلسِّبَاحَةُ رِيَاضَةٌ حَسَنَةٌ / جَيِّدَةٌ .

(۳) اُختَايَ مَرِيضَتَانِ .

(۴) مُسلِمُوا هٰذَا البَلَدِ مُترَفُونَ / مُتَنَعِّمُونَ .

(۵) اَخَوَاکَ مُجْتَہِدَانِ جِدًّا / کَادِحَانِ .

(۶) کَانَ عَمِّیْ یَعْمَلُ فِی مَکْتَبِ الْبَرِیْدِ / اِدَارَةِ الْبَرِیْدِ.

(۷) قَدْ اَعْطَانِیْ / مَنَحَنِیْ وَالِدِیْ جَائِزَةً .

(۸) هٰؤُلَآءِ الْاَوْلَادُ یَذْهَبُوْنَ اِلَی المدرسَةِ وَیَلْعَبُوْنَ طُوْلَ النَّهَارِ .

(۹) قَدْ کَانَتْ هٰذِهِ السَّاعَةُ وَقَفَتْ فِی السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ .

(۱۰) کُنَّا ذَهَبْنَا اَمْسِ اِلَی الْمَحَطَّةِ .

(۱۱) کَانَ قَرَوِیٌّ یُغَنِّیْ وَیَرْعٰی الْغَنَمَ .

(۱۲) کَانَ الصَّدِیْقَانِ یُسَافِرَانِ مَعًا / یُصَاحِبَانِ فِی السَّفَرِ .

(۱۳) اَکْتُبُ مَقَالَةً عَرَبِیَّةً .

(۱۴) اَلْبَنَاتُ یَلْعَبْنَ وَیَفْرَحْنَ .

(۱۵) کُنْتُمَا لَاتَتَعَارَفَانِ .

(۱۶) سَنَذْهَبُ غَدًا بِالسَّبَّاقِ اِلَی الدِّهْلِیْ .

مشق نمبر ٢٦ دارالاقامہ سے متعلق جملہ اسمیہ کے جملے

(۱) دَارُ اِقَامَتِنَا عِمَارَةٌ ذَاتُ ثَلَاثَةِ اَدْوَارٍ .

(ہمارا دارالاقامہ ایک تین منزلہ عمارت پر مشتمل ہے)

(۲) وَکُلُّ الْاَدْوَارِ مُخْتَصٌّ بِالطَّلَبَةِ السَّاکِنِیْنَ .

(اس کی تمام منزلیں رہائش پذیر طلبہ سے پُر ہیں)

(۳) وَدَوْرَاهَا الْعُلْوِیَّانِ مُخْتَصَّانِ بِالطَّلَبَةِ الْکِبَارِ .

(اس کی دونوں بالائی منزلیں بڑے طلبہ کے لئے مخصوص ہیں)

(۴) وَغُرْفَتَاهَا الْوَسْطِیَّتَانِ مُخْتَصَّتَانِ بِالْاَسَاتِذَةِ .

(اس کے دو درمیانی کمرے اساتذہ کے لئے مخصوص ہیں)

(۵) وَغُرَفَاتُهَا مُزَيَّنَةٌ بِالْجُدْرَانِ الْمُجَصَّصَةِ وَالْفُرُشِ الْغَالِيَةِ وَالْمَصَابِيحِ الْكَهْرُبَائِيَّةِ.

(اس کے کمرے چونہ گچ دیواروں قیمتی فرش اور بجلی کے بلبوں سے مزین ہیں)

(۶) وَسُكَّانُهَا كُلُّهُمْ مُلْزَمُونَ بِكَنْسِهَا وَتَنْظِيفِهَا.

(اس کے تمام رہائشی اس کی جھاڑ پھونک اور صفائی ستھرائی کے پابند ہیں)۔

کمرہ سے متعلق جملہ فعلیہ کے جملے

(۱) مَا كَانَ لَنَا مَحَلُّ السَّكَنِ فِي الْجَامِعَةِ حِينَ انْتَسَبْنَا إِلَيْهَا.

(جب ہم جامعہ میں داخل ہوئے تھے ہمارے لئے رہائش کی جگہ نہ تھی)

(۲) فَطَالَبْنَا حَضْرَةَ الْمُدِيرِ إِنْشَاءَ غُرْفَةٍ لِسُكْنَانَا.

(تو ہم نے حضرت مہتمم صاحب سے اپنے لئے رہائشی کمرہ تعمیر کرانے کی درخواست کی)

(۳) فَأَنْشَأَ حَضْرَتُهُ غُرْفَةً فَسِيحَةً تَسَعُ جَمِيعَ الزُّمَلَاءِ اسْتِجَابَةً لِطَلَبِنَا.

(تو آں جناب نے ہماری درخواست کو شرف قبولیت بخشتے ہوئے ایک ایسا وسیع کمرہ تعمیر کرا دیا جس میں ہمارے تمام ساتھیوں کے لئے رہائش کی گنجائش ہے)

(۴) وَقَدْ كُنَّا نُسَاهِمُ الْعُمَّالَ فِي بِنَاءِ هَا أَيْضًا.

(ہم خود بھی کبھی مزدوروں کے ساتھ اس کی تعمیر میں شریک عمل ہو جاتے تھے)

(۵) فَنَشَأَتْ غُرْفَةٌ جَمِيلَةٌ حَافِلَةٌ وَفْقَ رَغْبَتِنَا.

(اس طرح ہمارے حسب منشاء ایک حسین اور بڑا کمرہ تیار ہو گیا)

(۶) وَكَانَ الْفَرَاغُ مِنْ بِنَاءِ هَا فِي الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي.

(اس کی تعمیر گذشتہ ہفتے مکمل ہوئی)

(۷) وَمَا ادَّخَرَ الْبَنَّاؤُونَ وُسْعَهُمْ فِي تَشْدِيدِهَا وَتَزْيِينِهَا.

(معماروں نے بھی اس کی تعمیر و تزیین میں کوئی دقیقہ فرو گذاشت نہ کیا)

(۸) بُنِیَتْ عِمَارَتُهٗ بِالْآجُرِّ ثُمَّ سُقِّفَتْ بِالْعَارِضَاتِ الْمَعْدِنِیَّةِ الْمَتِیْنَه.

(اس کی عمارت پختہ اینٹوں سے بنائی گئی پھر چھتائی لوہے کے مضبوط گاڈروں سے کی گئی)

(۹) وَبَقِیَ عَمَلُ التَّبْیِیْضِ فَسَتُبَیَّضُ حِیْطَانُهَا عَنْ قَرِیْبٍ.

(اوراس کی سفیدی کا کام باقی ہے اب عنقریب ہی اس کی دیواروں کو چونا کیا جائے گا)۔

(۱۰) وَنُحِبُّ غُرْفَتَنَا الْحَبِیْبَةَ بِصَمِیْمِ فُؤَادِنَا وَلَانُقَصِّرُ فِیْ تَنْظِیْفِهَا وَالتَّعَهُّدِ بِهَا.

(ہم اپنے پیارے کمرے کو دل کی گہرائیوں سے محبوب رکھتے ہیں اوراس کی صفائی اور دیکھ بھال میں کمی کوتاہی نہیں کرتے)۔

مشق نمبر ۶۷ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) اور حکم کیجئے اپنے گھر والوں کو نماز کا اور خود بھی قائم رہئے اس پر۔(۲۰۔۱۳۲)

(۲) جو دیں تمہیں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم وہ لے لو اور جس سے منع کریں اس سے رک جاؤ۔(۵۹۔۷)

(۳) پورا کرو ناپ کو جب ناپ کرو اور تولو سیدھے ترازو سے۔(۱۷۔۳۵)

(۴) فرمایا اللہ تعالی نے حضرت موسیٰ اور ھارون علیھما السلام سے جاؤ طرف فرعون کے اس نے سرکشی کی۔

(۵) سو کہو اس سے بات نرم شاید وہ سوچے یا ڈرے۔(۲۰۔۴۴)

(۶) اور کہا گیا حضرت مریم علیہا السلام سے اب کھا اور پی اور آنکھیں ٹھنڈی کر۔(۱۹۔۲۶)

(۷) جب پہنچیں تمہارے لڑکے بلوغ کو تو اجازت حاصل کریں۔(۲۴۔۵۹)

(۸) تو بیٹھ کر آرام کر اور میں بازار جاؤں۔

(۹) تو میرے لئے ایک گاڑی کرایہ پر لے، اور احمد قلی کو بلائے۔

(۱۰) مؤمن کی فراست سے بچو کہ وہ اللہ تعالیٰ کے نور سے دیکھتا ہے۔[1]

(۱۱) مہمانوں کی عزت کرو اور انہیں اچھا کھانا دو۔

(۱۲) تم سب عورتیں اپنے بچوں کو ادب اور دین کی تعلیم دو۔

مشق نمبر ۶۸ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) قُومُوا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ / اِسْتَيْقِظُوا مُبَكِّرِيْنَ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ تَعَالٰى

(۲) اُنْشُطْ وَاتْرُكِ الْكَسَلَ / الْفُتُوْرَ.

(۳) اِمْتَثِلْ اَمْرَوَ الِدَيْكَ / اَطِعْ اَبَوَيْكَ وَاَكْرِمْهُمَا.

(۴) يَافَاطِمَةُ اسْكُتِيْ / اُصْمُتِيْ وَاسْمَعِيْ قَوْلِيْ.

(۵) لِتَكْنِسْ خَادِمَةُ الْبَيْتِ وَلْتُنَظِّفِ الْاَوَانِيَ.

(۶) اُطْبُخْنَ الطَّعَامَ وَاَطْعِمْنَ الْاَوْلَادَ.

(۷) لِتَحْتَجِبْ هٰؤُلَآءِ الْبَنَاتُ الْاٰنَ.

(۸) اِتَّقُوْا مَعْصِيَةَ اللّٰهِ تَعَالٰى.

(۹) صَاحِبِ الْاَخْيَارَ / جَالِسِ الصُّلَحَآءَ.

(۱۰) اِرْحَمِ الْفُقَرَآءَ وَانْصُرْهُمْ / اِرْفَقْ بِالْبُؤَسَآءِ وَسَاعِدْهُمْ.

(۱۱) اِحْفَظَا الْمَتَاعَ / حَافِظَا عَلَى الْعَفْشِ.

(۱۲) اُكْتُبُوا الْمَقَالَاتِ وَالْخُطَبَ.

(۱۳) لِيُنْشِدْ مَحْمُوْدُ نِ الشِّعْرَ وَلْيُسْمِعِ النَّاسَ.

(۱۴) لِيُحَاذِرُوا الْعَدُوَّ / لِيَكُوْنُوْا مِنَ الْعَدُوِّ عَلٰى حَذَرٍ.

---

[1] قال الترمذی غریب وقیل انه ضعیف... وروایة الطبرانی باسناد حسن (اسنی المطالب ص ۳۰)

(۱۵) اِلْقَ اَخَاكَ بِوَجْهٍ طَلْقٍ .

مشق نمبر ۶۹　اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) نہ ٹھہرا اللہ تعالیٰ کے ساتھ کوئی دوسرا معبود۔ (۱۷۔۳۹)

(۲) شریک نہ ٹھہرا اللہ تعالیٰ کے ساتھ بے شک شریک ٹھہرانا بڑا ظلم ہے۔ (۳۱۔۱۳)

(۳) کافروں کا کہا مت مانئے اور قرآن کے ذریعے ان کا زوردار مقابلہ کیجئے۔ (۲۵۔۵۲)

(۴) نہ بنایئے اپنا ہاتھ بندھا ہوا اپنی گردن کے ساتھ۔

(۵) اور نہ کھول دیں اسے پوری طرح کھول دینا۔ (۱۷۔۲۹)

(۶) نہ کھاؤ ایک دوسرے کے اموال آپس میں ناحق۔ (۲۔۱۸۸)

(۷) نہ قتل کرو اپنی اولاد کو مفلسی کے خوف سے۔ (۱۷۔۳۱)

(۸) مت چل زمین پر اتراتا ہوا۔ (۱۷۔۳۷)

(۹) نہ پیچھے پڑ اس بات کے جس کی تجھے خبر نہیں۔ (۱۷۔۳۶)

(۱۰) نہ بھید ڈھونڈو کسی کا اور نہ غیبت کرو ایک دوسری کی۔ (۴۹۔۱۲)

(۱۱) نہ ٹھٹھا کریں مرد مردوں سے شاید وہ بہتر ہوں ان سے۔

(۱۲) نہ عیب لگاؤ ایک دوسرے کو اور نہ نام ڈالو چڑانے کو ایک دوسرے کے۔ (۴۹۔۱۱)

(۱۳) مت گھٹا کر دو لوگوں کو ان کی اشیاء اور مت پھرو زمین میں فساد مچاتے ہوئے۔ (۱۱۔۸۵)

(۱۴) تم سب عورتیں اپنے گھروں میں بیٹھی رہو اور نہ نکلو بے پردہ ہو کر۔

(۱۵) تو ایک مرد ہر سنی ہوئی بات بیان نہ کر۔

(۱۶) مت کہو ان لوگوں کے لئے جو مارے جاتے ہیں اللہ تعالیٰ کی راہ میں کہ وہ مردہ ہیں بلکہ وہ زندہ ہیں۔ (۲۔۱۵۴)

مشق نمبر ۰۷ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اُعْبُدُوا اللّٰهَ وَلَاتَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَتِهٖ / وَلَاتَايْئَسُوْا مِن رَّوْحِهٖ .

(۲) لَاتَهَاوَنُوْا / لَاتُسَاهِلُوْا فِى اَدَاءِ وَاجِبَاتِكُمْ .

(۳) لَاتُطِيْعُوْا اَحَدًا فِىْ مَعْصِيَةِ اللّٰهِ تَعَالٰى .

(۴) لَاتَخْشَوْا اِلَّا اللّٰهَ .

(۵) اِخْدِمُوْا الْوَالِدَيْنِ وَلَاتَقُوْلُوا لَهُمَا اُفٍّ .

(۶) اَحْسِنُوْا اِلَى الْيَتَامٰى / اِصْنَعُوْا الْمَعْرُوْفَ اِلَى الْاَيْتَامِ .

(۷) سَاعِدُوا الْفُقَرَآءَ وَلَاتَظْلِمُوْهُمْ .

(۸) لَاتَخْرُجَامِنَ الْبَيْتِ فِى الظَّهِيْرَةِ / وَقْتَ الْحَاجِرَةِ / الْهَجِيْرِ .

(۹) يَافَاطِمَةُ الْعَبِىْ بِالدُّمْيَةِ وَلَاتَلْعَبِىْ بِالْمِبْرَاءِ / السِّكِّيْنِ .

(۱۰) اِعْذِرْ اَخَاكَ / اِقْبَلْ عُذْرَ اَخِيْكَ .

(۱۱) لَاتَخْرُجْنَ سَافِرَاتٍ / كَاشِفَاتٍ .

(۱۲) لَاتَقْرَبِ الْفَوَاحِشَ .

(۱۳) يَاخَالِدُ اجْلِسْ هُنَا وَلْيَذْهَبْ مَحْمُوْدٌ اِلَى السُّوْقِ .

(۱۴) لِيَنْصُر / لِيُسَاعِدْ كُلُّ وَاحِدٍمِّنَّا الْمَظْلُوْمِيْنَ .

(۱۵) لَايَتَدَخَّلَا فِى اَمْرِىْ / قَضِيَّتِىْ .

(۱۶) اَوْقِدِ الْمِصْبَاحَ وَلَاتَفْتَحِ الشَّبَابِيْكَ .

(۱۷) لَايَذْهَبْ طَالِبٌ فِى الظَّهِيْرَةِ خَارِجَ الْمدرسَةِ .

(۱۸) اِعْتَادُوْا الصِّدْقَ وَلَاتَكْذِبُوْا اَبَدًا .

(۱۹) لَاتَذْهَبَا الْيَوْمَ إِلَى الْمَتْحَفِ / دَارِ الْآثَارِ .

(۲۰) لَاتَجْلِسْنَ هٰهُنَا .

مشق نمبر ۷۱ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) کھلنڈرا لڑکا امتحان میں ناکام ہوگیا۔

(۲) اس دیہاتی نے کھیتی میں اپنی حسن کارکرگی کی بناء پر انعام حاصل کیا۔

(۳) دونوں سپاہیوں نے ایک چور گرفتار کیا۔

(۴) علی کے دونوں بھائیوں نے دھلی کا سفر کیا۔

(۵) یہ دونوں لڑکے امتحان دینے سے روک دیئے گئے۔

(۶) ان طلبہ نے عربی زبان میں تقریر کی۔

(۷) علی کی ملازمہ نے ہمارے لئے کھانا تیار کیا۔

(۸) میری دونوں بہنیں قرآن مجید حفظ کر چکی ہیں۔

(۹) یورپین علم اور نئی ایجادات کی بناء پر ترقی کر گئے۔

(۱۰) آپ لوگ معمولی سی بات پر مجھ سے ناراض ہو گئے۔

(۱۱) بچیوں نے ماچس سے چولھا جلایا۔

(۱۲) آندھیوں نے درخت اکھاڑ دیئے۔

مشق نمبر ۷۲ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) هٰذَا الْوَلَدُ مَزَّقَ / شَقَّ كِتَابَهُ

(۲) كَأْس الزُّجَاجِ انْكَسَرَ .

(۳) قَدَمَا وَالِدِيْ تَوَرَّمَتَا .

(۴) هٰذَانِ الْخَفِيْرَانِ قَاوَمَا النَّهَّابِيْنَ / الْحَرَامِيِّيْنَ .

(۵) اَنْتُمَا صِدتُّمَا غَزَالاً / ظَبْیًا.

(۶) اُولٰئِکَ الزُّعَمَاءُ قَدْقُبِضَ عَلَیْهِمْ / اُلْقِیَ عَلَیْهِمُ الْقَبْضُ.

(۷) اَلتَّلَامِیْذُ الْمُجِدُّوْنَ نَجَحُوْا فِی الْاِمْتِحَانِ.

(۸) طَارِقُ بْنُ زِیَادٍ فَتَحَ الْاَنْدُلُسَ.

(۹) اَلْعَسَاکِرُ / الْجُیُوْشُ الْمُسْلِمُوْنَ حَرَّقُوْا اُسُفُنَهُمْ.

(۱۰) خَالِدُ بْنُ وَلِیْدٍ عُزِلَ فِیْ مَعْرَکَةِ یَرْمُوْکَ.

(۱۱) وَالِدَایَ زَارَا الْکَعْبَةَ فِیْ هٰذَا الْعَامِ.

(۱۲) اَنْتُمْ تَأَخَّرْتُمْ جِدًّا.

(۱۳) هٰؤُلَآءِ الْبَنَاتُ صُمْنَ رَمَضَانَ فِیْ هٰذَا الْعَامِ.

(۱۴) نَحْنُ مُنِعْنَا / نُهِیْنَا عَنِ الْخُرُوْجِ اِلَی السُّوْقِ فِی الظَّهِیْرَةِ.

مشق نمبر ۳۷ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) انسان پڑھائی سے مستفید ہوتا ہے۔

(۲) کتا گھروں اور کھیتوں کی حفاظت / نگہبانی کرتا ہے۔

(۳) کسان زمین میں ہل چلاتا اور اسے سیراب کرتا ہے۔

(۴) یہ دونوں بیل ہل چلا رہے ہیں۔

(۵) یہ طلبہ بُری عادتوں سے دور رہتے ہیں۔

(۶) یہ گائیں چارہ نہیں کھاتیں۔

(۷) والدین اطاعت گذار بچے سے خوش ہوتے ہیں۔

(۸) لوگ روزی کمانے میں مشقت جھیلتے ہیں۔

(۹) عورتیں گھریلو کام سرانجام دیتی ہیں۔

(۱۰) مائیں اپنی اولاد سے ہمدردی کرتی ہیں۔
(۱۱) کشتیاں پانی پر چلتی ہیں۔
(۱۲) تینوں بہنیں مدرسہ جاتی ہیں۔

مشق نمبر ۴۷ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اَلشَّمْسُ تَطْلُعُ مِنَ الْمَشْرِقِ .
(۲) اَلنُّجُوْمُ تَتَلَأْلَأُ فِی السَّمَاءِ .
(۳) هٰذَانِ الْوَلَدَانِ يَسْكُنَانِ فِی دَارِ الْإِقَامَةِ .
(۴) نَحْنُ نَتَعَلَّمُ فِیْ دَارِ الْعُلُوْمِ نَدْوَةِ الْعُلَمَاءِ .
(۵) اَنْتُمَا تَتَعَلَّمَانِ فِیْ كُلِّيَّةِ عَلِیْ كَرْه .
(۶) اَلطَّلَبَةُ الْمُسْلِمُوْنَ لَايَكْدَحُوْنَ / لَايَبْذُلُوْنَ جُهُوْدَهُمْ فِی التَّعْلِيْمِ .
(۷) هٰؤُلَآءِ الْبَنَاتُ يَلْعَبْنَ مَعَ صَدِيْقَاتِهِمْ / مَعَ زَمِيْلَاتِهِمْ طُوْلَ النَّهَارِ .
(۸) كَثْرَةُ الْاَكْلِ تَضُرُّ الْمِعْدَةَ .
(۹) اَلرِّيَاضَةُ تُقَوِّی الْاَعْصَابَ .
(۱۰) اَلْقِطَّةُ تَهُزُّ / تُخَدِّشُ بِاَظْفَارِهَا .
(۱۱) اَلْاَسَدُ لَا يَأْكُلُ سُؤْرَ اَحَدٍ .
(۱۲) اَلطُّيُوْرُ تَتَغَرَّدُ عَلَى الْاَغْصَانِ .
(۱۳) اَلْاَسْمَاكُ تَعِيْشُ فِی الْمَآءِ .
(۱۴) اَلْاُمَّهَاتُ يُرَبِّيْنَ / يُنَشِّئْنَ اَوْلَادَهُنَّ .

مشق نمبر ۷۵ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) میرے والد رات کو جاگتے اور تہجد پڑھتے تھے۔

(۲) میری والدہ اس کمرے میں نماز پڑھتی تھیں۔

(۳) اللہ کے نبی اسماعیل علیہ السلام اپنے اھل خانہ کو نماز و زکوۃ کا حکم دیتے تھے۔

(۴) حجر والے پتھروں کو تراش کر گھر بناتے تھے۔

(۵) وہ لوگ ایک دوسرے کو برائی سے منع نہ کرتے تھے۔

(۶) وہ عورتیں گھروں سے باہر نہ نکلتی تھیں۔

(۷) میری ملازمہ ڈول کھینچتی اور اپنا گھڑا بھرتی تھی۔

(۸) میری گائے نہ سینگ مارتی نہ لات مارتی / نہ دلتی چلاتی۔

(۹) یہ دونوں مینڈھے ایک دوسرے کو سینگ مارتے / آپس میں ٹکر لڑتے تھے۔

(۱۰) وہ دونوں طالب علم امتحان میں ناکام ہوگئے تھے۔

(۱۱) وہ طلبہ میچ کھیلے تھے۔

(۱۲) یہ لڑکیاں جلسہ میں حاضر ہوئی تھیں۔

(۱۳) وہ لوگ اپنی بیٹیاں زمانہ جاہلیت میں زندہ درگور کرتے تھے۔

مشق نمبر ۷۶ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) بُسْتَانِیْ اَثْمَرَ فِی هٰذَا الْعَامِ جَیِّدًا.

(۲) هٰذِهِ الْاَشْجَارُ کَانَتْ غُرِسَتْ فِی السَّنَةِ السَّالِفَةِ.

(۳) هٰذَانِ الرَّجُلَانِ کَانَا یَتَّجِرَانِ فِی بُمْبَای.

(۴) وَالِدِیْ کَانَ یُدَرِّسُ فِی دَارِ الْعُلُوْمِ.

(۵) کُنَّا رَسَبْنَا / فَشِلْنَا فِی الْاِمْتِحَانِ السَّنَوِیِّ.

(۶) هٰؤُلَآءِ الْبَنَاتُ كُنَّ يَطْحَنَّ الدَّقِيْقَ / الْغَلَّةَ فِي الطَّاحُوْنِ / الطَّاحُوْنَةِ.

(۷) اَلْكِلَابُ كَانَتْ تَنْبَحُ فِي الْبَارِحَةِ.

(۸) وَالِدِيْ كَانَ اَعْطَانِيْ / مَنَحَنِيْ جَائِزَةً.

(۹) خَادِمَتُكُمْ كَانَتْ سَرَقَتْ سَاعَتِيْ.

(۱۰) هَاتَانِ الْبِنْتَانِ كَانَتَا دَالَّتَا عَلٰى هٰذِهِ السَّرِقَةِ.

(۱۱) كُنْتُمَا ذُعِرْتُمَا مِنْ زَئِيْرِ الْاَسَدِ.

(۱۲) دِيْكُ جَارِيْ كَانَ يَصِيْحُ كُلَّ يَوْمٍ.

(۱۳) هٰذِهِ الْغُرَفُ / الْغُرُفَاتُ مَا كَانَتْ كُنِسَتْ اَمْسِ.

(۱۴) هٰؤُلَآءِ الْبَنَاتُ كُنَّ يَدْرُسْنَ / يَتَعَلَّمْنَ فِي مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ.

(۱۵) رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَرْعَى الْغَنَمَ فِيْ صَبَاهُ / طُفُوْلَتِهٖ

(۱۶) اَبُوْبَكْرِ نِ الصِّدِّيْقُ رَضِيَ اللّٰه تعالىٰ عنه كَانَ يَتَّجِرُ فِي الثَّوْبِ / الْقُمَاشِ قَبْلَ خِلَافَتِهٖ.

مشق نمبر ۷۷ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) قَدْ قَرَأْتُ / طَالَعْتُ هٰذا لكِتَابَ.

(۲) قَدْ حَفِظَتْ زَيْنَبُ دَرْسَهَا.

(۳) قَدْ بَاعَ فَرِيْدٌ بَقَرَتَهٗ.

(۴) قَدْ تَنَاوَلْنَا الطَّعَامَ.

(۵) قَدْ عَادَ / قَفَلَ ضُيُوْفُ اِبْرَاهِيْمَ.

(۶) قَدْ ذُبِحَتْ تِلْكَ الشَّاةُ اَمْسِ.

(۷) قَدْ رَجَعَ وَالِدِیْ مِنَ الدِّهْلِی.

(۸) قَدْ عَفَوْنَا / صَفَحْنَا عَنْكَ.

(۹) قَدْ زُرْتُكَ / زُرْتُكَ قَبْلَئِذٍ.

(۱۰) قَدْ بَلَغْنَا. وَصَلْنَا بِخَيْرٍ وَّعَافِيَةٍ.

مشق نمبر ۷۸ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) قَدْ كُنْتُ حَفِظْتُ الْخُطْبَةَ بِتَمَامِهَا / بِأَسْرِهَا.

(۲) قَدْ كُنْتُ رَدَدْتُّ عَلَيْكَ خِطَابَكَ.

(۳) كَانَتْ فَاطِمَةُ قَدْ ذُعِرَتْ / رَهِبَتْ مِنْ رَّعْدِ الْبَرْقِ.

(۴) قَدْ كُنْتُمَا تَيَقَّنْتُمَا / اسْتَيْقَنْتُمَا بِمَوْتِیْ.

(۵) قَدْ كُنَّا وَصَلْنَا فِی مِيْعَادِ / مَوْعِدِ الْمدرسةِ.

(۶) كَانَتْ أُخْتِیْ قَدْ حَفِظَتِ الْقُرْآنَ تَمَامًا / كَامِلاً.

(۷) قَدْ كُنَّا يَئِسْنَا / قَنَطْنَا مِنْكَ.

(۸) قَدْ كُنْتُمْ قَنَطْتُمْ / قَطَعْتُمْ آمَالَكُمْ مِنَ اللّٰهِ تَعَالٰى.

(۹) قَدْ كُنْتُمْ تَرْسُبُوْنَ فِی كُلِّ اِخْتِبَارٍ.

(۱۰) قَدْ كُنَّا نَضِيْعُ وَقْتَنَا.

مشق نمبر ۷۹ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) بے شک نیک بیٹا اپنے والد کا اطاعت گذار ہوتا ہے۔

(۲) بلاشبہ دونوں پہرے دار رات بھر جاگتے ہیں۔

(۳) محنتی طلبہ یقیناً اپنے چہرے مہرے/حلیہ سے پہچان لئے جاتے ہیں۔

(۴) کسان واقعی اپنی پیشانی کے پسینہ/خون پسینے کی کمائی سے کھاتا ہے۔
(۵) بے شک ہم لوگ بے وقوفوں سے درگذر کر دیتے ہیں۔
(۶) اللہ تعالیٰ تم میں سے رکاوٹ ڈالنے والوں کو خوب جانتے ہیں۔
(۷) اور بے شک اس سے پہلے وہ اللہ تعالیٰ سے عہد کر چکے تھے۔
(۸) زینب! بے شک تو ہنسی کھیل زیادہ کرتی ہے۔
(۹) واقعی آپ لوگ اچھی تیراکی کرتے ہیں۔
(۱۰) بے شک عورتیں اپنے شوہروں کی ناشکری کرتی ہیں۔

مشق نمبر ۸۰ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) إِنِّيْ لَأَفِيْ بِوَعْدِيْ.
(۲) إِنَّكُمَا لَتَنْطِقَانَ بِالْعَرَبِيَّةِ الْفَصِيْحَةِ.
(۳) إِنَّا لَنَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى دِهْلِيْ.
(۴) اَلْمُجْتَهِدُوْنَ مِنَ الطَّلَبَةِ لَيَنْجَحُوْنَ.
(۵) إِنَّكُمْ لَتَجِدُّوْنَ فِي التَّعَلُّمِ.
(۶) إِنَّكُنَّ لَتَكْفُرْنَ الْعَشِيْرَ.
(۷) صُحْبَةُ الْأَشْرَارِ قَدْ تُفْسِدُ / تُغَيِّرُ الْأَطْفَالَ.
(۸) اَلْكُتُبُ الْمَاجِنَةُ قَدْ تُؤَثِّرُ عَلَى أَخْلَاقِ النَّاشِئِيْنَ / الْأَحْدَاثِ.
(۹) يَا فَاطِمَةُ إِنَّكِ لَتُجِيْدِيْنَ / لَتُحْسِنِيْنَ طَبْخَ الطَّعَامِ.
(۱۰) إِنَّكُمَا لَتَتَأَخَّرَانِ فِي الْوُصُوْلِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ عَلَى الدَّوَامِ
(۱۱) اَلْأَبَوَانِ قَدْ يُسْدِيَانِ النَّصِيْحَةَ / قَدْ يَنْصَحَانِ لِأَوْلَادِهِمَا.

۱۵_۳۳ ۱۸_۳۳ ے

(۱۲) قَدْ نَعْتَمِدُ عَلَيْكَ ، اِنَّا لَنَثِقُ بِكَ .

مشق نمبر ۸۱ اُردو میں ترجمہ کرو

(۱) ریل اپنے مقرر وقت سے مؤخر نہیں ہوئی۔

(۲) میں امتحان میں کبھی ناکام نہیں ہوا۔

(۳) میرے دونوں بھائیوں نے دہلی کا سفر نہیں کیا۔

(۴) وہ طلبہ عجائب گھر گئے اور اب تک نہیں لوٹے۔

(۵) وہ کافر لوگ اللہ تعالیٰ پر ایمان نہیں لائے۔

(۶) آدمی نے اب تک اپنا قرض ادا نہیں کیا۔

(۷) بچہ بڑا ہو گیا اور اب تک ادب نہ سیکھا۔

(۸) آسمان ابر آلود ہوا اور برسا نہیں۔

(۹) ان دو مہمانوں نے اب تک شام کا کھانا نہیں کھایا۔

(۱۰) میری دو گائیوں نے دو روز سے چارہ نہیں کھایا۔

(۱۱) فاطمہ تیری کیا حالت ہے؟ تو نے سبق یاد نہ کیا۔

(۱۲) محنتی طالبات امتحان میں ناکام نہیں ہوئیں۔

مشق نمبر ۸۲ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اَلْقِطَارُ لَمْ يَصِلْ اِلَى الْاٰنَ .

(۲) هٰذَانِ الْمُسَافِرَانِ لَمْ يَشْتَرِيَا تَذَاكِرَاهُمَا .

(۳) هٰؤُلَاءِ الْاَوْلَادُ لَمْ يَفُوْزُوْا فِي الْاِمْتِحَانِ .

(۴) لَمْ اُضِعْ وَقْتِيْ فِي اللَّعِبِ .

(۵) لَمْ تُطِيْعَانِيْ ، لَمْ تَدْعَنَانِيْ .

(۶) اَلْعُمَّالُ ، اَلْمُوَظَّفُوْنَ لَمْ يَتَنَاوَلُوْا الطَّعَامَ .

(۷) ھٰؤُلَآءِ الْمُجْرِمُوْنَ لَمَّا یَعْتَرِفُوْا / یُقِرُّوْا بِجُرْمِهِمْ.

(۸) اَلْبَرْدُ لَمْ یَنْتَهِ اِلَی الْآنَ.

(۹) فَاطِمَةُ لَمْ تَقْطِفْ ثَمَرَةً مِنْ هٰذِهِ الشَّجَرَةِ.

(۱۰) زَیْنَبُ! لَمْ تَتَغَدَّیِ الْیَوْمَ.

(۱۱) هَاتَانِ الْحُجْرَتَانِ لَمْ تُنَظَّفَا / لَمْ تُكْنَسَا بَعْدُ.

(۱۲) اَلْمَدرسةُ لم تَنْفَتِحْ وَلَمَّا تَبْتَدِئِ الدِّرَاسَةُ.

(۱۳) لَمْ نَتَأَثَّرْ بِالْحَضَارَةِ / الْمَدَنِیَّةِ الْغَرْبِیَّةِ.

(۱۴) هٰؤُلَآءِ الْبَنَاتُ لَمْ یَطْبُخْنَ الرَّغِیْفَ اِلَی الْاٰنَ.

مشق نمبر ۸۳ (حرف لن کے ذریعہ مستقبل میں نفی کی تاکید)

(۱) اللہ تعالیٰ قیامت کے روز مشرکین سے ہرگز راضی نہ ہوں گے۔

(۲) اللہ تعالیٰ کے ساتھ شریک ٹھہرانے والا جنت میں ہرگز داخل نہ ہوگا۔

(۳) رنج / صدمہ ہاتھ سے نکلی ہوئی چیز کو ہرگز نہیں لوٹا سکتا۔

(۴) میرے دونوں بھائی یورپ کا سفر ہرگز نہ کریں گے۔

(۵) وہ کسان چاولوں کے بدلے گیہوں ہرگز نہ بیچیں گے۔

(۶) اطاعت شعار مؤمن عورتیں اللہ تعالیٰ کے ساتھ ہرگز کسی کو شریک نہ ٹھہرائیں گی۔

(۷) تو ایک مرد نہ چل زمین میں اتراتا ہوا۔

(۸) تو نہ زمین کو پھاڑ سکتا ہے اور نہ پہاڑوں کی لمبائی کو پہنچ سکتا ہے۔

(۹) تو ایک عورت اس زمین میں ہرگز نہ چل سکے گی۔

(۱۰) وہ دونوں آدمی گواہی ہرگز نہ چھپائیں گے اور جھوٹی گواہی بھی ہرگز نہ دیں گے۔

ے(۳۷-۱۷)

(١١) یہ لڑکیاں بھوک پر صبر ہرگز نہ کرسکیں گی۔

(١٢) مسلمانان ہند ہندوانہ تہذیب کو ہرگز پسند نہ کریں گے۔

مشق نمبر ٨٤ عربی میں ترجمہ کرو:

(١) لَنْ أُصَاحِبَ / أُجَالِسَ الْأَشْرَارَ .

(٢) لَنْ نَّتَهَاوَنَ / نَتَكَاسَلَ فِي التَّعْلِيْمِ .

(٣) هٰذَانِ الْوَلَدَانِ لَنْ يَّنْجَحَا فِي الْإِمْتِحَانِ .

(٤) لَنْ تَلْعَبُوْا فِي الْمُبَارَاةِ غَدًا .

(٥) لَنْ يَّمْتَنِعُوْا من اعْتِدَآءَاتِهِمْ.

(٦) لَنْ نَّخْضَعَ / نَنْقَادَ لِلْبَاطِلِ .

(٧) اَلْمُسْلِمَاتُ لَنْ يَّرْضَيْنَ بِالسُّفُوْرِ .

(٨) لَنْ يُّشْفٰى اَخِي بِهٰذَا الدَّوَاءِ .

(٩) لَنْ تَبْلُغَا الْمَحَطَّةَ فِي مَوْعِدِ الْقِطَارِ .

(١٠) لَنْ تَصْعَدِيْ هٰذَا السَّقْفَ / السَّطْحَ .

(١١) لَنْ نُّسْرِفَ / نُبَذِّرَ فِي الْمُسْتَقْبِلِ .

(١٢) لَنْ يَّقْتُرَ وَالِدَايَ فِي الْمَصَارِيْفِ / النَّفَقَاتِ .

(١٣) لَنْ يُّوْفُوْا بِوَعْدِهِمْ .

(١٤) لَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لِلْمُشْرِكِيْنَ .

مشق نمبر ۸۵ (مستقبل مثبت کی تاکید نون تاکید کے ساتھ)
اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) بخدا! میں مظلوم لوگوں کا ضرور انتقام لوں گا اور بدحال/زبوں حال لوگوں سے ضرور ہمدردی کروں گا۔

(۲) میں پرسوں آپ حضرات سے ضرور ملاقات کروں گا ان شاء اللہ تعالیٰ۔

(۳) وہ دونوں سیاح ہمارے شہروں کو ضرور دیکھیں گے۔

(۴) لوگوں سے بُرا سلوک کرنے والے اپنے کام کا وبال ضرور چکھیں گے۔

(۵) تم دونوں میرے قول کی سچائی ضرور پہچان لوگے۔

(۶) ہم آپ حضرات کی تشریف آوری پر ضرور خوش آمدید کہیں گے اور آپ کی ملاقات سے ضرور خوش ہوں گے۔

(۷) اور اللہ تعالیٰ ضرور جان لیں گے ان لوگوں کو جو ایمان لائے، اور ضرور جان لیں گے منافقین کو۔

(۸) تم لوگ ضرور مسجدِ حرام میں داخل ہوگے اگر اللہ تعالیٰ نے چاہا۔

(۹) میں ان مہمانوں کے لئے ضرور بکری ذبح کروں گا۔

(۱۰) تو ضرور کھانا پکائے گی اور عمدہ پکائے گی۔

(۱۱) یہ لڑکیاں اخراجات میں ضرور میانہ روی اختیار کریں گی۔

(۱۲) تم سب عورتیں ضرور بے پردگی کو ناپسند کروگی اور اپنے گھروں میں پابند ہوکر بیٹھی رہوگی۔

مشق نمبر ۸۶ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) لَيُظْهِرَنَّ اللّٰهُ دِيْنَهٗ.

(۲) لَنُجَاهِدَنَّ فِي سَبِيْلِ اللّٰهِ.

۲۷_۴۸ ۱۱_۲۹

(٣) لَنَذْهَبَنَّ اِلَى الْبَيْتِ فِي مُسَامَحَاتِ / اِجَازَاتِ عِيْدِ الْاَضْحٰى .

(٤) لَتَفْرَحُنَّ بِلِقَائِيْ / بِزِيَارَتِيْ .

(٥) لَتُرْفَعَنَّ هٰذِهِ الْقَضِيَّةُ اِلَى الْمَحْكَمَةِ .

(٦) لَيَرْسُبَنَّ هٰذَانِ الْوَلَدَانِ فِي الْاِمْتِحَانِ .

(٧) لَتَحْزُنُنَّ / لَتَكْتُبُنَّ بِهٰذَ النَّبَأُ / الْخَبَرِ .

(٨) يَافَاطِمَةُ لَتَفْرَحِنَّ / لَتَبْتَهِجِنَّ بِهٰذِهِ الْجَائِزَة .

(٩) صُحْبَةُ الْاَشْرَارِ لَتُفْسِدُنَّ اَخْلَاقَكُمْ .

(١٠) لَيَسْخَطَنَّ وَالِدَاكُمْ بِهٰذَاالْاَمْرِ .

(١١) لَيُحَاسِبَنَّ اللّٰهُ عِبَادَهُ .

(١٢) لَتُقَاتِلُنَّ / لَتُحَارِبُنَّ اَعْدَائَكُمْ .

(١٣) هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لَيَفُزْنَانِّ / لَيَنْجَحْنَانِّ فِي الْاِمْتِحَانِ .

(١٤) لَتُؤَدِّبْنَانِّ اَوْلَادَكُنَّ .

مشق نمبر ٨٧ (فعل امر کی تاکید نون ثقیلہ کے ساتھ)

اُردو میں ترجمہ کرو:

(١) تو ایک مرد کھیل کو چھوڑ اور ضرور اپنے کام پر توجہ دے۔

(٢) اے خالد! تو زیادہ ہنسی مذاق سے ضرور اجتناب کر۔

(٣) تو دوست کے عہد کو ضرور یاد کر اور اسے پورا کر۔

(٤) تم دونوں بُروں کی صحبت سے ضرور دور رہو۔

(٥) میرے بیٹو! تم سچی بات کے ضرور عادی بنو۔

(٦) اے طالبات! تم سبق کو ضرور سمجھو۔

(۷) طاقت ور تم میں سے کمزور کی ضرور مدد کرے۔
(۸) انسان اپنے عمل کو ضرور دیکھے۔
(۹) لوگوں سے تم ضرور نرمی و محبت کا معاملہ کرو۔
(۱۰) اے مریم تو اپنا سبق ضرور یاد کر اور اسے کاپی پر ضرور لکھ۔
(۱۱) تو چھوٹے بچوں کو فحش کتابوں سے ضرور منع کر۔
(۱۲) اے مؤمنوں کی بیبیو! تم ضرور اپنے گھروں میں جم کر بیٹھی رہو۔

مشق نمبر ۸۸ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اُخْرُجْنَّ كُلَّ صَبَاحٍ لِلتَّفَرُّجِ / تَمَشَّيْنَّ كُلَّ صَبَاحٍ.
(۲) اَرْسِلْنَّ اِلَيَّ خِطَابًا فِي كُلِّ اُسْبُوْعٍ.
(۳) اِلْعَبْنَّ فِيْ اَوْقَاتِ اللَّعِبِ.
(۴) يَا خَالِدُ! اِذْبَحَنَّ شَاةً لِضَيْفِكَ.
(۵) لِيَنْصُرَنَّ كُلُّ وَاحِدٍ مِّنَّا مَسَاكِيْنَ الْمَحَلَّةِ / الْحَيِّ.
(۶) لِيُعَلِّمَنَّ كُلُّ وَاحِدٍ مِّنَّا الرَّجُلَيْنِ.
(۷) يَا مَحْمُوْدُ اسْتَاكَنَّ كُلَّ يَوْمٍ.
(۸) تَعَلَّمَانِّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.
(۹) اُتْلُوُنَّ الْقُرْآنَ كُلَّ يَوْمٍ.
(۱۰) يَافَاطِمَةُ اِخْدِمِنَّ وَالِدَيْكِ.
(۱۱) لَتَحْتَجِبَنَّ هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ الْاٰنَ.
(۱۲) لِيُصَلِّيَنَّ هٰؤُلَاءِ الْاَوْلَادُ الْاٰنَ.

(۱۳) تَعَهَّدُنَّ الْمُضْطَرِّيْنَ وَالْمُضْطَرِبِيْنَ.

(۱۴) قُوْلُوْا كَلِمَةَ حَقٍّ وَلَوْ كَانَتْ فِيْهِ خَسَارَةٌ كَبِيْرَةٌ.

مشق نمبر ۸۹　(فعل نہی کی تاکید نون ثقیلہ کے ساتھ)

اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) تو ایک مرد لوگوں سے ضروری نیکی کا معاملہ کر اور کسی سے بدسلوکی ہرگز نہ کر۔

(۲) نااھل پر احسان ہرگز نہ کر۔

(۳) جب تو کسی دوست سے اظہار ناراضی کرے تو اس میں مبالغہ ہرگز نہ کر۔

(۴) کوئی شخص اپنی ذات کے سوا کسی پر بھی اعتماد ہرگز نہ کر۔

(۵) دوسروں کے گھروں میں ہرگز داخل نہ ہو جب تک کہ اجازت نہ حاصل کرلو۔

(۶) اے طالبات! سبق کو سمجھو اور ہرگز نہ کھیلو۔

(۷) وہ لوگ ہرگز نہ روک دیں آپ ﷺ کو اللہ تعالیٰ کی آیات سے بعد اس کے وہ اتاری گئیں آپ ﷺ کی طرف۔

(۸) اور آپ ﷺ بلایئے اپنے رب کی طرف اور ہرگز نہ ہوں مشرکین میں سے۔[۱]

(۹) ریحانہ! تو دھوپ میں ہرگز نہ نکل۔

(۱۰) اے فاطمہ وزینب! تم زیادہ ہنسی ہرگز نہ کرو۔

(۱۱) تو کسی چیز کی تعریف ہرگز نہ کر جب تک کہ اس کا تجربہ نہ کرلے۔

(۱۲) اور بغیر تجربہ کئے اس کی برائی بھی ہرگز نہ کر۔

مشق نمبر ۹۰　عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) لَاتُضِيْعُنَّ وَقْتَكُمْ فِي اللَّعِبِ.

(۲) لَاتَلْعَبَانِّ مَعًا، لَاتُلَاعِبَانِّ.

---

[۱] ۲۸_۲۷

(۳) لَا یَغْتَابَنَّ اَحَدٌ اَخَاہُ .

(۴) لَا یَدْخُلُنَّ فِی غُرْفَتِکُمْ .

(۵) تَجَنَّبُوا الْاِسْرَافَ وَلَا تُبَذِّرُنَّ .

(۶) لَا تَسْخَرْنَانِّ مِنْ اَخَوَاتِکُنَّ .

(۷) لَا یَسْخَرَنَّ / لَا یَهْزَأَنَّ اَحَدُکُمْ مِنَ الْاَعْمٰی .

(۸) لَا یَخَافَنَّ / لَا یَخْشَیَنَّ اَحَدٌ مِنَّا اِلَّا اللّٰہَ .

(۹) اِذَا وَعَدْتُّمْ فَلَا تُخْلِفُنَّ الْوَعْدَ .

(۱۰) یَا عَائِشَۃُ لَا تَنْهَرِنَّ سَآئِلًا .

(۱۱) عَامِلُوا النَّاسَ بِالرِّفْقِ وَلَا تُعَنِّفُنَّ بِهِمْ / عَلَیْهِمْ .

(۱۲) لَا تَخْرُجْنَانِّ بِغَیْرِ حِجَابٍ / کَاشِفَاتٍ / سَافِرَاتٍ / لَا تَتَبَرَّجْنَانِّ .

مشق نمبر ۹۱ بقیہ حروف ناصبہ، ان، کی، اذن کا استعمال

اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) سردار بننے سے پہلے علم حاصل کرو۔

(۲) کام شروع کرنے سے پہلے اس میں سوچنا لازم ہے۔

(۳) کمرے کی کھڑکیاں کھول دو تاکہ اس میں تازہ ہوا آئے۔

(۴) ہم تعلیم حاصل کر رہے ہیں تاکہ دین کی خدمت کریں۔

(۵) امید ہے کہ میں آئندہ ہفتے آپ کا شہر دیکھوں گا۔

(۶) تب ہمارے ہاں قیام کیجئے اور ہم اپنے ہاں آپ کے قیام پر سعادت مند ٹھہریں گے۔

(۷) بے شک اللہ تعالیٰ تمہیں حکم دیتے ہیں کہ امانتیں امانت والوں کو پہنچا دو۔

(۸) اور جب لوگوں میں فیصلہ کرو تو فیصلہ انصاف سے کرو۔
(۹) اور حکم دے دیا تیرے رب نے کہ نہ بندگی کرو مگر اسی کی اور والدین سے حسن سلوک رکھو۔
(۱۰) اور کوئی تم میں وہ ہے جو نکمی عمر کی طرف لوٹا دیا جاتا ہے تاکہ جاننے کے بعد کچھ نہ جانے۔
(۱۱) یوں لگتا ہے کہ تھوڑی دیر بعد بارش برسے گی۔
(۱۲) تب کسان خوش ہوں گے اور اپنی زمینوں میں ہل چلائیں گے۔

مشق نمبر ۹۲ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) أَرْجُوْ / أَتَوَقَّعُ مِنْكَ أَنْ تُرْسِلَ إِلَيَّ خِطَابًا / مَكْتُوْبًا فِي كُلِّ أُسْبُوْعٍ.
(۲) يَسُرُّنِيْ أَنْ يُّطِيْعَ الْوَلَدُ وَالِدَيْهِ.
(۳) يُرىٰ أَنْ لَّا تُمْطِرَ السَّمَآءُ فِي هٰذَا الْعَامِ / أَنْ لَّا يَنْزِلَ الْمَطَرُ فِي هٰذِهِ السَّنَةِ
(۴) اَلْهَدَفُ / الْغَرَضُ مِنَ التَّعْلِيْمِ أَنْ تَكُوْنَ الْأَوْلَادُ دِمَاثَ الْأَخْلَاقِ / ذَا أَخْلَاقٍ نَبِيْلَةٍ.
(۵) يَجِبُ عَلَيْكُمْ أَنْ تُوَقِّرُوْا / تُكَرِّمُوْا / تُبَجِّلُوْا أَسَاتِذَتَكُمْ .
(۶) نُرِيْدُ أَنْ نَّدْعُوْكُمْ غَدًا إِلَى الْمَأْدُبَةِ.
(۷) إِعْتَادُوا الْقِيَامَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ .
(۸) نَسْتَعْجِلُ كَيْ نَصِلَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي الْمَوْعِدِ.
(۹) لَاتَقْرَؤُا فِي النُّوْرِ الضَّئِيْلِ كَيْ لَايَضْعُفَ بَصَرُكُمْ .
(۱۰) ذَهَبْنَا أَمْسِ إِلَى الْمَطَارِ لِنَزُوْرَ الطَّآئِرَةَ عَنْ قَرِيْبٍ .

۴۔۵۸ ۱۷۔۲۳ ۲۲۔۵

(١١) يُرْجىٰ اَنْ تَحْسُنَ حَاصِلَاتُ الزَّرْعِ / اَنْ تَجُوْدَ مَحَاصِيْلُ زِرَاعِيَّةٌ فِيْ هٰذَا الْعَامِ.

(١٢) اِذَنْ تَرْخُصَ الْغَلَّةُ / الْحُبُوْبُ وَيَنْجُوَا النَّاسُ مِنَ الْبُؤْسَاءِ.

(١٣) يُرِيْدُ / يَوَدُّ حَضْرَةُ الْمُدِيْرِ اَنْ تُوَزَّعَ الْجَوَائِزُ بَيْنَ الطَّلَبَةِ الْفَائِزِيْنَ / النَّاجِحِيْنَ.

(١٤) اِذَنْ يَزِيْدُ الطَّلَبَةُ الْاِجْتِهَادَ فِي التَّعَلُّمِ.

مشق نمبر ۹۳ (ان مقدرہ، لام تعلیل اور حتی کے بعد)

(۱) میں اپنے جی کو تسکین بخشنے کے لئے باغوں کی طرف نکلا۔

(۲) تمہیں لازم ہے کہ کام پر مداومت اختیار کرو تا کہ اپنے مقصد کو پا جاؤ۔

(۳) کھانا ہرگز نہ کھا جب تک کہ تجھے بھوک نہ لگے۔

(۴) اور لقمہ نہ نگل جب تک کہ اسے اچھی طرح چبا نہ لے۔

(۵) جماعت میں داخل نہ ہو جب تک کہ تجھے اجازت نہ دی جائے۔

(٦) بچے جب تک والدین کو رضامند نہ کرلیں قابل ستائش نہیں۔

(۷) ہرگز نہ راضی ہوں گے آپ ﷺ سے یہود اور نصاریٰ جب تک کہ آپ ﷺ ان کے دین کی پیروی نہ کریں۔[۱]

(۸) ہرگز نہ حاصل کرسکو گے نیکی میں کمال جب تک خرچ نہ کرو اپنی پیاری چیز سے کچھ۔[۱]

(۹) میں نے جن وانسان کو صرف اسی لئے پیدا کیا کہ میری بندگی کریں۔[۱]

(۱۰) اور ہم نے کوئی رسول نہیں بھیجا مگر اسی واسطے کہ اس کی اطاعت کی جائے اللہ تعالیٰ کے حکم سے۔[۱]

(۱۱) مجھے رسول بنا کر بھیجا گیا ہے تا کہ اعلیٰ اخلاق کی تکمیل کروں۔[۲]

---

[۱] ۲۔۱۲۰ ۳۔۹۲ ۵۱۔۵٦ ۴۔٦۴ [۲] موطا امام مالک رحمۃ اللہ تعالیٰ

(۱۲) صبح کے وقت جاگو تا کہ اپنے کاموں میں چست رہو۔

مشق نمبر ۹۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) ذَهَبَ مَحْمُودٌ إِلَى السُّوْقِ لِيُشْتَرِيَ حَوَائِجَ الْبَيْتِ .

(۲) خَرَجَ الْفَلَّاحُ إِلٰى حَقْلِهٖ بِالْمِحْرَاثِ لِيَحْرِثَهُ / إِلٰى مَزْرَعَتِهٖ بِالْمِحْرَاثِ لِيَحْرِثَهَا.

(۳) مَنَحَنِيْ / اَعْطَانِيْ وَالِدِيْ جَائِزَةً لِيُشَجِّعَنِيْ / لِيَحْفِزَنِيْ.

(۴) تُوَزَّعُ الْجَوَائِزُ بَيْنَ التَّلَامِيْذِ الْمُجِدِّيْنَ لِيَبْذُلُوْا جُهُوْدَهُمْ.

(۵) يُسَافِرُ / يَرْتَحِلُ وَالِدَایَ إِلَى الْحِجَازِ لِيَحُجَّا الْكَعْبَةَ.

(۶) هٰؤُلَآءِ الطَّلَبَةُ يُبْعَثُوْنَ إِلَى مِصْرَ لِيَتَلَقَّوْا الدِّرَاسَاتِ الْعُلْيَا هُنَاكَ .

(۷) بَعَثَ / اَرْسَلَ اللّٰهُ الْاَنْبِيَآءَ وَالرُّسُلَ لِيَهْتَدِيَ النَّاسُ بِهِمْ .

(۸) لَاتَخْرُجُوْا مِنْ حُجُرَاتِكُمْ حَتّٰى آذَنَ لَكُمْ.

(۹) لَاتَعْجِلُوْا / لَاتُسْرِعُوْا حَتّٰى تُنْهُوا الْعَمَلَ .

(۱۰) لَايُفْلِحُ / لَايَسْعَدُ الْإِنْسَانُ حَتّٰى يَنَالَ رِضَارَبِّهٖ .

(۱۱) لَاتَتَحَسَّنُ / لَاتَصْلُحُ اَخْلَاقُ النَّاسِ حَتّٰى يَتَّبِعُوْا دِيْنَ الْحَقِّ.

(۱۲) لَنْ تَنْجَحَ فِيْ مَرَامِكَ / هَدَفِكَ حَتّٰى تَجْتَهِدَ حَقًّا.

(۱۳) لَنْ اَرْقُدَ / اَنَامَ الْيَوْمَ حَتّٰى اَحْفَظَ دَرْسِيْ .

(۱۴) هٰؤُلَآءِ لَنْ يَّمْتَنِعُوْا عَنْ جَرَائِمِهِمْ / لَنْ يَّكُفُّوْا عَنْ جِنَايَاتِهِمْ حَتّٰى يُعَاقَبُوْا / يُؤَدَّبُوْا.

مشق نمبر ۹۵ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) لَيُحَاسِبَنَّ اللّٰهُ عِبَادَه .

(۲) لِيُجَازِىَ / لِيُكَافِئَى كُلَّ وَاحِدٍ بِعَمَلِه .

(۳) لَنَجْتَهِدَنَّ فِى التَّعَلُّمِ كَىْ نَنْجَحَ فِىْ الْاِمْتِحَانِ .

(۴) لَنْ نَعْصِىَ رَبَّنَا .

(۵) اِذَنْ يَّرْضَى اللّٰهُ عَنْكُمْ وَيُجْزِيكُمْ اَحْسَنَ الْجَزَآءِ .

(۶) اُرِيْدُ / اُحِبُّ اَنْ اُعْطِيَكَ جَائِزَةً .

(۷) اِذَنْ اَفْرَحَ جِدًّا وَّلَاَ جْتَهِدَنَّ فِى التَّعَلُّمِ.

(۸) لَاتَمْدَحُنَّ اَحَدًا حَتّٰى تُجَرِّبُوْهُ.

(۹) اَلنَّظَافَةُ شَئٌ مَحْبُوْبٌ / مُسْتَحْسَنٌ.

(۱۰) تَوَضَّئُوا قَبْلَ الطَّعَامِ .

(۱۱) اِسْتَاكُنَّ كُلَّ صَبَاحٍ .

(۱۲) مَضْمَضُوْا / غَرْغِرُوْا قَبْلَ النَّوْمِ كَىْ لَايَبْقٰى شَئٌ بَيْنَ الْاَسْنَانِ .

(۱۳) كَثْرَةُ النَّوْمِ عَلَامَةُ الْكَسْلِ .

(۱۴) لَاتَأْخُذُنَّ شَئَ اَحَدٍ حَتّٰى يَأْذِنَ لَكُمْ.

(۱۵) تَفَرَّجُوْا / تَجَوَّلُوْا فِى الْهَوَآءِ النَّقِىِّ / الصَّافِى .

(۱۶) لَاتَشْرَبُنَّ الشَّاىَ عَلَى الرِّيْقِ / قَبْلَ الْفُطُوْرِ.

مشق نمبر ۹۶

فعل امر پر مشتمل جملے

(۱) عَزِيْزِى التِّلْمِيْذُ : اِيْنَسْ بِالْمَدْرَسَةِ اُنْسَكَ بِالْبَيْتِ .

(پیارے طالب علم! مدرسہ سے گھر کا سا اُنس رکھ)

(۲) وَحَافِظْ عَلٰى مَوَاعِيْدِ الدَّرْسِ .

(اور اوقات تعلیم کی پابندی کر)

(۳) وَاحْذَرْ تَضْيِيْعَ اَوْقَاتِكَ اَثْنَاءَ التَّعْلِيْمِ .

(دوران تعلیم اپنے اوقات ضائع کرنے سے بچ)

(۴) وَاحْتَفِظْ بِكُتُبِكَ وَاَدَوَاتِكَ الدِّرَسِيَّةِ الْاُخْرٰى .

(اپنی کتب اور دیگر تعلیمی اشیاء کی حفاظت کر)

(۵) وَتَعَوَّدْ مُطَالَعَةَ الدُّرُوْسِ قَبْلَ قِرَاءَتِهَا وَالْمُذَاكَرَةَ بَعْدَ قِرَاءَتِهَا .

(اسباق کو پڑھنے سے پہلے ان کا مطالعہ کرنے کی اور پڑھنے کے بعد تکرار کرنے کی عادت ڈال)

(۶) وَاِصِلْ فِى اِرْضَاءِ اَبَوَيْكَ وَاَسَاتِذَتِكَ دَائِمًا .

(اپنے والدین اور اساتذہ کی رضا جوئی میں ہمیشہ کوشاں رہ)

فعل نہی پر مشتمل جملے

(۱) اَيَّتُهَا الْخَادِمَةُ ! لَاتُضَيِّعِيْ شَيْئًا مِنَ الطَّعَامِ وَلَوْ بِفُتَاتِ الْمَائِدَةِ .

(خادمہ! کھانے کی کوئی چیز حتی کہ دسترخوان پر پڑے کھانے کے ریزہ جات بھی ضائع نہ کر)

(۲) وَلَاتَتَهَاوَنِيْ فِيْ رَفْعِ الْاٰنِيَةِ وَطَيِّ الْمَائِدَةِ بَعْدَ الْفَرَاغِ مِنْ تَنَاوُلِ الطَّعَامِ.

(کھانے سے فراغت پر برتن اٹھانے اور دسترخوان لپیٹنے میں سستی نہ کر)

(۳) وَلَاتَكْسَلِيْ فِيْ غَسْلِهَا وَتَنْظِيْفِهَا ايضًا.

(ان کے دھونے اور صاف کرنے میں بھی دیر نہ کر)

(۴) وَلَاتَتْرُكِيْ اٰنِيَةَ الْمَطْبَخِ مَكْشُوْفَةً بِغَيْرِ غِطَآءٍ.

(اور مطبخ کے برتن کھلے منہ بغیر ڈھکنے کے مت چھوڑ)

(۵) وَلَاتَبْقِي الْمَوْقِدَ مُوْقَدًا بَعْدَ انْطِبَاخِ الطَّعَامِ بِدُوْنِ ضُرُوْرَةٍ.

(اور کھانا پک جانے کے بعد چولھے کو بلاضرورت جلتا نہ چھوڑ)

(۶) لَاتُلْقِي الْغُسَالَةَ وَالْقُمَامَةَ/ الْقَاذُوْرَةَ قَرِيْبًا مِنَ الْمَطْبَخِ فَإِنَّ كُلَّ هٰذَا اِقْتِضَآءُ الدِّيَانَةِ وَالطَّبِيْعَةِ وَخِلَافُهٗ فِعْلٌ مُّسْتَنْكَرٌ يَاْتِيْ فِيْ اِتَارِ نُكْرَانِ الْجَمِيْلِ

(برتنوں کا دھوون اور کوڑا کرکٹ مطبخ کے نزدیک نہ ڈال، یہ تمام باتیں تقاضائے دین اور فطرت ہیں، اوران کی خلاف ورزی ایک بری حرکت ہے جو احسان فراموشی کے ذیل میں آتی ہے)۔

مشق نمبر ۹۷ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) کیا محمود چڑیا گھر جائے گا۔

(۲) کیا تو نے لکھنؤ کا عجائب گھر دیکھا ہے۔

(۳) کیا تو دارالاقامہ میں رہتا ہے۔

(۴) یہ بات تو نے کہی یا تیرے بھائی نے۔

(۵) کیا تو ناشتہ صبح سات بجے سے پہلے کرتا ہے۔

(۶) تو صبح ناشتہ میں کیا کھاتا ہے؟

(۷) کل تیرے پاس کون تھا؟

(۸) اس کمرے میں کون رہتا ہے؟

(۹) گرمیوں کی چھٹی کے لئے تمہارا مدرسہ کب بند ہوگا؟

(۱۰) آج رات تم لوگ کہاں جمع ہوگے؟

(۱۱) تو کس درجے میں پڑھتا ہے؟

(۱۲) تیرے درجے میں کتنے طالب علم پڑھتے ہیں؟

مشق نمبر ۹۸ عربی میں ترجمہ کرو

(۱) اَيَذْهَبُ وَالِدُكَ اِلٰى دِهْلِىْ؟

(۲) هَلْ تَعْرِفُ هٰذَا الرَّجُلَ؟

(۳) اَتَقْرَأْنِ فِى الصَّفِ الثَّالِثِ ؟

(۴) اَيَسْكُنُ خَالِدٌ فِى الْبَلَدِ اَمْ فِى دَارِ الْاِقَامَةِ؟

(۵) اَتَأْكُلُ الزُّرَّامِ الرَّغِيفَ؟

(۶) مَاذَا تَأْكُلُ فِى الْعَشَاءِ ؟

(۷) مَاذَا يَكْتُبُ مَحْمُوْدٌ اِلٰى وَالِدِهٖ ؟

(۸) مَنْ خَلَقَ الْاَرْضَ وَالسَّمَآءَ ؟

(۹) مَنْ يُنْزِلُ الْمَطَرَ مِنَ السَّمَآءِ ؟

(۱۰) مَتٰى تَذْهَبَانِ اِلٰى بَيْتِكُمَا؟

(۱۱) اَيْنَ تَقْرَأُ هٰؤُلَآءِ الْبَنَاتُ؟

(۱۲) اَىَّ كِتَابٍ تَقْرَءُ فِى الْحِصَّةِ الْاُوْلٰى ؟

(۱۳) كَمْ كِتَابًا يُدَرِّسُ فِىْ صَفِّكَ؟

(۱۴) كَمْ تِلْمِيْذًا يَسْكُنُ فِىْ دَارِ الْاِقَامَةِ؟

مشق نمبر ۹۹ اردو میں ترجمہ کرو

(۱) تو مغرب میں کتنی رکعت پڑھتا ہے؟

(۲) کتنے منٹ میں تو اپنی نماز پوری کرتا ہے؟

(۳) بمبئی تو کتنے دن میں پہنچا؟

(۴) کتنے سال سے تو اس مدرسہ میں تعلیم پا رہا ہے؟

(۵) تو نے جوتا کتنے روپے میں خریدا؟

(۶) اس لڑکے کو تو نے کیوں مارا؟

(۷) محمود تیرا کہاں کا ارادہ ہے؟

(۸) یہ قلم تو نے کہاں سے خریدا؟

(۹) لکڑی کس چیز سے کاٹی جاتی ہے؟

(۱۰) جوتے کس چیز سے بنائے جاتے ہیں؟

(۱۱) کتنے بجے تک تو بازار سے لوٹ آئے گا؟

(۱۲) میں کب تک یہ مصائب جھیلتا رہوں گا؟

مشق نمبر ۱۰۰ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) كَمْ صَفْحَةً فِي كِتَابِكَ .

(۲) كَمْ تَمْرِيْنًا فِي هٰذَا الْكِتَابِ؟

(۳) فِي كَمْ يَوْمٍ تَصِلُ هٰذِهِ الْبَاخِرَةُ إِلٰى جَدَّةَ؟

(۴) فِي كَمْ سَاعَةٍ طَالَعْتَ هٰذَا الْكِتَابَ ؟

(۵) بِكَمْ رُوْبِيَةٍ إِشْتَرَيْتَ هٰذِهِ السَّاعَةَ؟

(۶) بِكَمْ ثَمَنٍ تَبِيْعُ الطَّاوِلَةَ؟

(۷) مِنْ أَيِّ شَيْءٍ يُصْنَعُ الْوَرَقُ؟

(۸) بِأَيِّ شَيْءٍ تُحْرَثُ الْأَرْضُ؟

(۹) أَيْنَ تذهَبُوْنَ الْاٰنَ؟

(۱۰) لِمَنْ هٰذَا الْبَيْتُ؟ وَمَنْ يَسْكُنُ فِيْهِ؟

(۱۱) لِمَ غِبْتُمَا اَمْسِ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟

(۱۲) مَتٰى تَرْجِعُوْنَ مِنْ مِصْرَ؟

(۱۳) اِلٰى اَيِّ سَاعَةٍ اَنْتَظِرُكَ؟

(۱۴) مُذْ كَمْ عَامٍ تَسْكُنُ فِيْ هٰذَا الْبَيْتِ؟

مشق نمبر ۱۰۱ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) کیا یہ ٹوپی سیاہ ہے؟

(۲) نہیں! بلکہ یہ سرخ ہے۔

(۳) کیا یہ جوتا سرخ ہے؟

(۴) نہیں! بلکہ یہ سیاہ ہے۔

(۵) کیا یہ دونوں کرتے پیلے ہیں؟

(۶) نہیں! بلکہ یہ سفید ہیں۔

(۷) کیا یہ دونوں آدمی بھائی ہیں؟

(۸) کیا یہ دونوں گائیں سفید ہیں؟

(۹) نہیں! بلکہ یہ دونوں پیلی ہیں۔

(۱۰) کیا یہ گائیں سیاہ ہیں؟

(۱۱) نہیں! بلکہ یہ پیلی ہیں۔

(۱۲) یہ تیرا چچازاد ہے یا وہ؟

(۱۳) جی ہاں! یہ میرا چچازاد ہے اور وہ میرا خالہ زاد ہے۔

(۱۴) کیا یہ مکہ کے مسافر ہیں؟

(۱۵) نہیں! بلکہ یہ تمام عرب ممالک کے نمائندے ہیں۔

مشق نمبر ۱۰۲ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) هَلْ هٰذَا الْحِبْرُ اَحْمَرُ ؟

(۲) لَا! بَلْ هُوَ اَزْرَقُ .

(۳) هَلْ هٰذَا الْخِمَارُ اَصْفَرُ ؟

(۴) لَا! بَلْ هُوَ اَخْضَرُ .

(۵) هَلْ هٰذِهِ الْقَلَانِسُ بَيْضَآءُ ؟

(۶) لَا! بَلْ هِيَ زَرْقَاءُ .

(۷) هَلْ هٰذِهِ الْعِمَامَةُ زَرْقَاءُ ؟

(۸) لَا بَلْ هِيَ بَيْضَآءُ .

(۹) هَلْ هٰذَانِ الشَّجَرَانِ اَخْضَرَانِ ؟

(۱۰) نَعَمْ! هُمَا اَخْضَرَانِ.

(۱۱) أاَخَوَا مَحْمُوْدٍ عَالِمَانِ؟

(۱۲) نَعَمْ! هُمَا عَالِمَانِ.

(۱۳) اَهٰؤُلَآءِ عُمَّالُ مَصْنَعٍ اَمْ غَيْرُ ذٰلِكَ ؟

(۱۴) لَا! بَلْ هُمْ فَلَّاحُوْنَ .

مشق نمبر ۱۰۳ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) محمود! کیا تو پھل نہیں کھاتا؟

(۲) کیوں نہیں! میں تو بڑی رغبت سے پھل کھاتا ہوں۔

(۳) خالد! کیا آپ ہمارے ہاں ٹھہرنا پسند نہیں کریں گے؟

(۴) کیوں نہیں جناب! میں تو آپ کے ہاں ٹھہرنے میں سعادت سمجھوں گا۔

(۵) کیا تم دونوں کھیل میں اپنا زیادہ وقت ضائع نہیں کرتے؟

(۶) جی ہاں! ہم اپنا زیادہ وقت کھیل میں ضائع نہیں کرتے۔

(۷) کیا تم لوگ رسول اللہ ﷺ کے فیصلے پر راضی نہیں؟

(۸) کیوں نہیں! ہم اللہ اور اس کے رسول ﷺ کے فیصلے پر راضی ہیں۔

(۹) اور جب کہا ابراھیم علیہ السلام نے اے میرے رب! دکھلا دے مجھے کیسے تو زندہ کرے گا مردوں کو؟

(۱۰) فرمایا کیا تو نے یقین نہیں کیا؟ کہا کیوں نہیں؟ لیکن اس واسطے چاہتا ہوں کہ تسکین ہو جائے میرے دل کو۔

(۱۱) جب ڈالا جائے گا اس میں ایک گروہ کو پوچھیں گے اس سے جہنم کے محافظ کیا نہیں آیا تھا تمہارے پاس کوئی ڈرانے والا؟

(۱۲) کہیں گے کیوں نہیں! بیشک آیا تھا ہمارے پاس ڈرانے والا لیکن ہم نے جھٹلایا اور کہا نہیں اتاری اللہ تعالیٰ نے کوئی چیز۔

(۱۳) سعید! کیا تو اپنا سبق یاد نہ کرتا تھا؟

(۱۴) جی ہاں! میں سبق یاد نہ کرتا تھا اس لئے امتحان میں فیل ہو گیا۔

(۱۵) کیا اللہ تعالیٰ تمام حاکموں میں سب سے بڑا حاکم نہیں ہیں؟

(۱۶) کیوں نہیں! اور میں اس پر گواہ ہوں۔

مشق نمبر ۱۰۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اَلَا تَغْتَسِلُ / تَسْتَحِمُّ كُلَّ يَوْمٍ؟

(۲) بَلٰى اَغْتَسِلُ / اَسْتَحِمُّ كُلَّ يَوْمٍ.

(۳) اَلَاتَغْسِلُوْنَ ثِیَابَکُمْ بِاَنْفُسِکُمْ؟

(۴) نَعَمْ! لَانَغْسِلُ ثِیَابَنَابِاَیْدِیْنَا بَلْ یَغْسِلُهَا الْقَصَّارُ.

(۵) اَلَاتُطِیْعَانِ وَالِدَیْکُمَا/ اَلَاتَمْتَثِلَانِ اَمْرَاَبَوَیْکُمَا؟

(۶) بَلٰی! نُطِیْعُهُمَا / نَمْتَثِلُ اَمْرَهُمَا.

(۷) اَلَاتُکْرِمُوْنَ اَسَاتِذَتَکُمْ/ مُعَلِّمِیْکُمْ؟

(۸) بلٰی! اِنَّالَنُکْرِمُهُمْ.

(۹) یَافَاطِمَةُ! اَلَاتَقْرَئِیْنَ الْیَوْمَ دَرْسَکِ؟

(۱۰) نَعَمْ! اُرِیْدُاَنْ اَذْهَبَ اِلٰی بَیْتِ خَالَتِیْ.

(۱۱) اَلَایَجْزِی اللّٰهُ الصَّالِحِیْنَ/ الْمُحْسِنِیْنَ.

(۱۲) بلٰی! اِنَّ اللّٰهَ لَنْ یُّضِیْعَ اَجْرَهُمْ.

مشق نمبر ۱۰۵ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اَلَمْ تَذْهَبْ/ اَمَاذَهَبْتَ الْیَوْمَ اِلٰی المدرسةِ؟

(۲) نَعَمْ! حَصَلَتْ الْیَوْمَ اِجَازَةٌ.

(۳) اَلَمْ یَرْقُدْ/ اَمَانَامَ ذٰلِکَ الْمَرِیْضُ طُوْلَ اللَّیْلِ.

(۴) نَعَمْ/ لَمْ یَرْقُدْ لِزِیَادَةِ الْاَلَمِ.

(۵) اَلَمْ اَنْهَکُمْ/ امنعکم عن الخروج فی الظهیرة؟

(۶) بَلٰی! قَدْ کُنْتَ نَهَیْتَ لٰکِنِ اصْفَحْ/ سَامِحْ فِی هٰذِهِ الْمَرَّةِ.

(۷) اَلَمْ یَقْدَمْ/ یَرْجِعْ وَالِدُکَ مِنَ السَّفَرِ؟

(۸) نَعَمْ لَمْ یَقْدَمْ اِلَی الْاٰنَ.

(۹) اَمَا وَصَلَکَ خِطَابِیْ؟

(۱۰) بَلٰی! قَدْکَانَ وَصَلَنِیْ خِطَابُکَ.

(۱۱) اَمَاکُنْتَ سَافَرْتَ / رَحَلْتَ اِلَی الشَّامِ وَالْعِرَاقِ فِی الْعَامِ السَّالِفِ؟

(۱۲) بَلٰی! کُنْتُ سُحْتُ الْبِلَادَ / طُفْتُ الْمَمَالِکَ الْعَرَبِیَّۃَ بِتَمَامِهَا.

(۱۳) اَمَاکُنْتُمْ تَتَعَلَّمُوْنَ فِیْ کُلِّیَۃِ عَلٰی کَرْہ؟

(۱۴) لَا! بَلْ کُنَّانَتَعَلَّمُ فِیْ دَارِ الْعُلُوْمِ نَدْوَۃِ الْعُلَمَآءِ.

مشق نمبر ۱۰۶ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) لِمَنْ هٰذِہِ السَّاعَۃُ؟

(۲) مِنْ اَیِّ شَیْءٍ تُصْنَعُ الْکَرَاسِیُّ؟

(۳) مُنْذُ کَمْ سَاعَۃٍ کُنْتُمَا تَنْتَظِرَانِنِیْ؟

(۴) فِیْ اَیِّ غَزْوَۃٍ اسْتُشْهِدَ حَمْزَۃُ رضی اللّٰہ تعالیٰ عنہ.

(۵) هَلْ تَقْرَؤُوْنَ فِی الصَّفِّ الْاَوَّلِ؟

(۶) لَا! بَلْ نَحْنُ نَقْرَأُفِی الصَّفِّ الثَّانِیْ.

(۷) اِلٰی اَیْنَ یَذْهَبُ هٰؤُلَآءِ الرِّجَالُ؟

(۸) هٰؤُلَآءِ یَذْهَبُوْنَ اِلٰی حَفْلَۃٍ / جَلْسَۃٍ دِیْنِیَّۃٍ لِیَسْمَعُوْا اَحْکَامَ الدِّیْنِ.

(۹) هَلْ اُوْلٰئِکَ الضُّیُوْفُ لَیَذْهَبُنَّ اِلٰی مَسَآءِ الْیَوْمِ؟

(۱۰) نَعَمْ! لَیَذْهَبُنَّ لِیَبْلُغُوْا بُیُوْتَهُمْ فِی الصَّبَاحِ غَدًا.

(۱۱) اَمَاشُفِیَ اَبُوْکَ / اَلَمْ یَنَلْ وَالِدُکَ الشِّفَاءَ اَلْاٰنَ؟

(۱۲) لَا! لٰکِنْ اَرْجُوْ مِنَ اللّٰہِ تَعَالٰی اَنْ یَّشْفِیَهٗ عَاجِلًا.

(۱۳) أَلَمْ يَنْتَهِ إِمْتِحَانُكُمْ إِلَى الْآنَ؟

(۱۴) نَعَمْ! لَمْ يَنْتَهِ إِمْتِحَانُنَا إِلَى الْآنَ.

(۱۵) أَمَا أَمَرَ / كَلَّفَ اللّٰهُ تَعَالٰى.

(۱۶) أَنْ نَأْمُرَ النَّاسَ بِالْمَعْرُوْفِ وَنَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ؟

(۱۷) بَلٰى أَمَرَنَا اللّٰهُ تَعَالٰى بِهٰذَا.

(۱۸) وَلَنُطِيْعَنَّ / لَنَتَّبِعَنَّ أَمْرَهُ حَتّٰى تَعْلُوَ كَلِمَةُ اللّٰهِ / إِلٰى أَنْ تَكُوْنَ كَلِمَةُ اللّٰهِ هِيَ الْعُلْيَا.

(۱۹) هَلْ تَرْضَوْنَ أَنْ تَشِيْعَ الْفَوَاحِشُ / أَتُحِبُّوْنَ / أَنْ تَنْتَشِرَ الْمُنْكَرَاتُ؟

(۲۰) لَا! لَنْ نَرْضٰى بِأَنْ يَقَعَ النَّاسُ فِى الْمُنْكَرَاتِ.

مشق نمبر ۱۰۷ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) جو بچپن میں محنت کرے گا بڑا ہو کر نفع اندوز ہوگا۔

(۲) جو اللہ تعالیٰ سے ڈرے گا اللہ تعالیٰ اس کے لئے (ہر مشکل میں) نکلنے کی راہ پیدا کردیں گے اور اسے ایسی جگہ سے رزق پہنچائیں گے جہاں اس کا گمان بھی نہ ہو۔

(۳) جو نیک کام کرو گے اسے اللہ تعالیٰ کے ہاں پاؤ گے۔

(۴) جتنا کچھ تو نیکی میں خرچ کرے گا اللہ تعالیٰ اس کا بدلہ دیں گے۔

(۵) اگر تو سفر کرے گا تو تجربات سے فائدہ اٹھائے گا۔

(۶) اگر تو برائی کرے گا اس پر شرمندہ ہوگا۔

(۷) تو لوگوں کو جس قسم کا فائدہ پہنچائے گا تیری ستائش کریں گے۔

(۸) میرا بھائی جب لکھنؤ کا سفر کرے گا میں بھی اس کے ساتھ سفر کروں گا۔

(۹) تو جب بھی کسی مشکل میں مجھے پکارے گا میں (تیری پکار پر) لبیک کہوں گا۔

(۱۰) محمود جہاں جائے گا اس کا بھائی اس کے ساتھ رہے گا۔

(۱۱) جہاں کہیں تم ہوگے موت تم کو آ پکڑے گی۔

(۱۲) صاحب علم جہاں جائے گا اس کی عزت ہوگی۔

(۱۳) تمہارے والد جہاں کہیں اتریں گے اعزاز و اکرام پائیں گے۔

(۱۴) تم اپنے بھائیوں سے جس طرح کا معاملہ کروگے وہ بھی تم سے ویسا معاملہ کریں گے۔

(۱۵) اگر تم کمرے کی کھڑکیاں کھول دوگے تو ان سے تازہ ہوا آئے گی۔

(۱۶) آدمی کی جیسی کچھ طبیعت ہوگی ظاہر ہوکر رہے گی، اگرچہ وہ اس گمان میں رہے کہ لوگوں پر مخفی رہے گی۔

مشق نمبر ۱۰۸ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) إِنْ تَجْتَهِدْ فِي التَّعَلُّمِ تَنْجَحْ.

(۲) إِنْ تَصْحَبِ الْأَشْرَارَ تَفْسُدْ أَخْلَاقُكَ.

(۳) مَنْ يُّحْسِنْ إِلَى النَّاسِ / مَنْ يَصْنَعِ الْمَعْرُوفَ إِلَى النَّاسِ يُحِبُّوْهُ.

(۴) مَنْ يَّعْمَلْ بِنَصِيحَةِ الْأَكَابِرِ / الْكِبَارِ يَسْتَفِدْ.

(۵) مَاتَفْعَلْ مِنْ خَيْرٍ أَوْشَرٍّ تُجْزَبِهٖ / مَهْمَا تَصْنَعْ مِنْ خَيْرٍ أَوْ شَرٍّ تَنَلْ مُكَافَأَتَهٗ / صِلَتَهٗ.

(۶) مَاتَعْمَلْ مِنْ مَّعْرُوْفٍ / بِرٍّ يَعُدْ نَفْعُهٗ إِلَيْكَ.

(۷) مَهْمَا يَجْرِ / يَعْدُ مُسْرِعًا لَا يُدْرِكْنِيْ.

(۸) مَتٰى يَحُلَّ الصَّيْفُ يُسَافِرُ الْأَغْنِيَاءُ إِلٰى شِمْلَةَ.

---

(۹) اَیَّانَ تَذْهَبْ اِلٰی دِهْلِیْ اَصْحَبْکَ .

(۱۰) حَیْثُمَا تُقِیْمُ اُقِیْمُ / تَنْزِلْ اَنْزِلْ .

(۱۱) اَیْنَمَا تُقِیْمُوْا / تَسْکُنُوْا یَرْزُقْکُمُ اللّٰهُ .

(۱۲) اَنّٰی تَذْهَبُوْا / تَرْحَلُوْا تَنْظُرُوْا صُنْعَةَ اللّٰهِ .

(۱۳) مَهْمَا تَکُنْ اَخْلَاقُکُمْ یَعْلَمْهَا النَّاسُ .

(۱۴) اَیَّ بَذْرٍ تَبْذُرْ فِی الْاَرْضِ یَنْبُتْ .

(۱۵) مَتٰی تَطْلُعِ الشَّمْسُ تَزُوْلُ الظُّلْمَةُ / یَتَبَدَّدِ الظَّلَامُ .

(۱۶) مَنْ لَّایُکْرِمْ نَفْسَهٗ لَایُکْرِمْهُ النَّاسُ .

مشق نمبر ۱۰۹　اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) دانائی کی بات مؤمن کی گمشدہ متاع ہے جہاں اسے پائے وہ اسے لینے کا زیادہ حقدار ہے۔

(۲) جس نے نیکی میں کوشش کی اس کی کوشش مقبول ہے/ٹھکانے لگی ہوئی ہے۔

(۳) اگر تم لوگ اللہ تعالیٰ سے محبت کرتے ہو تو میرا اتباع کرو۔

(۴) تو کتنے ہی گناہوں کا ارتکاب کرلے مگر اللہ تعالیٰ کی رحمت سے مایوس نہ ہو۔

(۵) تو جو بھلائی کرے گا اس کا بدلہ ہرگز رائیگاں نہ جائے گا۔

(۶) اگر اس نے چوری کی ہے تو اس کا ایک بھائی بھی اس سے پہلے چوری کر چکا ہے۔

(۷) اگر تمہیں تنگدستی کا ڈر ہے تو اللہ تعالیٰ اپنے فضل سے آئندہ تمہیں غنی کر دیں گے۔

(۸) تم اپنی فطرت کو کتنا ہی چھپاؤ مگر لوگ اسے جلد جان جائیں گے۔

(۹) اگر تو اللہ تعالیٰ کا قرب حاصل کرے تو وہ تجھے نیک بدلہ دینے میں کمی نہ کریں گے۔

[illegible] الترمذی [illegible] ـ ۳ـ۱۳ص۱۲ـ۷ـ۔

(۱۰) جس نے دوست کا راز افشاء کیا وہ دیانتدار نہیں۔

(۱۱) اگر تم لوگ اللہ تعالیٰ کی طرف رجوع کرو تو امید ہے کہ وہ تم پر رحمت کریں۔

(۱۲) رسول اللہ ﷺ تمہیں جو کچھ دیں وہ لے لو اور جس سے تمہیں منع کریں اس سے رک جاؤ / باز آجاؤ۔

مشق نمبر ۱۱۰ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) مَنْ كَتَبَ هٰذِهِ الْمَقَالَةَ اسْتَحَقَّ الْجَائِزَةَ / كَتَبَ هٰذَا الْمَوْضُوْعَ اسْتَوْجَبَ الْمُكَافَأَةَ.

(۲) مَنْ يَّتَّبِعْ نَفْسَهٗ يَخْسَرْ.

(۳) مَهْمَا يَنْصَحْ لَكُمْ اُسْتَاذُكُمْ فَاعْمَلُوْا بِهٖ.

(۴) اَيْنَمَا وُجِدَ الْعِلْمُ فَاعْلَمُوْهُ / فَاحْسِبُوْهُ ضَالَّةً لَّكُمْ.

(۵) اَيَّ وَعْدٍ وَعَدْتُّمُوْهُ / اَيَّ عَهْدٍ اَعْطَيْتُمُوْهُ فَاَوْفُوْهُ.

(۶) مَتٰى تُسَافِرُ فَاسْتَصْحِبْنِيْ.

(۷) مَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ فَلَا تُطِعْهُ.

(۸) اِنْ تَعْمَلُوْا بِنَصِيْحَتِيْ فَسَوْفَ تَنْفَعُوْا / تَسْتَفِيْدُوْا.

(۹) اِنْ تُخْلِفِ الْوَعْدَ فَقَدْ اَخْلَفْتَهٗ مِنْ قَبْلُ.

(۱۰) اِنْ تَعُقَّ وَالِدَيْكَ فَلَنْ يَّرْضَيَا عَنْكَ.

(۱۱) اِنْ لَّمْ تَمْتَثِلْ اَمْرِيْ فَسَوْفَ تَنْدَمُ.

(۱۲) مَنِ اقْتَصَدَ فِي النَّفَقَةِ فَلَيْسَ بِبَخِيْلٍ.

(۱۳) مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَلَا هَادِيَ لَهٗ.

۵۹ے ۱۸۶ے

(۱۴) مَنْ يَكُنْ مِنَّا غَنِيًّا / ثَرِيًّا فَلْيُنْفِقْ عَلَى الْفُقَرَاءِ.

مشق نمبر ۱۱۱　　اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) اگر تو اپنی فرصت میں محنت کرتا تو شرمندگی نہ اٹھاتا۔

(۲) اگر میرے پاس مال ہوتا تو تجھ پر نثار کر دیتا۔

(۳) اگر عقل نہ ہوتی تو انسان چوپایوں کی مانند ہوتا۔

(۴) اگر ڈاکٹر نہ ہوتا تو مریض کا بُرا حال ہوتا۔

(۵) اگر مشقت نہ ہوتی تو راحت بھی نہ ہوتی۔

(۶) اگر عمل کرنے والوں کے لئے اجر نہ ہوتا تو ہمتیں پست ہو جاتیں۔

(۷) جب میرے والد کی وفات ہوئی تو میں پانچ برس کا تھا۔

(۸) جب آفتاب کو چمکتے ہوئے دیکھا کہا یہ میرا رب ہے۔

(۹) جب تجھے کوئی شخص بھید بتائے تو اس کا بھید ظاہر نہ کر۔

(۱۰) جب ایک نسل جاتی ہے تو دوسری نسل آجاتی ہے۔

(۱۱) میرے دو صاحب علم دوست ہیں ان میں سے ایک تو محمود ہے۔

(۱۲) باقی رہا دوسرا تو وہ مقرر خالد ہے۔

مشق نمبر ۱۱۲　　عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) لَوِ اجْتَهَدْتَ فِي التَّعَلُّمِ لَفُزْتَ فِي الْاِمْتِحَانِ.

(۲) لَوْ فُزْتَ لَمَنَحْتُكَ جَائِزَةً ثَمِينَةً.

(۳) لَوْ مَا تَأَخَّرْنَا لَوَجَدْنَا الْقِطَارَ.

(۴) لَوِ اعْتَنَى / اهْتَمَّ قَلِيلًا لَكَانَتِ النَّتِيجَةُ عَلَى عَكْسِ ذٰلِكَ.

(۵) لَوِ انْقَضَّ / انْهَارَ الْجِدَارُ لَمَاتَ النَّاسُ كلهم.

(۶) لَوْلَا الظَّلَامُ لَمَا قُدِرَ النُّوْرُ.

(۷) لَوْلَا التَّجَارِبُ لَمَا اسْتَفَادَ الْإِنْسَانُ .

(۸) لَوْلَا الْإِسْلَامُ لَجَهِلَ النَّاسُ عَنْ إِسْمِ الْعَدْلِ وَالْمُسَاوَاتِ .

(۹) لَمَّا بَلَغَ رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَرْبَعِيْنَ سَنَةً بَعَثَهُ اللّٰهُ تَعَالٰى .

(۱۰) كُلَّمَا لَقِيْتُكَ احْتَفَيْتَ بِيْ / أَعْزَزْتَنِيْ .

(۱۱) لِمَّ اعْتَذَرْتَ إِلَيَّ عَذَرْتُكَ .

(۱۲) إِذَا مَرِضْتَ فَشَاوِرْ طَبِيْبًا.

(۱۳) اِجْلِسَا عِنْدَ الْمَرِيْضِ أَمَّا أَنَا .

(۱۴) فَاذْهَبُ إِلَى السُّوْقِ لِأَشْتَرِيَ لَهُ أَدْوِيَةً وَرُمَّانًا.

مشق نمبر ۱۱۳ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱)(اللہ) وہی ہے جس نے پیدا کیا تم کو ایک جان سے ۔ ؎

(۲) وہی ہے جس نے بھیجا اپنا رسول ھدایت اور سچے دین کے ساتھ ۔ ؎

(۳) دونوں مہمان جو ہمارے پاس تھے سفر پر روانہ ہو گئے ۔

(۴) جن اساتذہ نے مجھے تعلیم دی ان کی تعظیم کرتا ہوں اور ان سے محبت کرتا ہوں ۔

(۵) کیا برابر ہو سکتے ہیں وہ لوگ جو علم رکھتے ہیں اور وہ لوگ جو علم نہیں رکھتے ۔ ؎

(۶) وہ مائیں جو اپنی اولاد کو اعلیٰ اخلاق کی تربیت دیتی ہیں بہترین مائیں ہیں ۔

(۷) (کامل) مسلمان وہ ہے جس کے ہاتھ اور زبان (کی ایذاء) سے دوسرے مسلمان محفوظ رہیں ۔ للحہ ۔

؎ ۱۸۹۔ ؎ ۹۔۳۳ ؎ ۹۔۳۹ للحہ (متفق علیہ)

(۸) جو اپنے بھائی کے لئے گڑھا کھودے گا خود اس میں گر کر مرے گا (چاہ کن را چاہ درپیش)۔

(۹) ایسی بات کا وعدہ مت کر جس کے ایفاء پر تو قادر نہیں۔

(۱۰) جو ادب نہیں سیکھنا چاہتا ایسے شخص کو ادب سکھانے کی کوشش نہ کر/لا علاج کو سدھانے کی محنت نہ کر۔

(۱۱) جو چیز سیدھی نہیں ہو سکتی اسے سیدھا کرنے کی کوشش نہ کر۔

(۱۲) اور عنقریب ان لوگوں کو معلوم ہو جائے گا جنہوں نے ظلم کر رکھا ہے کہ کیسی جگہ ان کو لوٹ کر جانا ہے۔

مشق نمبر ۱۱۴ عربی میں ترجمہ کرو

(۱) اَلْوَلَدُ الَّذِیْ یَجْرِیْ عَلَی الشَّارِعِ اَخِیْ.

(۲) اَلْمَرِیْضَةُ الَّتِیْ جَاءَتْ هُنَا اَمْسِ تُوُفِّیَتِ الْیَوْمَ.

(۳) هَلْ تَعْرِفُ الْوَلَدَ الَّذِیْ کَانَ سَلَّمَ عَلَیْکَ/حَیَّاکَ.

(۴) هَلْ هٰذَا هُوَ التِّلْمِیْذُ الَّذِیْ کَانَ نَالَ جَائِزَةً؟

(۵) هٰذِهٖ هِیَ الْعِمَارَةُ الَّتِیْ کُنْتُ اَسْکُنُ فِیْهَا قَبْلَ سَنَتَیْنِ.

(۶) ضَاعَ/فُقِدَ الْکِتَابُ الَّذِیْ اَعْطَیْتَنِیْ اَمْسِ.

(۷) مَنْ لَّا یَسْتَمِعُ اِلٰی نَصِیْحَةِ الْاَکَابِرِ یَخْسَرُ نَفْسَهٗ، مَنْ لَّا یَسْمَعُ نَصِیْحَةَ الْکُبَرَآءِ یَضُرُّ نَفْسَهٗ.

(۸) اُطْلُبْ/اُدْعُ ذٰلِکَ الْوَلَدَ الَّذِیْ لَهٗ هٰذِهِ الْکُرَّاسَةُ.

(۹) اِلْقَ الْوَلَدَیْنِ الَّذَیْنِ اَتَیَا/حَضَرَا الْیَوْمَ

یہ حدیث نہیں ہے (الاسرار المرفوعۃ ص ۲۲۹)

(۱۰) يَرْضَى اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ يُطِيْعُوْنَ اَمْرَهٗ .

(۱۱) رِجَالُ الشُّرْطَةِ قَدْ قَبَضُوْا عَلَى الَّذِيْنَ كَانُوْا يُحَاوِلُوْنَ النَّقْبَ (فِي الْجِدَارِ)

(۱۲) هٰذِهٖ هِيَ السَّاعَةُ الَّتِيْ اَعْطَانِيْهَا وَالِدِيْ جَائِزَةً .

(۱۳) اَهٰذَانِ اللَّذَانِ كَانَا لَقِيَانَا فِي الدِّهْلِيْ.

(۱۴) سَعْدُ بْنُ اَبِيْ وَقَّاصٍ هُوَ الَّذِيْ كَانَ خَوَّضَ / اَقْحَمَ الْخَيْلَ فِي نَهْرِ دِجْلَةَ .

مشق نمبر ۱۱۵ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) بے شک ہوا سخت ہے۔

(۲) واقعی بخیل اپنی جان کا دشمن ہے۔

(۳) یقیناً کھلی ہوا مفید ہے۔

(۴) مجھے خوشی ہوئی کہ نتیجہ اچھا ہے۔

(۵) آفتاب گویا سونے کی ٹکیہ ہے۔

(۶) آدمی بخیل ہے مگر اس کا بیٹا سخی ہے۔

(۷) واقعی محنت کرنے والے کامیاب ہیں۔

(۸) کاش کہ لوگ انصاف کرتے۔

(۹) کاش کہ زندگی پریشانی سے خالی ہوتی۔

(۱۰) شاید ریل مؤخر ہے۔

(۱۱) شاید مزدور تھکے ماندے ہیں۔

(۱۲) واقعی لڑکیاں مہذب رشائستہ ہیں۔

مشق نمبر ۱۱۶ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) إِنَّ مَحْمُودًا تِلْمِيذٌ مُجْتَهِدٌ.

(۲) إِنَّ هٰذَا الْقَصْرَ رائعٌ / ضَخْمٌ جِدًّا.

(۳) إِنَّ هٰذا الْبَلَدَ جميلٌ لٰكِن شَوَارِعَهُ ضَيِّقَةٌ.

(۴) سَرَّنِيْ أَنَّ خَالِدًا نَاجِحٌ.

(۵) لَيتَ جَمِيْعَ الطَّلَبَةِ نَاجِحٌ.

(۶) كَأَنَّ هٰذا الْقَصْرَ جَبَلٌ شَامِخٌ.

(۷) كَأَنَّ الْمُعَلِّمِيْنَ آبَاءُ عَطُوْفُوْنَ.

(۸) مَحْمُوْدٌ أَسِيْرٌ لٰكِنَّهُ بَرِيْءٌ.

(۹) اَلاَصدِقَاءُ كَثِيْرُوْنَ لٰكِنَّ الْاَوْفِيَاءَ / الْمُخْلِصِيْنَ قَلِيْلُوْنَ.

(۱۰) هٰؤُلَآءِ مُخْلِصُوْنَ / سَالِمُوْنَ فِيْ نِيَّاتِهِمْ لٰكِنَّهُمْ مُخْطِئُوْنَ.

(۱۱) لَيْتَكُمْ تَلَامِيْذُ مُجْتَهِدُوْنَ.

(۱۲) لَعَلَّ هٰؤُلَآءِ سَائِحُوْنَ / سَيَّاحُوْنَ.

(۱۳) كَأَنَّ مَآءَ هٰذَا الْحَوْضِ / الْغَدِيْرِ مِرْآةٌ صَافِيَةٌ.

(۱۴) كَأَنَّ الْكَوَاكِبَ مَصَابِيْحُ غَرَّآءُ / كَأَنَّ النُّجُوْمَ اُسْرِجَةٌ مُنِيْرَةٌ.

مشق نمبر ۱۱۷ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) یقیناً اللہ تعالیٰ انصاف اور بھلائی کا حکم دیتے ہیں۔

(۲) بے شک نماز بے حیائی اور برائی سے منع کرتی ہے۔

۱۶۔ ۹۰ ۲۹۔ ۴۵

(۳) بے شک کشتی خشکی پر نہیں چلتی۔

(۴) شاید اللہ تعالیٰ مجھے نیکی کی توفیق مرحمت فرمائے۔

(۵) کاش تم لوگ امتحان سے پہلے محنت کرتے۔

(۶) ہاتھی کے دونوں کان گویا دو پنکھے ہیں۔

(۷) واقعی جاہل اپنی ذات کا بدخواہ ہے۔

(۸) یقیناً بھلائیاں برائیوں کو دور کر دیتی ہیں۔

(۹) واقعی مائیں بچیوں کے اخلاق سنوارتی ہیں۔

(۱۰) میں نے تجربہ کیا / معلوم کرلیا کہ آدمی کا عیاشی میں ڈوب جانا اس کے لئے ضرر رساں ہے۔

(۱۱) میرا خیال ہے اخبار فروش بہت ہو گئے۔

(۱۲) واقعی مالدار بہت ہیں لیکن وہ ناداروں سے ہمدردی نہیں کرتے۔

مشق نمبر ۱۱۸ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) إِنَّ الرِّيَاضَةَ تُقَوِّى الْجِسْمَ / تُكْسِبُ الْبَدَنَ قُوَّةً .

(۲) إِنَّ مَحْمُودًا يَخْطُبُ جَيِّدًا / لَيُحْسِنُ الْخِطَابَةَ .

(۳) لَيْتَكُمْ تَعْمَلُوْنَ بِنَصِيْحَتِيْ / بِمَوْعِظَتِيْ .

(۴) أَنْتُمَا ذَكِيَّانِ لٰكِنَّكُمَا لَاتَجْتَهِدَانِ فِي الْقِرَاءَةِ .

(۵) كُنْتُ أَدْرِيْ أَنَّ هٰؤُلَاءِ الطَّلَبَةَ سَيَرْسُبُوْنَ فِي الْاِمْتِحَانِ .

(۶) لَعَلَّ هٰؤُلَاءِ يَجْتَهِدُوْنَ الْآنَ فِي الْقِرَأَةِ .

(۷) اَلنَّاسُ مُنْغَمِسُوْنَ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَأَنَّهُمْ لَايَمُوْتُوْنَ أَبَدًا .

(۸) اَلْبَخِيْلُ يَرىٰ / يُظُنُّ اَنَّ الْمَالَ دَائِمٌ / خَالِدٌ .

(۹) لَيْتَنَا نَشْكُرُ نِعَمَ اللّٰهِ تَعَالىٰ .

(۱۰) اَلْاِسْلَامُ هُوَ دِيْنُ الْحَقِّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَايَعْلَمُوْنَ .

(۱۱) لَيْتَ الْمُسْلِمِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ اَوَامِرَ الْاِسْلَامِ / يَعْمَلُوْنَ بِاَحْكَامِ الْاِسْلَامِ .

(۱۲) سُرِرْتُ اَنْ نَجَحْتُمْ فِي الْاِمْتِحَانِ .

(۱۳) اِنَّ مَنَارَتَيْ هٰذَا الْمَسْجِدِ شَامِخَتَانِ / عَالِيَتَانِ جِدًّا .

(۱۴) كَاَنَّهُمَا تُنَاجِيَانِ السَّمَاءَ .

مشق نمبر ۱۱۹ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) محمود ایک لائق / ہونہار طالب علم تھا لیکن بُروں کی صحبت میں پڑ کر ضائع ہوگیا۔

(۲) گھر صاف ستھرا تھا لیکن کوڑے کرکٹ کی وجہ سے گندہ ہوگیا۔

(۳) حقیقت حال واضح ہونے پر دشمن دوست بن گیا۔

(۴) چاند ابتداء میں دھیما بن کر ظاہر ہوتا ہے پھر ماہ کامل بن جاتا ہے۔

(۵) واقعی اللہ تعالیٰ کسی پر ظلم نہیں کرتے / بیشک نہیں ہیں وہ بندوں پر ظلم کرنے والے۔

(۶) اساتذہ طلبہ پر سختی گیر نہیں ہیں۔

(۷) موسیٰ علیہ السلام کی والدہ کا دل بے قرار ہوگیا۔

(۸) دوپہر کو بادل گھنا ہوگیا اور قریب تھا کہ بارش برس پڑتی۔

(۹) طلبہ نے اپنے اسباق میں مشغول شام گذاری۔

(۱۰) تم لوگ دن بھر بازاروں میں گھومتے رہے اور کام نہ کیا۔

(۱۱) ہم نے راحت میں رات گذاری اور کسی تکلیف کا ہمیں احساس نہ ہوا۔

(۱۲) بیمار نے تکلیف میں رات کاٹی اور رات بھر نہ سویا۔

مشق نمبر ۱۲۰　عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) مَاكَانَ الدَّرْسُ صَعْبًا جِدًّا لٰكِنِّيْ مَافَهِمْتُ .

(۲) كَانَتِ الْاَسْئِلَةُ سَهْلَةً جِدًّا الْكِنِّيْ نَسِيْتُ .

(۳) كَانَ مَحْمُوْدُ ذَكِيًّا جِدًّا لٰكِنَّهٗ لَمْ يَنْجَحْ لِاَجَلِ الْمَرَضِ .

(۴) ظَلَلْتُمُ الْيَوْمَ مُشْتَغِلِيْنَ بِدُرُوْسِكُمْ .

(۵) بِتْنَا مُضْطَرِبِيْنَ / مُتَشَوِّشِيْنَ .

(۶) اَصْبَحَ النَّاسُ مُذْعِرِيْنَ / خَآئِفِيْنَ .

(۷) بَاتَ الشَّبَابُ / مَازَالَ الشُّبَّانُ الصَّالِحُوْنَ سَاهِرِيْنَ فِي ذِكْرِ اللّٰهِ تَعَالٰى طُوْلَ اللَّيْلِ .

(۸) اَضْحَتِ السَّمَآءُ مُمْطِرَةً اَمْسِ .

(۹) تَلَامِيْذُ الصَّفِّ الثَّانِيْ كَانُوْا غَائِبِيْنَ فِي الْحِصَّةِ الثَّانِيَةِ .

(۱۰) صَارَ وَالِدُ مَحْمُوْدٍ شَيْخًا / هَرِمًا لٰكِنَّهٗ يَمْشِيْ رَاجِلًا اَمْيَالًا .

(۱۱) صَارَ الْقُطْنُ غَالِيًا فَيَغْلُوْ سِعْرُ الْقُمَاشِ / الثَّوْبِ .

(۱۲) كَانَتِ الْحَرَارَةُ شَدِيْدَةً اَمْسِ لِاَنَّ الرِّيْحَ كَانَتْ رَاكِدَةً تَمَامًا .

(۱۳) لَيْسَ مَآءُ هٰذِهِ الْبِئْرِ عَذْبًا لٰكِنَّهٗ بَارِدٌ جِدًّا .

(۱۴) لَسْتُ الْيَوْمَ بِصَائِمٍ لِاَنِّيْ كُنْتُ مَرِيْضًا مُذْيَوْمَيْنِ .

مشق نمبر ۱۲۱　اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) گرمی ایک ماہ سے سخت پڑ رہی ہے۔

(۲) مھذب /شائستہ آدمی ہمیشہ لوگوں کو پیارا رہا۔

(۳) بیمار ایک سال سے کھڑا رہا۔

(۴) قاضی اپنے فیصلوں میں برابر عدل کرتا رہا۔

(۵) تاجر اپنی سچائی کے ناتے ہمیشہ نفع مند رہا۔

(۶) جب تک تمہارے اخلاق عمدہ رہیں گے قابل احترام رہو گے۔

(۷) صدقہ ہمیشہ نفع پہنچاتا رہا۔

(۸) ریل نے سیٹی دی اور محمود غائب رہا۔

(۹) جب تک روشنی مدھم/دھیمی ہو پڑھائی نہ کرو۔

(۱۰) جب تک تم مریض ہو ٹھنڈک سے دور رہو۔

(۱۱) مائیں ہمیشہ مہربان رہیں۔

(۱۲) امتحان ختم ہو گیا اور نتیجہ نامعلوم/راو جھل رہا۔

مشق نمبر ۱۲۲ عربی میں ترجمہ کرو

(۱) مَافَتِئَ التِّلْمِيْذُ الْمُجْتَهِدُ عَزِيْزًا / مُحَبَّباً .

(۲) مَابَرِحَ التَّلَامِيْذُ الْاَلِبَّآءُ مُجْتَهِدِيْنَ / الطَّلَبَةُ الْعُقَلَاءُ مُجِدِّيْنَ .

(۳) ظَلِلْتُمَا / مَازِلْتُمَا الْيَوْمَ لَاعِبَيْنِ طُوْلَ النَّهَارِ .

(۴) مَاانْفَكَّتِ السَّمَآءُ مُتَغَيِّمَةً / مُتَلَبِّدَةً بِالْغُيُوْمِ مُنْذُ ثَلَاثَةِ اَيَّامٍ .

(۵) مَازَالَتِ السَّمَآءُ مُمْطِرَةً مُذْسَاعَتَيْنِ كَامِلَتَيْنِ .

(۶) مَاانْفَكَّ الصِّرَاعُ بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ .

(۷) مَازَالَ الْاِنْكِلِيْزُ / الْاِفْرَنْجُ اَعْدَآءً لِلْاِسْلَامِ .

(۸) مَابَرِحَ مُتَّبِعُوا الْحَقِّ قَلِيْلِيْنَ / اَقِلَّآءَ .

7/2

(۹) يَبْقَى الْإِسْلَامُ مَادَامَتِ السَّمَآءُ وَالْأَرْضُ .

(۱۰) اُعْبُدُوا اللّٰهَ مَادُمْتُمْ اَحْيَآءً.

(۱۱) مَازَالَ الْمُسْلِمُوْنَ مَنْصُوْرِيْنَ / غَالِبِيْنَ مَادَامُوْا عَامِلِيْنَ بِالْإِسْلَامِ .

(۱۲) لَاتَخْرُجْ مِنَ الْبَيْتِ مَادَامَ الْمَطَرُ يَنْزِلُ .

(۱۳) لَاتُطِلَّ مِنَ النَّوَافِذِ مَادَامَ الْقِطَارُ سَارِيًا.

(۱۴) مَافَتِئَى التَّلَامِيْذُ جَالِسِيْنَ فِيْ قَاعَةِ الْاِمْتِحَانِ حَتّٰى دُقَّ الْجَرَسُ .

مشق نمبر ۱۲۳ اُردو میں ترجمہ کرو

(۱) لوگ زمانہ جاہلیت میں اپنی بیٹیاں زندہ در گور کرتے تھے۔
(۲) دیندار لوگوں کو دین اور غلبہ دین کے سوا کسی چیز سے سروکار نہ تھا / کسی چیز کی فکر نہ تھی۔
(۳) لیکن آج ان میں بہت سے لوگ دنیا کی زندگی میں منہمک ہو گئے۔
(۴) کسان ایک بالشت / بالشت بھر زمین پر آپس میں لڑنے لگے۔
(۵) جو لوگ امتحان میں فیل ہو گئے تھے انہوں نے محنت شروع کر دی۔
(۶) لوگ ہمیشہ مرتے رہیں گے اور پیدا ہوتے رہیں گے حتی کہ قیامت قائم ہو جائے گی۔
(۷) اللہ تعالیٰ ہمیشہ ایسا شخص اٹھاتے رہیں گے جو ان کے دین کی تجدید کرے گا۔ [1]
(۸) تم لوگ آپس میں دشمن تھے پھر اس نے تمہارے دلوں میں الفت پیدا کی تو اس کے فضل سے تم بھائی بھائی بن گئے۔
(۹) تم لوگ جب تک اللہ تعالیٰ کے حکم کی پیروی کرتے رہے آسائش میں رہے۔
(۱۰) سو جب تم نے اعراض کیا تو اللہ تعالیٰ نے ایک محیط قحط کا مزہ تمہیں چکھایا۔
(۱۱) لوگ ہمیشہ دیانتدار تاجر کی بدولت نقصان سے بچتے رہے۔

---

[1] کذا فی سنن ابی داؤد و معجم طبرانی الاوسط بسند رجالہ ثقات ۔ ۳۔۱۰۲

(۱۲) پر رونق / روح پرور مناظر ہمیشہ دلوں کے لئے خوشی کا سامان کرتے رہے۔

مشق نمبر ۱۲۴ عربی میں ترجمہ کرو

(۱) اُولٰٓئِکَ التَّلَامِیْذُ کَانُوْا یَتَکَاسَلُوْنَ / یَتَهَاوَنُوْنَ فِی الْعَمَلِ حَتّٰی سَقَطُوْا فِی الْاِمْتِحَانِ .

(۲) مَازِلْنَا نُضِیْعُ وَقْتَنَا حَتّٰی اٰنَ اَوَانُ الْاِمْتِحَانِ / اَزِفَ الْاِخْتِبَارُ .

(۳) لَمَّا دَعَا رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ النَّاسَ اِلٰی دِیْنِ الْحَقِّ صَارُوْا اَعْدَآءً لَّهٗ .

(۴) لٰکِنْ مَامَضَتْ اَیَّامٌ کَثِیْرَةٌ / طَوِیْلَةٌ حَتّٰی اَسْلَمَ سَآئِرُ الْعَرَبِ .

(۵) مَادَامَ خَالِدُ بْنُ الْوَلِیْدِ یَفْتَحُ مَمْلِکَةٍ بَعْدَ مَمْلِکَةٍ / دَوْلَةً اِثْرَ دَوْلَةٍ .

(۶) حَتّٰی عَزَلَهٗ عمرُ کَیْ لَایَفْتَتِنَ النَّاسُ .

(۷) وَلِیَعْلَمُوْا اَنَّ اللّٰهَ یَفْعَلُ مَایُرِیْدُ .

(۸) عَسَاکِرُ الْاِسْلَامِ لَازَالَتْ تَزْحَفُ / تَتَقَدَّمُ حَتّٰی انْهَزَمَ الْعَدُوُّ .

(۹) لَایَبْرَحُ النَّاسُ ضَآلِّیْنَ / تَائِهِیْنَ فِی الضَّلَالَةِ حَتّٰی یَتَّبِعُوْا دِیْنَ الْحَقِّ .

(۱۰) لَایَزَالُ النَّاسُ مَحْرُوْمِیْنَ عَنِ الْعَدْلِ مَادَامَ الْاِنْسَانُ یَحْکُمُ عَلَی الْاِنْسَانِ .

(۱۱) لَانَفْتَؤُ نُجَاهِدُ فِیْ سَبِیْلِ اللّٰهِ حَتّٰی یَظْهَرَ / یَغْلِبَ دِیْنُ الْحَقِّ .

(۱۲) مَازَالَ الْمُسْلِمُوْنَ یَعِیْشُوْنَ حَیَاةً سَاذِجَةً مَادَامَ عُمَرُ خَلِیْفَةً .

(۱۳) لٰکِنَّهٗ لَمَّا اسْتُشْهِدَ مَالَ النَّاسُ اِلَی التَّرَفِ / رَغِبَ النَّاسُ اِلَی التَّنَعُّمِ .

(۱۴) لَمْ تَتَقَدَّمْ / تَتَرَقَّ الدَّوْلَةُ الْهِنْدِ مَادَامَ الْاِنْکِلِیْزُ یَحْکُمُوْنَ عَلَیْهَا .

مشق نمبر ۱۲۵ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) اخلاص کے بغیر کوئی دوستی دوام پذیر پائیدار نہیں ہے۔
(۲) شریف لوگوں پر کیا گیا احسان ضائع نہیں ہے۔
(۳) اللہ تعالیٰ ان کے اعمال سے بے خبر نہیں ہیں۔
(۴) سخی اپنا مال خرچ کرنے میں بخیل نہیں ہوتا اور نہ روک رکھتا ہے۔
(۵) باغ میں کوئی پھل پکا ہوا نہیں ہے۔
(۶) کیا اللہ تعالیٰ اس پر قادر نہیں ہیں کہ مردوں کو زندہ کریں۔
(۷) عیش پرستی میں ڈوب جانا کوئی قابل ستائش چیز نہیں۔
(۸) میرے والدین پاکستان جانے والے نہیں۔
(۹) تمہارے دوست تمہارے لئے مخلص نہیں۔
(۱۰) ایک طالب علم غیر حاضر نہیں بلکہ دو غیر حاضر ہیں۔
(۱۱) جواں مرد کے لئے جسمانی حسن کوئی شرف نہیں۔
(۱۲) جبکہ اس کے افعال و اخلاق میں شرف نہ ہو۔

مشق نمبر ۱۲۶ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) مَاأَشْجَارُ هٰذِهِ الْحَدِيْقَةِ مُثْمِرَةً .
(۲) مَاأَمْرُكَ خَافِيًا / مُخْتَفِيًا عَلَيَّ .
(۳) مَاأَنْتُمْ بِمُجْتَهِدِيْنَ جِدًّا / بِكَادِحِيْنَ فِيْمَا أَرٰى .
(۴) اِبْنَا مَحْمُوْدٍ مُجْتَهِدَانِ لٰكِنْ مَاهُمَا ذَكِيَّيْنِ فَطِنَيْنِ .
(۵) لَاكُلُّ غَنِيٍّ مُرْتَاحًا .
(۶) لَا صَدِيْقَانِ مُوَاثِقَيْنِ / مُتَوَثِّقَيْنِ فِي هٰذَا الزَّمَانِ .

(۷) مَابَنَاتُ حَامِدٍ بِجَاهِلَاتٍ .

(۸) لَاتَدْرِیْ نَفْسٌ مَایَكُوْنُ غَدًا؟

(۹) مَاهُوَ وَاقِفٌ عَلَى الْوَضْعِ الرَّاهِنِ / خَبِيْرٌ بِالْحَالِ الْحَاضِرِ .

(۱۰) مَاهُمْ مَحْمُوْدِيْنَ عِنْدَنَا .

(۱۱) مَاالْقِيَامُ عَلَى الدِّيْنِ سَهْلٌ / هَيِّنٌ فِي هٰذِهِ الْاَيَّامِ .

(۱۲) مَانَحْنُ مُطْمَئِنِّيْنَ عَلَى الْحَالَةِ الرَّاهِنَةِ .

(۱۳) مَاالْمُدَاهَنَةُ فِي الدِّيْنِ بِمَحْمُوْدَةٍ .

(۱۴) مَانَحْنُ بِغَافِلِيْنَ عَنْ وَاجِبَاتِنَا / مُهِمَّاتِنَا .

مشق نمبر ۱۲۷ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) دین میں زبردستی نہیں ہدایت یقیناً گمراہی سے ممتاز ہوچکی ہے۔ ؎

(۲) تلون مزاج آدمی کی دوستی میں کوئی خیر و بہتری نہیں۔

(۳) مؤمن اپنے رب کی رحمت سے مایوس نہیں ہیں۔

(۴) یہاں قریب میں کسی پھل فروش کی دوکان نہیں۔

(۵) باغ میں انار کا کوئی پیڑ نہیں۔

(۶) راستہ میں کوئی سائیکل سوار نہیں۔

(۷) ایسے شخص کا کوئی ایمان نہیں جس میں دیانت داری نہیں اور ایسے شخص کا کوئی دین نہیں جس میں پاس عہد نہیں۔ ؎

(۸) اپنے عمل میں کوشاں کوئی شخص قابل مذمت نہیں۔

(۹) اور اپنے کام میں کوتاہ کار کوئی فرد قابل ستائش نہیں۔

؎ ۲۔۲۵۶ ؎ احمد، بیہقی

(۱۰) اپنے باپ کا نافرمان کوئی بیٹا خاندان میں قابل تعریف نہیں۔
(۱۱) نیکی میں مقابلہ کرنے والے شرمندہ نہیں ہیں۔
(۱۲) آسمان میں کوئی چمکنے والے ستارے نہیں ہیں۔
(۱۳) میرے خیال میں انگریز سے بڑھ کر کوئی قوم شاطر/عیار نہیں۔

مشق نمبر ۱۲۸ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) لَامُسْتَشْفًى كَبِيْرًا فِي هٰذَا الْبَلَدِ .
(۲) لَامَسْجِدًا كَبِيْرًا فِي لَكْنَؤْ
(۳) لَاتِلْمِيْذًا/ رَاسِبًا فِي صَفِّنَا .
(۴) لَافَوَّارَاتٍ فِيْ حَدِيْقَةِ اَحْمَدَ .
(۵) لَامَلَابِسَ صُوْفِيَّةً عِنْدِيْ .
(۶) لَامُقْتَصِدَ فِي النَّفَقَاتِ مَذْمُوْمٌ .
(۷) لَامُطِيْعَ لِوَالِدِهٖ مِثْلُ مَحْمُوْدٌ .
(۸) لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ .
(۹) مَهْمَا يَكُنْ لَابَأْسَ عَلَيْكَ .
(۱۰) لَامَقْهٰى قَرِيْبٌ مِنْ هُنَا .
(۱۱) لَاطَبِيْبًا مَاهِرًا/ حَاذِقًا هٰهُنَا .
(۱۲) لَارَاكِبًا دَرَّاجَةً فِي صَفِّكُمْ .
(۱۳) لَامُسْلِمِيْنَ مُطْمَئِنُّوْنَ عَلٰى حَالِهِمْ .
(۱۴) لَاصَدِيْقَيْنِ مُخْلِصَانِ / وَفِيَّانِ مِثْلُكُمَا .

(۱۵) لَاتِلْمِيْذًا مُجْتَهِدًا فِي صَفِّكُمْ فِيْمَا اَرٰى .

(۱۶) قَالَ رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَ فَتْحِ مَكَّةَ لَاتَثْرِيْبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ . ؎

مشق نمبر ۱۲۹　اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) باغوں میں پھول کھلنے لگے ہیں۔

(۲) پرندوں نے ٹہنیوں پر چہچہانا شروع کیا۔

(۳) قریب تھا کہ مرض بیمار کا خاتمہ کر دیتا مگر وہ جانبر تندرست ہو گیا۔

(۴) زمین خشک سالی کا شکار ہو گئی اس لئے لوگ بھوکوں مرنے لگے۔

(۵) طلبہ نے تقریر میں مقابلہ شروع کیا۔

(۶) جلسہ ختم ہو گیا اور لوگ منتشر ہونے لگے۔

(۷) تنگدستی کفر تک پہنچا سکتی ہے۔ ؎

(۸) امید ہے کہ عسرت زائل ہو گی اور اس کے بعد مالی فراوانی شروع ہو گی۔

(۹) اھل علم اور دیندار حضرات اپنی ذمہ داریاں پوری کرنے لگے۔

(۱۰) بارش ہوئی تو کسانوں نے زمین میں ہل چلانا شروع کیا۔

(۱۱) امتحان سر پر آ گئے اس لئے طلبہ محنت کرنے لگے۔

(۱۲) استاد نے شاگردوں کو نصیحت کرنا شروع کی اور ان کی رہنمائی کرنے لگا۔

مشق نمبر ۱۳۰　عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) هَلَّ الْمَسَآءُ فَشَرَعَتِ الطُّيُوْرُ تَذْهَبُ اِلٰى اَعْشَاشِهَا / اَوْكَارِهَا .

(۲) لَمَّافَتِّشَ عَنِ الْمُتَّهَمِ / اُوْخِذَ بِالْمُتَّهَمِ اَنْشَاَيَبْكِيْ .

؎ زاد المعاد ص ۲۸۴ ج ۲ وغیرہ　؎ بیہقی، ابونعیم، ابن عدی بسند ضعیف

(۳) هَبَّتْ رِيحٌ عَاصِفَةٌ أَمْسِ فَكَادَتِ السَّفِينَةُ تَغْرِقُ .

(۴) عَسٰى أَنْ يَكُوْنَ أَحْمَدُ خَطِيبًا بَارِعًا .

(۵) حَرٰى مَحْمُوْدٌ أَنْ يَكُوْنَ فِي الدَّرَجَةِ الْأُوْلٰى .

(۶) كَانَ حَامِدٌ وَلَدًا لَاعِبًا، لَعَّابًا إِلَّا أَنَّهُ أَخَذَ يَجْتَهِدُ الْآنَ .

(۷) اِنْتَهَى الْاِمْتِحَانُ وَطَفِقَ الطَّلَبَةُ يَذْهَبُوْنَ إِلٰى دُوْرِهِمْ .

(۸) لَاتَعْجَلُوْا فَكَرُبَ الْفَجْرُ أَنْ يَطْلَعَ .

(۹) تَلَبَّدَتِ السَّمَاءُ بِالْغُيُوْمِ فَكَادَ الْمَطَرُ أَنْ يَنْزِلَ .

(۱۰) صَفَرَ أَمِيْنُ الْقِطَارِ وَجَعَلَ الْقِطَارُ يَتَحَرَّكُ .

(۱۱) وَقَفَ الْقِطَارُ وَأَقْبَلَ الْمُسَافِرُوْنَ يُنْزِلُوْنَ أَمْتِعَتَهُمْ .

(۱۲) أَوْشَكَ الْعَدُوُّ أَنْ يَنْهَزِمَ .

(۱۳) لَمَّا سَمِعَ نَبَأَ فَشْلِهِ، خَيْبَتِهِ كَادَ أَنْ يَبْكِيَ .

(۱۴) لَمَّا فُتِحَ مَكَّةُ قَامَ النَّاسُ يَدْخُلُوْنَ فِي دِيْنِ اللّٰهِ أَفْوَاجًا، فِي الْإِسْلَامِ أَرْسَالًا .

مشق نمبر ۱۳۱ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) جب رسول اللہ ﷺ نے لوگوں کو اللہ تعالیٰ کی طرف بلانا شروع کیا تو مشرکین آپ ﷺ کو ایذاء دینے لگے۔

(۲) جب مسلمان اللہ تعالیٰ کے دین کی نصرت کرنے لگے تو اللہ تعالیٰ نے ان پر آسمانی برکات کے دروازے کھول دیئے۔

(۳) لیکن جب انہوں نے دعوت کو اور دعوت پر عمل پیرا ہونے کو ترک کر دیا تو دن بدن

انحطاط کا شکار ہونا شروع ہو گئے۔

(۴) ہم اسٹیشن پہنچے نہیں کہ گاڑی نے سیٹی دے دی۔

(۵) درجہ ثانیہ کے طلبہ چیخ و پکار کر رہے تھے، ہنگامہ برپا کئے ہوئے تھے۔

(۶) مگر استاذ کو دیکھنے نہ پائے تھے کہ ایسے خاموش ہو گئے گویا ان کے سروں پر پرندے بیٹھے ہیں۔

(۷) رسول اللہ ﷺ عمر کے پانچویں برس کو پہنچے ہی تھے کہ آپ ﷺ کی والدہ کا انتقال ہوا۔

(۸) آفتاب غروب ہوتے ہی روزہ داروں نے افطار شروع کر دیا۔

(۹) گارڈ کی سیٹی بجاتے ہی ٹرین حرکت میں آجاتی ہے۔

(۱۰) اپنے والد کی وفات کا سنتے ہی محمود کی جان نکلنے لگی۔

(۱۱) اس مہینے کے ختم ہوتے ہی لو چہروں کو جھلسنے لگے گی۔

(۱۲) کیا ہوا ان لوگوں کو کہ بات سمجھنے والے ہی نہیں لگتے۔

مشق نمبر ۱۳۲ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) مَا كَادَ رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُوْلَدُ حَتّٰى تُوُفِّيَ اَبُوْهُ.

(۲) لَمَّا سَمِعَ عُمَرُ رَضِيَ اللّٰهُ تَعَالٰى عَنْهُ نَبَأَ وَفَاةِ رَسُوْلِ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَلَّ السَّيْفَ مِنْ غِمْدِهٖ.

(۳) وَجَعَلَ يَقُوْلُ لَا اَكَادُ اَسْمَعُ اَحَدًا يَقُوْلُ تُوُفِّيَ النَّبِيُّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اِلَّا ضَرَبْتُ عُنُقَهٗ.

(۴) لَمْ يَكَدِ الْجَرَسُ يُدَقُّ حَتّٰى اَخَذَ الطَّلَبَةُ يَخْرُجُوْنَ مِنَ الْفُصُوْلِ.

(۵) مَا كَادَ يَسْمَعُ نَبَأَ نَجَاحِهٖ حَتّٰى تَفَتَّحَ وَجْهُهٗ مِثْلَ الْوَرْدِ.

صحیح چھ برس ہے: كما هو سائر في سائر السِّيَر ۴۔۸۷

(۶) لَایَکَادُ الْاِمْتِحَانُ السَّنَوِیُّ یَنْتَهِیْ حَتّٰی یَجْعَلَ الطَّلَبَةُ یَرْتَحِلُوْنَ / یَرُوْحُوْنَ.

(۷) مَا کِدْتُ اَخْرُجُ مِنَ الْبَیْتِ حَتّٰی تَهَطَّلَ الْمَطَرُ / اَمْطَرَتِ السَّمَآءُ مَطَرًا غَزِیْرًا.

(۸) مَا کَادَ یَسْمَعُ نَبَأَ وَفَاةِ اَبِیْهِ حَتّٰی غُشِیَ عَلَیْهِ / نُعِیَ وَالِدِهٖ حَتّٰی صُعِقَ.

(۹) لَایَکَادُ هٰذَا الشَّهْرُ یَنْتَهِیْ حَتّٰی تَاْخُذُ الْاَنْبَةُ تَنْضِجُ.

(۱۰) لَایَکَادُ الْمَطَرُ یَنْقَطِعُ حَتّٰی نَمْشِیَ.

(۱۱) لَایَکَادُ الْحَکَمُ یَصْفِرُ حَتّٰی یَطْفَقُ اللَّعَّابُوْنَ یَجْرُوْنَ / یَتَسَابَقُوْنَ.

(۱۲) لَمْ نَکَدْ نَصِلُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ حَتّٰی جَعَلَ الْمَطَرُ یَنْهَمِرُ / یَهْطِلُ.

مشق نمبر ۱۳۳ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) بڑھئی آرے سے لکڑی کاٹتا ہے اور اس سے کرسی بناتا ہے۔

(۲) بخدا! میں ضرور اسلامی ممالک کا سفر کروں گا اور ایک سال تک ان کی سیاحت کروں گا۔

(۳) گذشتہ رات آگ لگ گئی جس میں کتابوں کے سوا میرا تمام سامان جل گیا۔

(۴) باغ کے دو دروازے ہیں اور ہر دروازے پر ایک چوکیدار ہے۔

(۵) ریل لکھنؤ سے کانپور کا فاصلہ دو گھنٹے میں طے کرتی ہے۔

(۶) کبھی ایک کھانا بہت سے کھانوں سے محرومی کا سبب بن جاتا ہے۔

(۷) کیا وہ جھوٹ کو مانتے اور اللہ تعالیٰ کی نعمت کا انکار کرتے ہیں۔[۱]

(۸) اور جو شخص دنیا میں اندھا رہے گا سو وہ آخرت میں بھی اندھا رہے گا۔[۲]

---

[۱] ۲۹۔۶۷　[۲] ۱۷۔۷۲

(۹) تم کتنے سال سے لکھنؤ میں رہتے ہو؟

(۱۰) مرغی بیس دن تک انڈے سیتی ہے۔

(۱۱) جس نے تمہاری جھوٹی مدح سرائی کی اس نے درحقیقت تمہاری مذمت کی۔

(۱۲) ایسا شخص جو تمہارا شکریہ ادا نہیں کرتا تمہیں احسان کرنے سے بے رغبت ہرگز نہ بنانے پائے۔

(۱۳) آج کا کام کل پر مت ڈالو۔

(۱۴) اپنے ایک دوست سے ملاقات کرنے کو میرا بھائی اسٹیشن گیا ہے۔

(۱۵) اور اللہ کا حق ہے لوگوں پر حج کرنا اس گھر کا جو شخص قدرت رکھتا ہے اس کی طرف راہ چلنے کی۔

مشق نمبر ۱۳۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) فِیْ هٰذَا الْعَصْرِ يُسْتَخْدَمُ الْكَهْرُ بَاءُ فِی اَعْمَالٍ ضَخْمَةٍ / جَبَّارَةٍ .

(۲) اَلْاَعْمَالُ الَّتِیْ كَانَتْ تَسْتَغْرِقُ سَاعَاتٍ تُؤَدّٰی الْيَوْمَ فِی دَقَائِقَ لِلْاِكْتِشَافَاتِ الْجَدِيْدَةِ وَالْاِخْتِرَاعَاتِ / اَلْيَوْمَ تُؤَدّٰی اَعْمَالُ سَاعَاتٍ فِیْ دَقَائِقَ بِفَضْلِ الْاِكْتِشَافَاتِ الخ .

(۳) يُقَالُ اِنَّ فِی الْقَمَرِ لَعِمْرَ انًا .

(۴) فِیْ كَمْ يَوْمٍ يُمْكِنُ السَّفَرُ اِلَی الْقَمَرِ ؟

(۵) مُنْذُ كَمْ يَوْمٍ وَالِدُكَ مَرِيْضٌ وَمِمَّنْ يَتَدَاوٰی ؟

(۶) كُفَّ لِسَانَكَ اِلَّا عَنْ خَيْرٍ .

(۷) نَجَحَ جَمِيْعُ التَّلَامِيْذِ عَدَا اللَّاعِبِ .

(۸) إِنَّمَا يُثْنِي الْمُعَلِّمُوْنَ عَلَى الْمُتَعَلِّمِيْنَ الَّذِيْنَ يَجْتَهِدُوْنَ فِي التَّعَلُّمِ، عَلَى الْمُجْتَهِدِيْنَ مِنَ التَّلَامِيْذِ.

(۹) أَيُمْكِنُ أَنْ تَمْتَحِيَ الضَّلَالَةُ مِنَ الدُّنْيَا ؟

(۱۰) سَأَلْتُ مَحْمُوْدًا فِي أَيِّ سَنَةٍ وُلِدْتَ ؟ فَلَمْ يُحِرْ جَوَابًا.

(۱۱) قُلْ لِلْخَادِمِ أَنْ يَكْتَرِيَ لِيْ عَرَبَةَ الْخَيْلِ.

(۱۲) لَاتَكُوْنُوْا كَالتَّلَامِيْذِ الَّذِيْنَ ضَيَّعُوْا، فَوَّتُوْا أَوْقَاتَهُمْ فِي اللَّعِبِ.

(۱۳) تَاللّٰهِ لَأَنْصُرَنَّ الَّذِيْنَ هَاجَرُوْا دِيَارَهُمْ لِلْحَقِّ وَضَحُّوْا بِأَنْفُسِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ.

ایک طالب علم کا خط اپنے والد کے نام

دارالعلوم ندوۃ العلماء (لکھنؤ)

۱۸؍شوال ۱۳۷۲ھ

میرے والد بزرگوار　　　　ھدیۂ دعاء وسلام

آپ سے رخصت ہونے کے بعد یہ میرا پہلا خط ہے۔ شاید آپ سراپا انتظار ہوں گے۔ کہ میں (اس بارے میں) جلد خط روانہ کروں گا کہ میں نے مدرسہ کو کیسا پایا؟ اور کس درجہ اس سے مانوس ہوا؟

لیجئے اب میں بڑی فرحت ومسرت سے اطلاع دیتا ہوں کہ میں نے مدرسہ کو اور اس کے ماحول کو اپنے وہم وخیال سے بڑھ کر حسین پایا۔

رہے اساتذہ! تو وہ سب کے سب مخلص ومہربان ہیں۔ مجھ سے اس انداز سے گفتگو کرتے ہیں جیسے والدین اپنی اولاد سے۔ اور طلبہ نے بھی یوں خیر مقدم کیا۔ جیسے بھائی بھائی کا خیر مقدم کرتا ہے۔

مگر بایں ھمہ میں رنج واضطراب میں مبتلا ہوں نہ کھانا لطف دیتا ہے نہ ہی چین کی نیند سوتا ہوں۔

اگر میں علم ودین کا متلاشی نہ ہوتا تو آپ کے فراق پر کبھی رضا مند نہ ہوتا۔ اگر آپ نے علم کی محبت میرے دل میں نہ ڈال دی ہوتی اور اس کے عشق کا بیج میرے قلب میں نہ بویا ہوتا تو مدرسہ چھوڑ کر (فی الفور) آپ سے آملتا۔ لیکن میں علم ایسی دولت پر (جس میں اللہ تعالیٰ نے خیر و بھلائی رکھی ہے)۔ جہالت کو ہرگز ترجیح نہ دوں گا۔ آپ اللہ تعالیٰ کے حضور دل کی گہرائیوں سے میرے لئے دعا فرمایئے کہ وہ میرے دل کو مضبوط کر دیں اور علم نافع کی دولت سے مجھے نواز دیں۔ آپ کے دست اطہر کو بوسہ دے کر اس خط کو ختم کرتا ہوں۔ اور اللہ تعالیٰ کی رحمت سے امیدوار ہوں کہ وہ تادیر آپ کو ہم میں زندہ رکھیں گے اور آپ کی زندگی کے ایام ہمارے لئے دراز کر دیں گے۔

میری سراپا شفقت والدہ کو میری طرف سے پاکیزہ ترین تحفہ سلام پیش کر دیجئے

والسلام آپ کا فرماں بردار بیٹا۔۔۔۔۔۔۔۔

بیٹے کے خط کا والد کی طرف سے جواب

عظیم آباد (پٹنہ)

۲۱ر شوال ۱۳۷۲ھ

فرزند عزیز! سلام اللہ ورحمتہ علیک

سلام مسنون کے بعد عرض ہے کہ کل شام تمہارا خط مجھے موصول ہوا اور تمہارا خیال بھی درست نکلا کہ ہم لوگ بڑے شوق سے تمہارے خط کا انتظار کر رہے تھے بلاشبہ مجھے اس بات سے بڑی مسرت ہوئی کہ مدرسہ اور مدرسہ کا ماحول تمہیں پسند آ گیا باقی رہی تمہاری گھبراہٹ اور وہ قلق واضطراب جس کا تم نے ذکر کیا تو یہ ایک فطری چیز ہے۔ اس لئے کہ انسان جب اپنا گھر بار اور وطن چھوڑ کر ایسی جگہ منتقل ہوتا ہے جہاں اس کا کوئی مونس وغمخوار اور دوست نہیں ہوتا تو اس جگہ لازماً وحشت محسوس کرتا ہے۔

پیارے! تمہارا بھی یہی معاملہ ہے کہ جس ماحول میں تم نے نشو ونما پائی اسے چھوڑ کر ایسی جگہ منتقل ہوئے جس سے پہلے سے مانوس تھے (اس لئے گھبرا گئے) لیکن مجھے امید ہے کہ تم پر زیادہ دن گزرنے نہ پائیں گے کہ اس جگہ سے مانوس ہو جاؤ گے۔ یقیناً تم ایک دانا طالب علم ہو علم کی فضیلت سے واقف ہو اس لئے فی الوقت مزید کچھ لکھنے کی حاجت نہیں۔ اور تمہارا شوق بڑھانے کے لئے وہ حدیث رسول ﷺ کافی ہے جو تم پڑھ چکے کہ فرشتے طالب علم کے کام پر خوش ہو کر اس کے لئے اپنے پر بچھاتے ہیں۔ [1] اللہ تعالیٰ علم نافع کو تمہارا مقدر بنائیں اور اس دولت سے تمہیں نواز دیں۔

یہ (تھا تمہارے خط کا جواب) اور میں اللہ تعالیٰ سے طالب دعا ہوں کہ اپنی عنایت ومہربانی سے تمہارا محافظ ونگہبان رہے۔ والسلام

''تمہارے والد''

---

[1] احمد۔ ابوداؤد۔ ترمذی

مشق نمبر ۱۳۵

اُكْتُبْ كِتَابًا إِلَى عَمِّكَ وَثَانِيًا إِلَى أُمِّكَ وَثَالِثًا إِلَى أَخِيكَ الصَّغِيرِ وَاذْكُرْ فِي الْأَوَّلِ نُبَذًا مِنْ أَحْوَالِ الْمَدْرَسَةِ ثُمَّ اطْلُبْ مَا تَحْتَاجُ إِلَيْهِ مِنَ الْمَلَابِسِ وَالنُّقُودِ وَاذْكُرْ فِي الثَّانِي عَطْفَ أَسَاتِذَتِكَ عَلَيْكَ وَأَخْبِرْ عَنِ الْكُتُبِ الدَّرْسِيَّةِ الَّتِي تَقْرَأُهَا أَنْتَ وَفِي الثَّالِثِ التَّرْغِيبَ إِلَى التَّعْلِيمِ وَمَا بَدَءَ لَكَ مِنَ النُّصْحِ.

ترجمہ

ایک خط اپنے چچا کے نام تحریر کرو، اور دوسرا خط اپنی والدہ کے نام اور تیسرا اپنے چھوٹے بھائی کے نام! پہلے خط میں مدرسہ کے کچھ حالات کا تذکرہ کرو پھر لباس اور رقم کا مطالبہ کرو جن کی تمہیں احتیاج ہے۔ اور دوسرے خط میں اپنے اوپر اساتذہ کی شفقت کا تذکرہ کرو اوران درسی کتابوں کی اطلاع دو جنہیں پڑھ رہے ہو۔ تیسرے خط میں تعلیم کی ترغیب ذکر کرو اور مزید جو نصیحتیں تمہارے ذہن میں آئیں۔

اَلْكِتَابُ الْأَوَّلُ

إِلَى عَمِّي الشَّفِيقِ صَانَهُ اللّٰهُ تَعَالَى   سَلَامُ اللّٰهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ

بَعْدَ إِهْدَاءِ التَّحِيَّةِ الْمَسْنُونَةِ! طَالَمَا أَرَدْتُ أَنْ أُرْسِلَ إِلَى جَنَابِكَ مَكْتُوبًا أُفَصِّلُ فِيهِ أَوْضَاعِيَ التَّعْلِيمِيَّةَ لٰكِنْ لَا زَالَتْ أَشْغَالِي الدَّرْسِيَّةُ تَحُولُ بَيْنِي وَبَيْنَ أُمْنِيَّتِي إِلَى أَنْ أُتِيحَتْ لِي هُنَيْهَاتٌ فِي الْهَزِيعِ الْأَخِيرِ مِنَ اللَّيْلِ فَاغْتَنَمْتُهَا لِمُخَاطَبَتِكَ. فَهَا أَنَا أُنْبِئُكَ بِكُلِّ حُبُورٍ وَسُرُورٍ أَنِّي مُكِبٌّ عَلَى حُصُولِ الْعِلْمِ هَادِئًا مُنْعَزِلًا. وَمِنْ حُسْنِ حَظِّي أَنِّي انْتَسَبْتُ إِلَى مَدْرَسَةٍ

اِمْتَازَتْ مِنْ بَيْنِ الْمَدَارِسِ بِمُدِيْرِهَا الْخَبِيْرِ الْبَارِعِ وَمُعَلِّمِيْهَا النَّوَابِغِ الْمُحَنَّكِيْنَ وَعَمَلَتِهَا الْمُؤْتَمِنِيْنَ . فَهِيَ جَامِعَةٌ بَيْنَ جَمَالِ الظَّاهِرِ وَالْبَاطِنِ وَمِنَ النَّبَأِ السَّارِّ لَكَ إِنِّيْ أَكْمَلْتُ الْجُزْءَ الْأَوَّلَ مِنْ مُعَلِّمِ الْإِنْشَاءِ فَقَدَرْتُ بِهٖ عَلَى التَّكَلُّمِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْكِتَابَةِ بِهَا إِلٰى حَدِّ التَّعْبِيْرِ عَمَّا فِيْ ضَمِيْرِيْ .

فَعَبَثًا مَّا كُنْتُ أَظُنُّ أَنَّ الْعَرَبِيَّةَ مِنْ أَصْعَبِ اللُّغَاتِ لَايُمْكِنُ تَحْصِيْلُهَا . فَهٰذَا الْكِتَابُ مَعَ وَجَازَتِهٖ خَطَّأَ فِكْرَتِيْ هٰذِهٖ وَجَرَّأَنِيْ عَلٰى أَنْ أَتَحَدّٰى كُلَّ امْرِئٍ حَامِلٍ لِهٰذَا الْفَهْمِ الْخَاطِئِ . وَهٰذِهِ الْجَدَارَةُ لَادَخْلَ لِشَخْصِيَّتِيْ فِيْهَا بَلْ هِيَ مِنْ مِيْزَاتِ مَدْرَسَتِنَا أَيْضًا حِيْنَ ضَمَّتْ إِلٰى مَنْهَجِهَا التَّعْلِيْمِيِّ كُتُبًا هَامَّةً مِنْ مَنْهَجِ نَدْوَةِ الْعُلَمَاءِ بِلَكْنُؤ وَبَقِيَّةُ الْحَدِيْثِ أُؤَجِّلُهَا إِلَى الْإِجَازَاتِ السَّنَوِيَّةِ فَأَتَشَرَّفُ بِزِيَارَتِكَ أَثْنَاءَ هٰذِهِ الْفَتْرَةِ وَأَعْرِضُ عَلَيْكَ بَقِيَّةَ الْأَحْوَالِ .

عَمِّيَ الْكَرِيْمُ! إِنَّ لِيْ حَاجَةً مَاسَّةً إِلَى النُّقُوْدِ لِشِرَاءِ بَعْضِ الْأَدَوَاتِ الدِّرَاسِيَّةِ حَالًا وَأَزِفَتْ أَيَّامُ الْبَرْدِ أَيْضًا فَحُسْنُ صَنِيْعِكَ يَحْمِلُنِيْ عَلٰى أَنْ أُكَلِّفَكَ بِإِرْسَالِ النُّقُوْدِ وَالْمَلَابِسِ الصُّوْفِيَّةِ وَالْجَوْرَبَيْنِ بِأَوَّلِ الْفُرْصَةِ فَالْمُؤَمَّلُ مِنْ فَضِيْلَتِكَ أَنْ تُشَرِّفَ عَرِيْضَتِيْ بِالْقَبُوْلِ وَلَاتَنْسَنِيْ فِيْ دُعَائِكَ الْمُسْتَجَابِ . وَالسَّلَام

ابن اخيك المطيع

اسامة اسلم ۲۱/۳/۱۴۱۲ھ۔

ترجمہ

پہلا خط

اپنے شفیق چچا کے نام (اللہ تعالیٰ انہیں اپنی حفاظت میں رکھے)

سلام اللہ علیک ورحمتہ

سلام مسنون کا تحفہ پیش کرنے کے بعد (عرض گزار ہوں کہ) بار ہا میں نے ارادہ کیا کہ اپنے تعلیمی احوال سے متعلق ایک مفصل خط آپ کی خدمت میں روانہ کروں مگر تعلیمی مشاغل ہمیشہ اس آرزو میں حائل بنتے رہے تا اینکہ رات کے آخری حصے میں کچھ گھڑیاں میسر آگئیں جنہیں آپ سے مخاطب ہونے کے لئے غنیمت جانا۔

تو لیجئے پورے سرور وشادمانی سے آپ کو اطلاع دیتا ہوں کہ یکسو ہو کر پوری دلجمعی سے میں حصول علم میں مشغول ہوں۔ اور یہ میری خوش نصیبی ہے کہ میں نے ایسے مدرسہ میں داخلہ لیا جو اپنے ماہر و باکمال مہتمم۔ فاضل و تجربہ کار اساتذہ اور دیانتدار عملہ کے ناتے تمام مدارس سے ممتاز ہے۔ یہ مدرسہ حسن ظاہر و باطن کا جامع ہے۔

اور آپ کو خوشخبری ہو کہ میں نے معلم الانشاء کا پہلا حصہ مکمل پڑھ لیا ہے۔ جس سے میں اپنے مافی الضمیر کے اظہار کی حد تک عربی زبان بولنے لکھنے پر قادر ہو گیا۔

میں تو فضول یہ گمان رکھتا تھا کہ عربی مشکل ترین زبان ہے جس کا حصول ممکن نہیں۔ لیکن اس کتاب نے اپنے اختصار کے باوجود میری اس سوچ کو غلط ثابت کر دکھایا اور مجھے یہ جرأت بخشی کہ اس قسم کے غلط فہمی کے شکار ہر انسان کو چیلنج کروں اور اس استعداد و لیاقت میں بھی میری ذات کا کچھ دخل نہیں بلکہ یہ بھی ہمارے مدرسہ کی امتیازی خصوصیات میں سے ہے کہ اس کے تعلیمی نصاب میں ندوۃ العلماء لکھنؤ کے نصاب میں سے چند اہم کتابیں شامل کی گئیں۔

بقیہ گفتگو سالانہ چھٹیوں پر اٹھا رکھتا ہوں اس دوران آپ کی زیارت سے مشرف ہوں گا اور بقیہ احوال عرض کروں گا۔

محترم چچا جان! مجھے بعض درسی اشیاء کی خریداری کے لئے اس وقت رقم کی شدید ضرورت ہے نیز سردی کے ایام سر پر آ گئے اس لئے آپ کا حسن سلوک اس (جرأت) پر آمادہ کر رہا ہے کہ آپ کو زحمت دوں کہ اولین فرصت میں رقم اونی کپڑے اور جرابیں ارسال کیجئے۔ آں جناب سے امید کی جاتی ہے کہ میری درخواست کو شرف قبول بخشیں گے۔ اپنی مقبول دعاؤں میں مجھے فراموش نہ کیجئے۔ والسلام

آپ کا فرماں بردار بھتیجا اسامہ اسلم

۲۱ ربیع الاول ۱۴۱۴ھ۔

الكتاب الثاني

أُمِّي الْحَنُوْنُ أَطَالَ اللّٰهُ حَيٰوتَكِ اَلسَّلَامُ عَلَيْكِ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ

لَعَلَّكِ كَئِيْبَةٌ إِذْ كُنْتُ كَتَبْتُ إِلَيْكِ فِي الْخِطَابِ السَّالِفِ أَنِّيْ مُذْ غَادَرْتُ بَيْتِيْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فُؤَادِيْ فَارِغٌ لَا يَهْنَأُ لِيْ طَعَامٌ وَّلَا شَرَابٌ فَأَتِيْهُ طَائِرُ الْقَلْبِ. لٰكِنْ مَامَضٰى عَلٰى هٰذِهِ الْحَالَةِ أُسْبُوْعٌ أَنْ رَبَطَ اللّٰهُ تَعَالٰى عَلٰى قَلْبِيْ وَحَالَفَنِيْ فَضْلُهٗ فَسَرْعَانَ مَا انْضَمَمْتُ إِلٰى صَفِّ الزُّمَلَاءِ وَطَفِقْتُ أُشَارِكُهُمْ فِيْ جَمِيْعِ الدُّرُوْسِ بِالْاِلْتِزَامِ.

وَفَضْلُهٗ ظَهَرَ بِصُوْرَةِ الْأَسَاتِذَةِ الْأَفَاضِلِ الَّذِيْنَ يَعْتَنُوْنَ بِالتَّلَامِيْذِ اِعْتِنَاءَ الْاٰبَاءِ بِالْأَوْلَادِ فَيَبْذُلُوْنَ أَقْصٰى جُهُوْدِهِمْ فِيْ تَهْذِيْبِ النَّاشِئِيْنَ وَتَثْقِيْفِهِمْ فَلِلّٰهِ دَرُّهُمْ حِيْنَ أَخَذُوْا بِيَدِيْ وَشَجَّعُوْنِيْ فِيْ مَوْقِعٍ حَرَجٍ فَبِعِنَايَتِهِمْ لَائَمَنِيْ جَوُّ الْمَدْرَسَةِ جَوُّ الْعِلْمِ وَالْعَمَلِ وَتَقَلَّبَ تَرَحِيْ فَرَحًا.

فَالْاٰنَ صَمَّمْتُ عَلٰى أَنْ أَسْتَمِرَّ فِيْ تَحْصِيْلِ الْعِلْمِ حَتّٰى أَتَخَرَّجَ مِنْ مَعْهَدِ التَّعْلِيْمِ وَاَقِفَ حَيَاتِيْ عَلٰى خِدْمَةِ الدِّيْنِ الْقَوِيْمِ.

وَالْكُتُبُ الَّتِي تَحْتَ الدَّرْسِ كُلُّهَا هَامَّةٌ اَسَاسِيَّةٌ فَهَا هِيَ اِسْمَائُهَا .
كَنْزُ الدَّقَائِقِ لِلْاِمَامِ اَبِي الْبَرَكَاتِ عَبْدِاللّٰهِ ابْنِ اَحْمَدَ النَّسَفِيِّ رَحِمَهُ اللّٰهُ تَعَالىٰ . اُصُولُ الشَّاشِي لِاَبِيْ اِبْرَاهِيْم اسْحَاقَ الشَّاشِيّ رحمه اللّٰه تعالىٰ كَافِيَةُ ابْنِ الْحَاجِبِ رَحِمَهُ اللّٰه تَعَالىٰ شَرْحُ التَّهْذِيْبِ لِعَبْدِ اللّٰهِ بْنِ حُسَيْنٍ يَزْدِيْ رَحِمَهُ تَعَالىٰ نَفْحَةُ الْعَرَبِ لِمَوْلَانَا اِعزاز عَلِيّ الدِّيوْ بَنْدِي رَحِمَهُ اللّٰه تَعَالىٰ اَلْجُزْءُ الثَّانِيْ مِنْ مُعَلِّمِ الْاِنْشَاءِ لِمَوْلَانَا عَبْدِ الْمَاجِدِ النَّدْوِيّ وَعِلَاوَةً عَلىٰ هٰذِهِ الدُّرُوْسِ نَقْرَأُ تَرْجَمَةَ الْاَجْزَاءِ الْعَشْرَةِ الْاَخِيْرَةِ مِنَ الْقُرْآنِ الْحَكِيْمِ وَعَدَدًا مَلْحُوظًا مِنْ اَحَادِيْثِ رِيَاضِ الصَّالِحِيْنَ لِلْاِمَامِ اَبِيْ زَكَرِيَّا النَّوَوِيّ رَحِمَهُ اللّٰهُ تَعَالىٰ فَاَرْجُوْ مِنْ اُمِّي الشَّفِيْقَةِ عَنِ اسْتِحْقَاقٍ اَنْ تُدِيْمَ ذِكْرِيْ فِيْ دَعَوَاتِهَا الْيَوْمِيَّةِ عَامَّةً وَفِيْ دُعَاءِ جَوْفِ اللَّيْلِ الْاَخِيْرِ خَاصَّةً وَفِي الْخِتَامِ قَدِّمِيْ اَطْيَبَ التَّسْلِيْمَاتِ عَلىٰ جَمِيْعِ الْاِخْوَانِ وَالْاَخَوَاتِ . والسّلام

ولدكِ البارّ

محمد ابراهيم ۲۳/۳/ ۱۴۱۴ھ۔

ترجمہ

دوسرا خط

سراپا شفقت والدہ! اللہ تعالیٰ آپ کی عمر دراز فرمائے۔

السلام علیکم ورحمۃ اللہ۔

شاید آپ کبیدہ خاطر ہیں کہ میں نے گذشتہ خط میں آپ کو لکھا تھا کہ جب سے میں گھر چھوڑ کر مدرسہ آیا ہوں میرا دل بے قرار ہے نہ کھانے کی کوئی چیز خوش گوار لگتی ہے نہ پینے کی۔ بس پریشان خاطر آوارہ پھرتا ہوں۔ مگر اس کیفیت پر ہفتہ بھی نہ گزرنے پایا تھا کہ

اللہ تعالیٰ نے میرے دل کو تھام لیا اور اس کے فضل وکرم نے دستگیری کی، بہت جلد میں طلبہ کی جماعت میں شامل ہو گیا اور ان کے ساتھ تمام اسباق میں پابندی سے شرکت کرنے لگا۔ اور اللہ تعالیٰ کا فضل واحسان ان بزرگ اساتذہ کی صورت میں ظہور پذیر ہوا جو طلبہ پر والدین کی سی شفقت کرتے ہیں، اور اپنی تمام تر کوشش نوخیز طلبہ کی تہذیب وترتیب پر صرف کرتے ہیں، ان کی خوبی اللہ تعالیٰ ہی کے لئے ہے کہ انہوں نے ایک نازک وقت میں میرا ہاتھ تھاما اور مجھے حوصلہ دیا، انہی کی عنایت سے مدرسہ کا ماحول جو علم وعمل کا ماحول ہے۔ مجھے راس آیا اور میری پریشانی شادمانی میں بدل گئی اب میں نے پختہ ارادہ کرلیا ہے کہ تحصیل علم میں مسلسل لگا رہوں گا حتی کہ مرکز علم سے فراغت پاکر اپنی زندگی کو دین حنیف کی خدمت پر وقف کردوں۔

اور کتابیں جو زیر درس ہیں سب کی سب اہم ترین اور بنیادی کتابیں ہیں لیجئے ان کے نام:

کنز الدقائق تالیف امام ابو البرکات عبداللہ بن احمد نسفی رحمہ اللہ تعالیٰ اصول الشاشی تالیف امام ابو ابراھیم اسحاق الشاشی رحمہ اللہ تعالیٰ۔ کافیہ تالیف امام ابن حاجب رحمہ اللہ تعالیٰ۔ شرح التہذیب تالیف شیخ عبداللہ بن حسین یزدی رحمہ اللہ تعالیٰ۔ نفحۃ العرب تالیف حضرت مولانا اعزاز علی صاحب دیوبندی رحمہ اللہ تعالیٰ۔ معلم الانشاء جزء ثانی تالیف مولانا عبدالماجد صاحب ندوی۔ اور ان اسباق کے علاوہ ہم قرآن حکیم کے آخری دس پاروں کا ترجمہ اور ریاض الصالحین (تالیف امام ابوزکریا نووی رحمہ اللہ تعالیٰ) کی احادیث کی ایک بڑی تعداد بھی پڑھتے ہیں۔ میں اپنی مہربان والدہ سے بجا طور پر امید رکھتا ہوں کہ مجھے اپنی روزمرہ کی دعاؤں میں عموماً اور دعاء آخر شب میں خصوصاً یاد رکھیں گی اور آخر میں میرے تمام بھائی بہنوں کو پاکیزہ ترین تسلیمات (کا تحفہ) پیش کر دیجئے۔

والسلام آپ کا حکم بردار بیٹا

محمد ابراھیم ۲۳ ربیع الاول ۱۴۱۴ھ۔

الكتاب الثالث

اَخِی الْحَبِیْبُ اَحَبَکَ اللّٰہُ تَعَالیٰ فِی الدَّارَیْنِ

سَلَامُ اللّٰہ عَلیکَ وَرَحْمَتَہٗ

عَوَاطِفُ الْمَحبَّۃِ وَالْمُوَدَۃِ بَیْنَنَا غیرُ خَافِیَۃٍ عَلیٰ اَحَدٍ وَلَا شَکَّ اَنّیْ آنَسُ بِکَ خَاصَۃً اَکْثَرُ من جَمِیْعِ الْاِخْوَانِ لٰکِنْ مَعَ ذٰلِکَ کُلِّہٖ لَسْتُ بِرَاضٍ عَنْ وَضْعِکَ الرَّاھِنِ فَاِنَّکَ لَاتَکْتَرِثُ لِلتَّعَلُّمِ بَلْ لِلتَدَیُّنِ اُکْتِرَاثُکَ لِلتَّلَعُّبِ فَحَالُکَ ھٰذَا یُقلِقُنِیْ وَیُقِضُّ عَلَیَّ الْمَضْجَعَ لَیْتَکَ عَلِمْتَ اَنَّ ھٰذَا السُّلُوکَ لَایُجْدِیکَ فِی الْمُسْتَقْبِلِ شَیْئًا سِوَی الْحَسْرَۃِ وَالنَّدَامَۃِ وَلَا یُمْکِنُ لِیْ اَنْ اَنْصَحَ لَکَ اَحْسَنَ وَاَوْجَزَ مِمَّا نَصَحَ رَسُوْلُ اللّٰہِ صَلَّی اللّٰہُ عَلَیْہِ وَسَلَّمَ رَجُلاً: اِغْتَنِمْ خَمسًا قَبْلَ خَمْسٍ شَبَابَکَ قَبْلَ ھَرَمِکَ وَصِحَّتَکَ قَبْلَ سَقْمِکَ وَغِنَاکَ قَبْلَ فَقْرِکَ وَفَرَاغَکَ قَبْلَ شَغْلِکَ وَحَیَاتَکَ قَبْلَ مَوْتِکَ (مستدرک حاکم ص ۳۰۶ ج ۴).

فَخَطأً مَّا تَتَفَاءَلُ اَنَّکَ سَتَفُوْزُ فِی مَرَامِکَ بِھٰذَا السَّیْرِ الْبَطِیْءِ اَمَا سَمِعْتَ "اَنَّ الْعِلْمَ لَایُعْطِیکَ بَعْضَہٗ حَتّٰی تُعْطِیَہٗ کُلَّکَ" وَمَنْ طَلَبَ عَظِیمًا خَاطَرَ بِعَظِیْمٍ " فَاِیَّاکَ اَخِیَّ الْکَسَلَ وَالْمَعْصِیَۃَ فَاِنَّھُمَا عَدُوَّانِ لَدُوْدَانِ بِطَرِیْقِ الْعِلْمِ فَحَذَارِ عَنْھُمَا وَاَخْتِمُ لَکَ ھٰذَا الْمَقَالَ بِنُصْحِ الْاِمَامِ وَکِیْعِ بْنِ الْجَرَّاحِ لِتِلْمِیْذِہٖ الرَّشِیْدِ اَبِیْ اِدْرِیْسَ الشَّافِعِیّ رَحِمَھُمَا اللّٰہُ تَعَالیٰ رَاجِیًا مِنْکَ اَنْ تَجْعَلَہٗ نُصْبَ عَیْنَیْکَ یَقُوْلُ الْاِمَامُ الشَّافِعِیُّ رَحِمَہُ اللّٰہ تَعَالیٰ!

شَكَوْتُ إِلَى وَكِيعٍ سُوءَ حِفْظِي ۔ فَأَوْصَانِي إِلَى تَرْكِ الْمَعَاصِي
فَإِنَّ الْعِلْمَ نُورٌ مِّنْ إِلٰهٍ ۔ وَنُورُ اللّٰهِ لَا يُعْطٰى لِعَاصِي

وَالسَّلَام

اخوک المخلص

عبدالفتاح ۔ ۲۴/۳/۱۴۱۴ھ۔

ترجمہ

تیسرا خط

برادر عزیز (اللہ تعالیٰ دارین میں تمہیں محبوب رکھے) سلام اللہ علیک ورحمتہ۔

ہمارے دلوں میں محبت وخیر سگالی کے جو جذبات پائے جاتے ہیں وہ کسی سے مخفی نہیں ہیں۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ میں تمام بھائیوں میں سب سے زیادہ تم سے انس رکھتا ہوں لیکن بایں ہمہ تمہاری موجودہ حالت سے میں خوش نہیں اس لئے کہ تمہیں تعلیم بلکہ دین داری کی بھی ایسی پرواہ نہیں جیسی پرواہ کھیل کود کی ہے۔

تمہاری یہ کیفیت مجھے آزردہ دل اور بے چین رکھتی ہے کاش کہ تمہیں معلوم ہو جائے کہ تمہارا یہ چال چلن تمہیں مستقبل میں پچھتاوے اور پشیمانی کے سوا کوئی فائدہ نہ دے گا رسول اللہ ﷺ نے ایک آدمی کو جو نصیحت ارشاد فرمائی میں اس سے عمدہ اور مختصر نصیحت تمہیں نہیں کرسکتا (آپ ﷺ نے ارشاد فرمایا) پانچ چیزوں کو پانچ چیزوں کی آمد سے پہلے غنیمت تصور کرو۔ اپنی جوانی کو بڑھاپے سے پہلے، صحت کو بیماری سے پہلے، مالداری کو تنگدستی سے پہلے، فراغت کو مشغول ہونے سے پہلے اور زندگی کو موت سے پہلے (مستدرک حاکم) تم غلط طور پر اس خوش فہمی کا شکار ہو کہ اس سست رفتاری سے تم اپنے مقصد میں کامیابی حاصل کرلو گے۔ کیا تم نے سنا نہیں کہ "علم اپنا تھوڑا سا حصہ بھی تمہارے حوالے نہ کرے گا تا وقتیکہ تم اپنا سب کچھ اس کے سپرد نہ کردو"۔

''اور جو کسی بڑی چیز کا طلب گار ہوگا وہ بڑے خطرے کا سامنا کرے گا'' (یعنی عظیم مقصد کے لئے عظیم قربانی درکار ہے)۔

میرے پیارے بھائی! کاہلی اور معصیت سے دور بھاگو کہ یہ دونوں راہ علم کے بدترین دشمن ہیں لہذا ان سے بچ کر رہو۔

میں اپنی اس بات کو امام وکیع بن الجراح رحمہ اللہ تعالیٰ کی اس نصیحت پر ختم کرتا ہوں جو انہوں نے اپنے شاگرد رشید امام ابوادریس شافعی رحمہ اللہ تعالیٰ کو فرمائی، تم سے یہ امید رکھتے ہوئے کہ اسے اپنا نصب العین بنالو گے حضرت امام شافعی رحمہ اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں۔

میں نے (اپنے استاذ امام) وکیع بن الجراح رحمہ اللہ تعالیٰ کی خدمت میں حافظہ کی کمزوری کی شکایت کی۔ تو انہوں نے مجھے معاصی ترک کرنے کی نصیحت فرمائی۔ اس لئے کہ علم اللہ تعالیٰ کی طرف سے ایک نور ہے۔ اور اللہ تعالیٰ کا نور نافرمان کو نہیں دیا جاتا۔

والسلام

تمہارا مخلص بھائی

عبدالفتاح

۲۴ ربیع الاول ۱۴۱۴ھ

پیسٹنگ واعراب۔ مقصود بن نذیر